



CEMENT MIXER - PCM 62 A1 **BETONMISCHER - PCM 62 A1** **BÉTONNIÈRE - PCM 62 A1**

(GB) (IE)

CEMENT MIXER

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

(FR) (BE)

BÉTONNIÈRE

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

MÍCHAČKA NA BETON

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

(SK)

MIEŠAČKA NA BETÓN

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

BETONBLANDER

Drifts- og sikkerhedsinstruktioner
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

BETONKEVERŐ

Kezelési és biztonsági útmutató
Az eredeti használati útmutató fordítása

(DE) (AT) (CH)

BETONMISCHER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

BETONMIXER

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele handleiding

(PL)

BETONIARKA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

HORMIGONERA

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

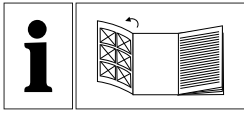
BETONIERA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

MEŠALNIK BETONA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

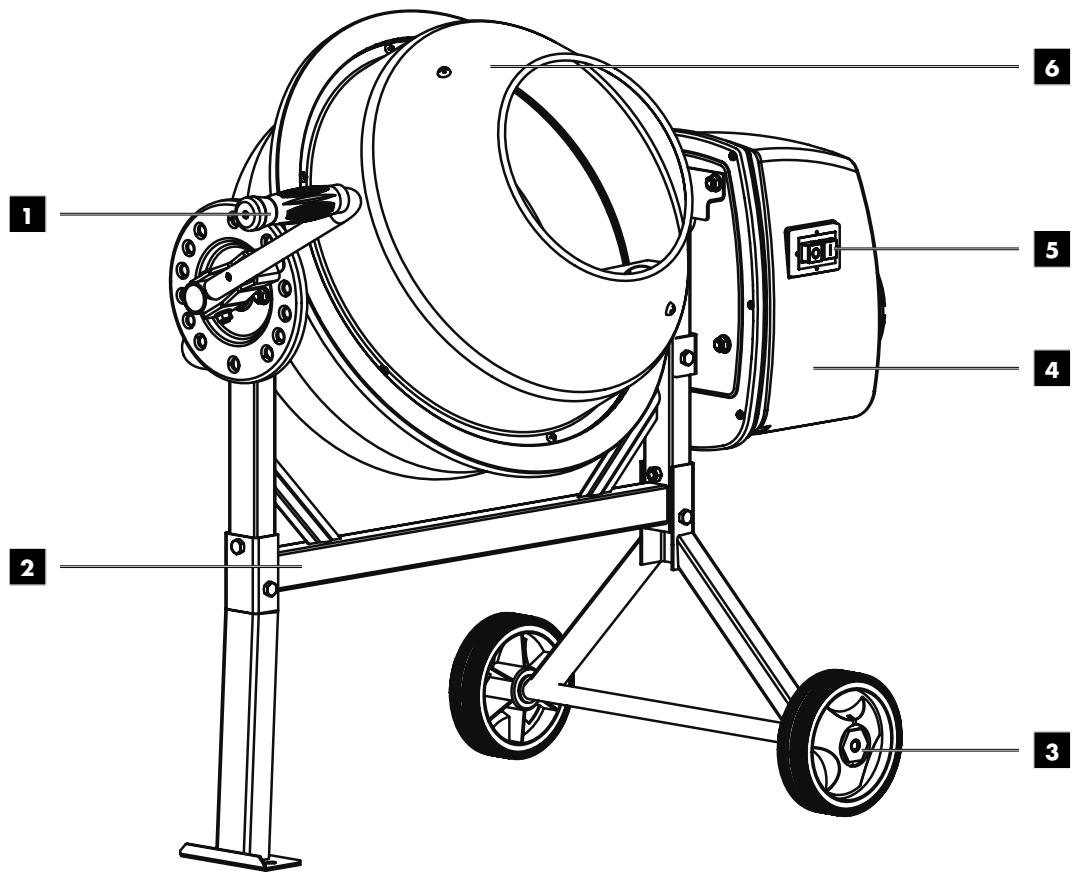
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

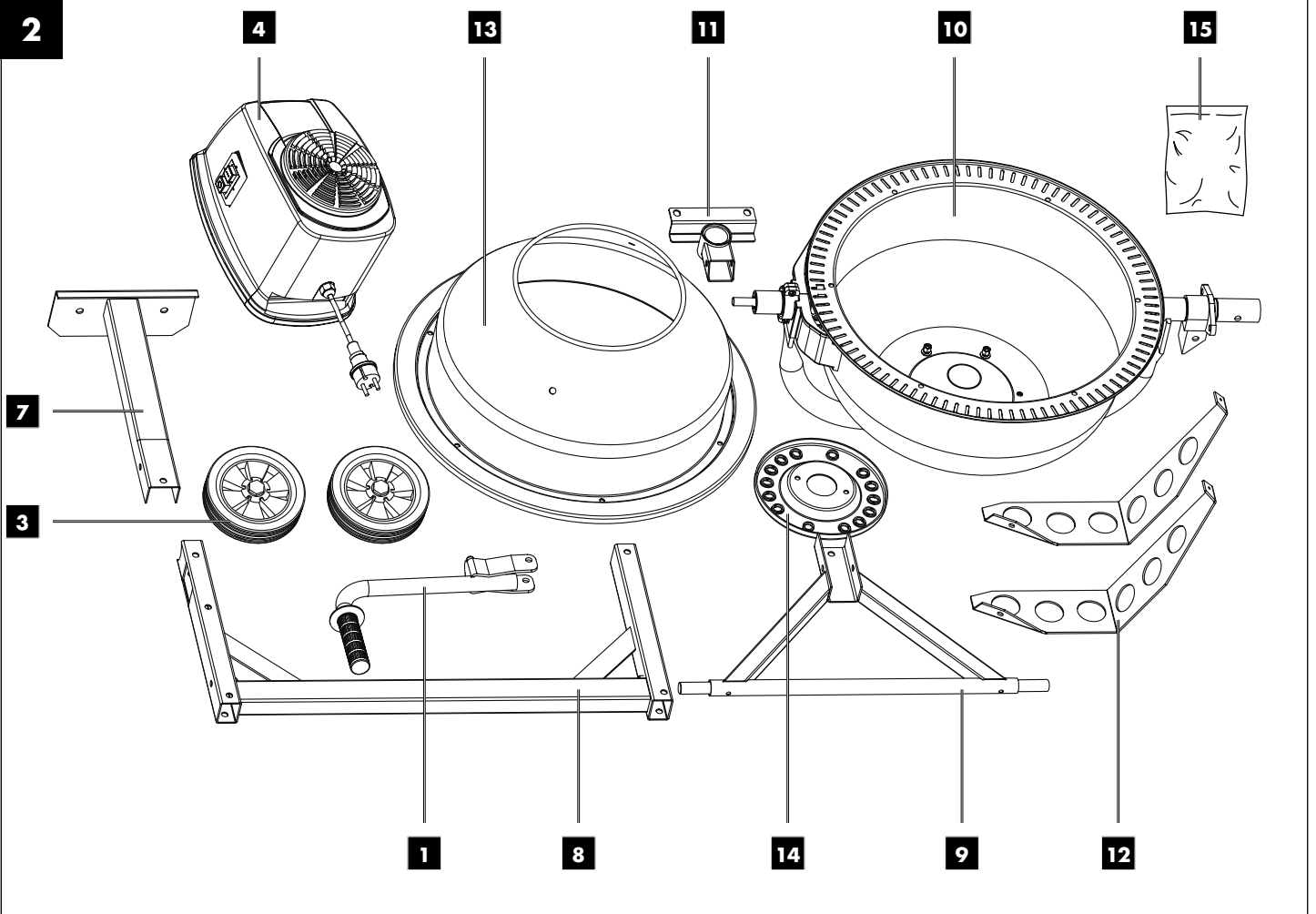
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB / IE	Operating and Safety Instructions	Page	01
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	12
FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	23
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	34
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	45
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	56
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	67
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	78
DK	Drifts- og sikkerhedsinstruktioner	Side	89
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	100
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	111
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	123

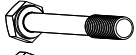

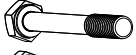
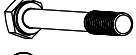
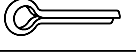
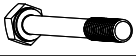

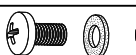




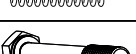


1

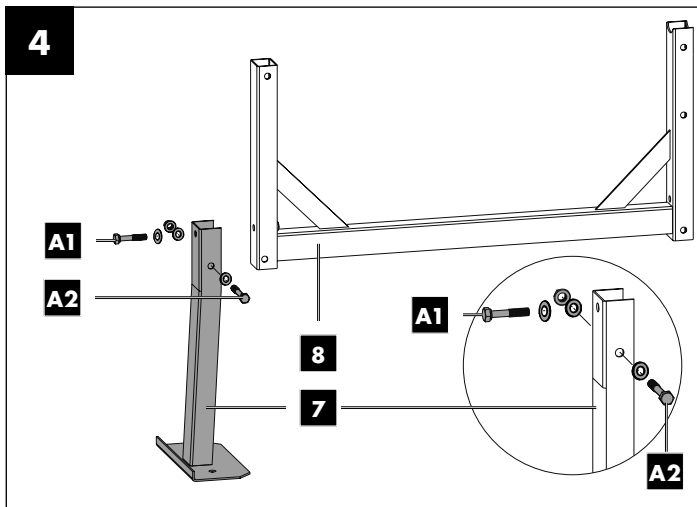
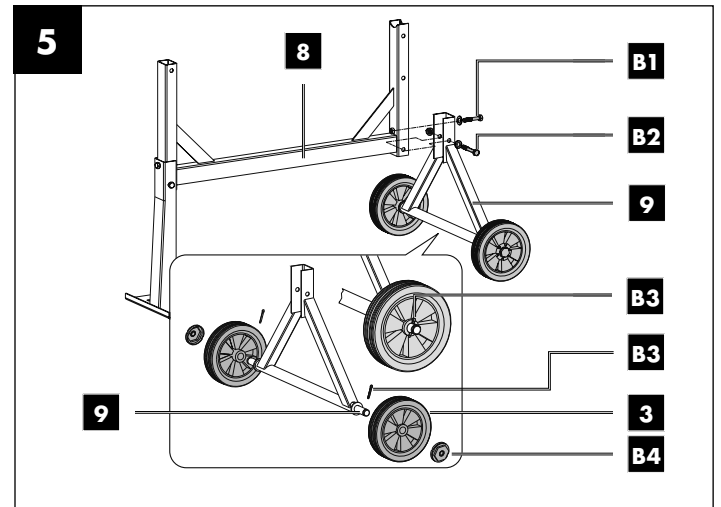
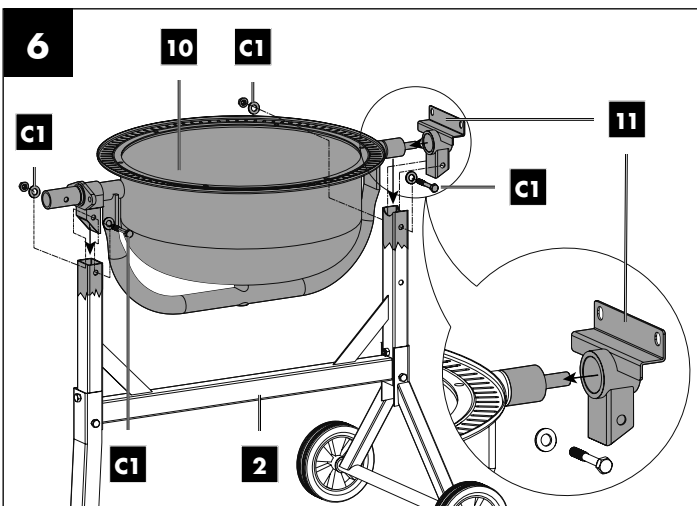
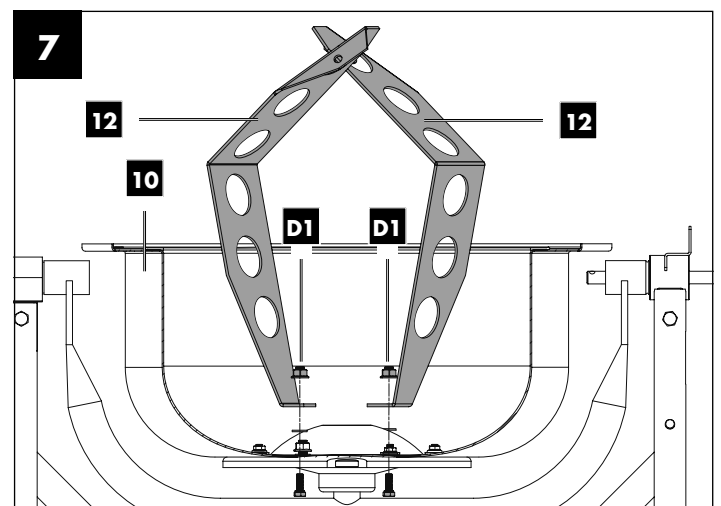


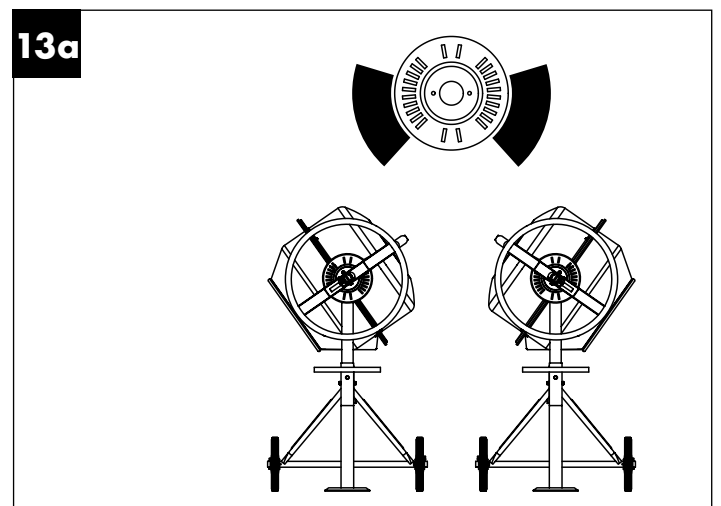
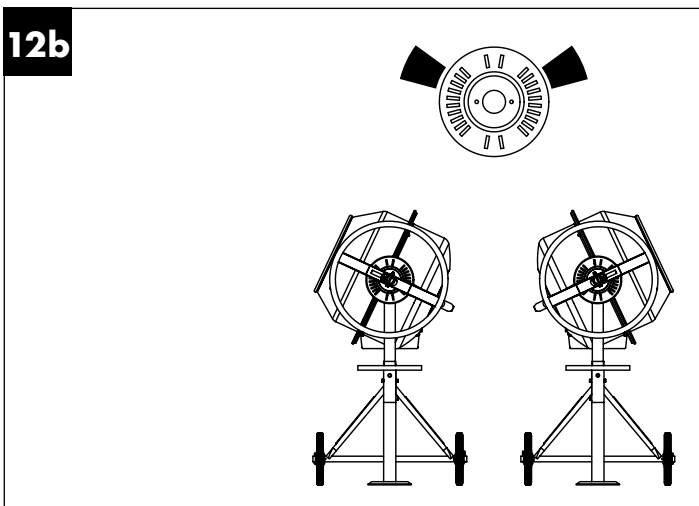
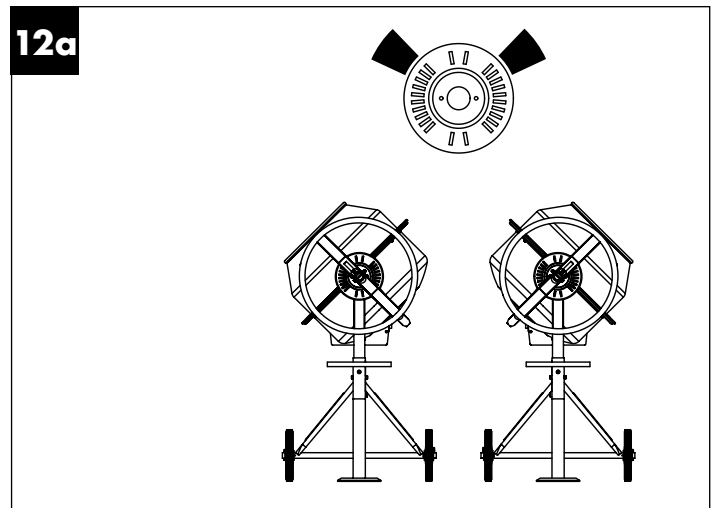
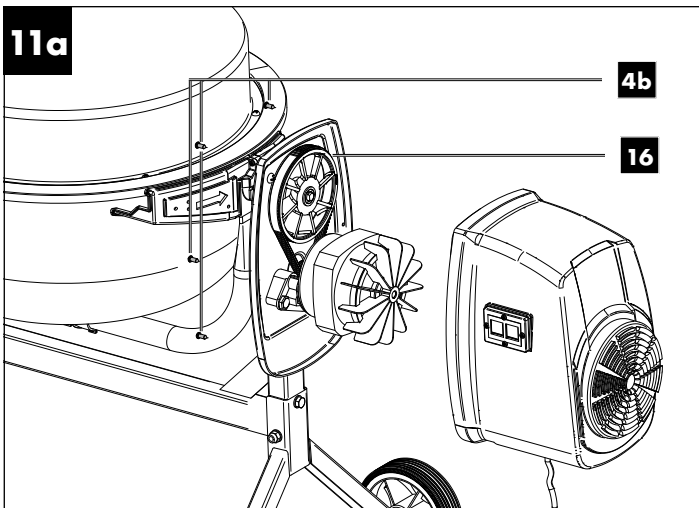
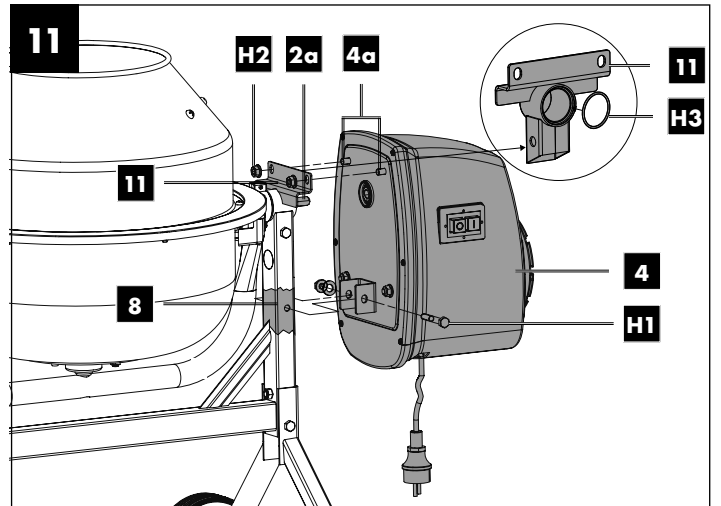
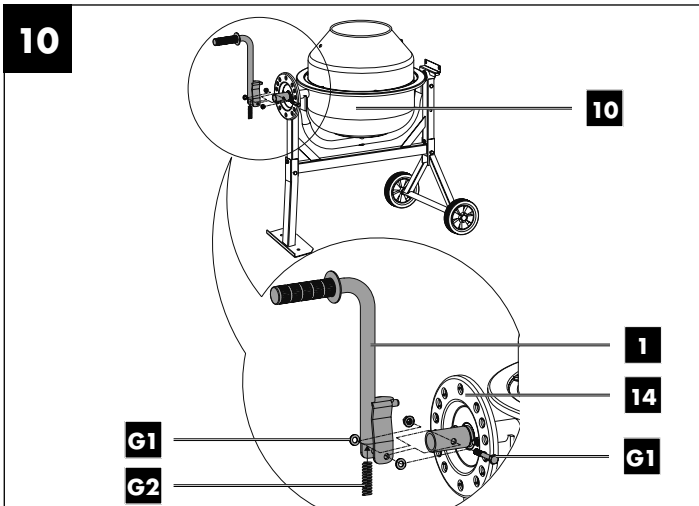
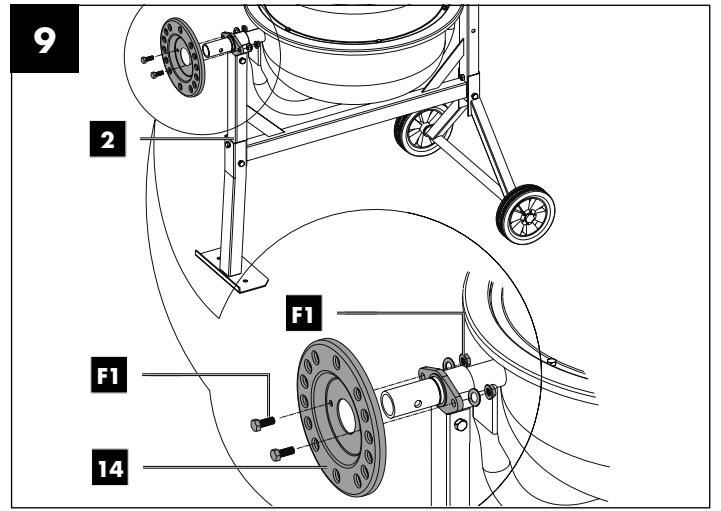
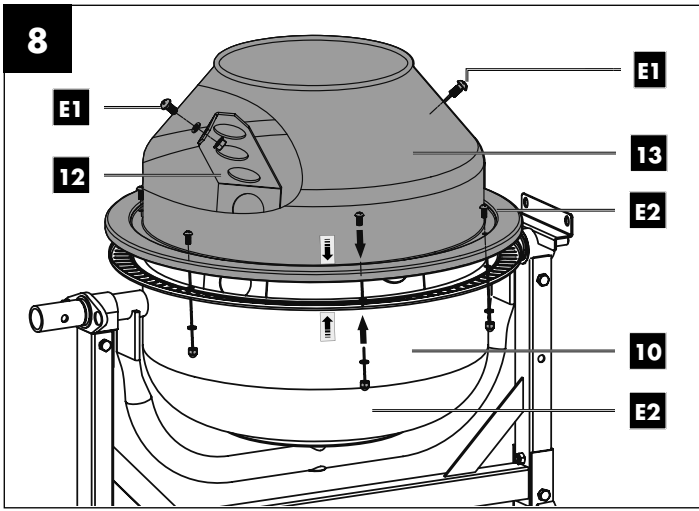
2



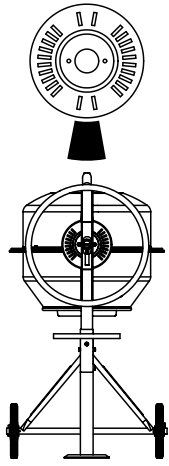
3

	M8 × 40	(A1)	× 1	A
	M8 × 60	(A2)	× 1	
	M8 × 40	(B1)	× 1	B
	M8 × 60	(B2)	× 1	
		(B3; B4)	× 2	
	M8 × 55	(C1)	× 2	C
	M8 × 20	(D1)	× 2	D
	M8 × 16	(E1)	× 2	E
	M6 × 16	(E2)	× 6	
	M8 × 25	(F1)	× 2	F
	M8 × 55	(G1)	× 1	G
		(G2)	× 1	
	M8 × 60	(H1)	× 1	H
	M8	(H2)	× 2	
	31,5 × 2,2	(H3)	× 1	

4**5****6****7**



13b



14

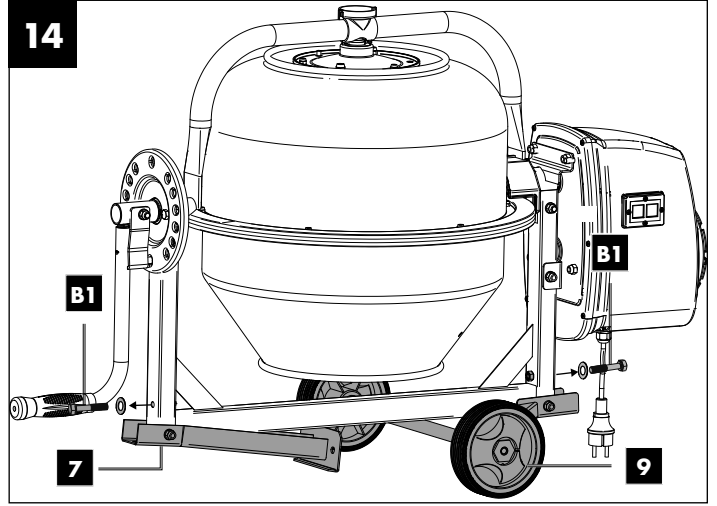


Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device	2
2. Introduction	4
3. Device description (Fig. 1 + 2)	4
4. Scope of delivery (Fig. 3)	4
5. Proper use	4
6. Safety information	5
7. Technical data	6
8. Unpacking	6
9. Assembly / Before commissioning	6
10. Start up	7
11. Electrical connection	8
12. Cleaning	8
13. Transport	9
14. Storage	9
15. Maintenance	9
16. Disposal and recycling	9
17. Troubleshooting	10
18. Warranty certificate	11
19. Exploded view	135
20. Declaration of conformity	136

1. Explanation of the symbols on the device



GB IE

Read the operating manual before commissioning!



GB IE

Wear safety shoes.



GB IE

Wear safety gloves!



GB IE

Wear eye protection!



GB IE

Wear dust protection mask!



GB IE

Wear hearing protection!



GB IE

Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!



GB IE

Concrete mixer must not be moved during operation!



GB IE

Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!



GB IE

Do not reach into the drum when it is moving!



GB IE

Caution! Danger of crushing on the sprocket in the grating disc.



GB IE

Do not start the motor until the drum has been fully loaded.



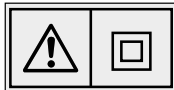
GB IE

Protect the environment! Take the leftover material to an authorized collection point. Make sure that it will not enter the sewage system, the ground or the water.



GB IE

Keep unauthorised persons and children away from the device!



GB IE

The device has protective insulation!
Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed.



GB IE

Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!



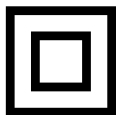
GB IE

Assembly support! Refer to: Assembly, Fitting the drum upper section.



GB IE

Sound power level specified in dB



GB IE

Protection class II

⚠ Attention!

GB IE

We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.

2. Introduction

MANUFACTURER:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

3. Device description (Fig. 1 + 2)

1. Pivoting handle
2. Machine stand
3. Transport wheels
4. Motor unit
5. On/off switch
6. Drum
7. Supporting foot
8. Frame middle section
9. Foot with wheel axle
10. Drum lower section
11. Bearing support
12. Mixing plant
13. Drum upper section
14. Grating disc
15. Enclosed accessories bag (Fig. 3)
16. belt

4. Scope of delivery (Fig. 3)

- Motor (4)
- Drum upper section (13)
- Bearing support (11)
- Drum lower section (10)
- Enclosed accessories bag (15) (see Fig. 3)
- Mixing plant (12)
- Foot with wheel axle (9)
- Grating disc (14)
- Frame middle section (8)
- Pivoting handle (1)
- Foot (7)
- Transport wheels (3)
- Operating manual

5. Proper use

The concrete mixer can be used for home work to mix concrete and mortar. The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

6. Safety information

General safety information

WARNING: When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this device.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check the mains connection cables. Do not use defective connection cables.
- Check for correct function of the device before commissioning.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision. Keep children away from the concrete mixer.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- The operator is obligated to wear their personal protective equipment (PPE).
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts.
- Only carry out cleaning and maintenance work and rectify faults when the motor is switched off. Remove the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug before leaving the work area!
- Ensure adequate lighting. Poor lighting can significantly increase the danger of injury!
- In case of danger, switch the machine off and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on. There is a danger of entanglement due to the rotating drum and rotating mixing tool.
- The machine must not be operated while being moved to another location!
- The machine may only be positioned on a level surface!
- There is a danger of breathing in toxic vapours and dusts.

Additional safety instructions

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.
- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from the moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury due to rotating parts.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, switch the motor off and unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: Make sure that the ON/OFF switch is set to "0" before inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

7. Technical data

Motor	230 V~ / 50 Hz
Motor power	220 Watts
Max. speed	2850 min ⁻¹
Max. speed, drum.....	27.5 rpm
Capacity	62 l
Protection category	IP44
Operating mode*	S6 30%
Protection class.....	II
Dimensions.....	1161 x 550 x 935 mm
Weight	26 kg

Technical changes reserved!

*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)

In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Noise and vibration

⚠ Warning:

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise values have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	61.14 dB(A)
Uncertainty K_{pA}	2.54 dB
Sound power level L_{WA}	82.12 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	2.54 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}	85 dB(A)

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ DANGER

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly / Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

In order to make assembly easier, assembly must be carried out by two persons. The enclosed accessories bag (15) includes all the small parts (A to H) required for assembly (see fig. 3).

9.1 Installing the foot (7) on the frame middle section (8) (enclosed accessories bag A) (fig. 4)

1. Hold the foot (7) to the frame middle section (8). Then attach the M8x60 hexagonal bolt with two washers and an M8 nut (A2). Make sure that the position of the holes and the foot (7) on the frame middle section (8) is correct.
2. Then screw in the M8x40 hexagonal bolt with a washer (A1) into the front of the foot (7).
3. Tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

9.2 Installing the foot with wheel axle (9) and transport wheels (3) on the frame middle section (8) (enclosed accessories bag B) (fig. 5)

1. First, install the transport wheels (3) by sliding them onto the wheel axles (9). Then insert the split pins (B3) into the hole and bend them apart in order to secure the transport wheels (3).
2. Now push the wheel caps (B4) onto the transport wheels (3).
3. Then hold the foot with wheel axle (9) to the frame middle section (8). And attach the M8x60 hexagonal bolt with two washers and an M8 nut (B2). Pay attention to the position of the holes.
4. Now screw in the M8x40 hexagonal bolt with a washer (B1) into the front of the foot with wheel axle (9).
5. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

9.3 Installing the drum lower section (10) (enclosed accessories bag C) (fig. 6)

1. Fit the bearing support (11) onto the drum lower section (10) at the intended location.
2. At the same time, insert the bearing of the drum lower section (10) with the premounted bearing support (11) into the opening of the machine stand (2). Make sure that the bearing support (11) is above the foot with wheel axle (9).
3. Pay attention to the position of the holes. Attach the M8x55 screws with two washers and M8 nuts (C1) each onto both sides of the machine stand (2).
4. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

9.4 Installing the mixing plant (12) (enclosed accessories bag D) (fig. 7)

1. Fit the mixing plant (12) onto the drum lower section (10) by attaching an M8x20 fillister head screw, a rubber washer and an M8 nut (D1). Make sure that the holes/surfaces at the top end of the mixing plant (12) are facing outwards. The rubber washer (D1) must be between the mixing plant (12) and the drum lower section (10).

- The mixing plant (12) is only tightened once the drum upper section (13) has been installed (see section 9.5).

Note: In order to make correct installation of the mixing plant easier, two arrows are attached to the upper and lower drum. If you are not sure whether the mixing plant has been installed correctly, you can test this. To do this, place the upper drum on the lower drum and turn them until the two arrows point towards each other.

9.5 Installing the drum upper section (13) (enclosed accessories bag E) (fig. 8)

- Put the drum upper section (13) onto the lower drum (10). Make sure that the fixing holes of the upper and lower drum align with each other.
Attention! The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower section (10) and drum upper section (13).
- Fix the drum upper section (13) by attaching the M6x16 screws, washers and M6 nuts (E2).
- Then tighten the screws (E2) crosswise using a Phillips screwdriver and an open-ended spanner size 10 (not included in the scope of delivery).
- Fasten the top end of the mixing plant (12) by attaching an M8x20 fillister head screw, a rubber washer and an M8 nut (E1). The rubber washer (E1) must be between the mixing plant (12) and the drum upper section (13).
- Then tighten the screws (D1) and (E1) using a Phillips screwdriver and an open-ended spanner size 13 (not included in the scope of delivery).

9.6 Installing the grating disc (14) (enclosed accessories bag F) (fig. 9)

- Install the grating disc (14) by attaching the M8x25 hexagonal bolts, washers and hexagonal nuts (F1) to the machine stand (2).
- Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

9.7 Installing the pivoting handle (1) (enclosed accessories bag G) (fig. 10)

- Guide the spring (G2) into the rod tube of the pivoting handle (1) from below.
- Hold the spring (G2) in place with a finger.
- Place the pivoting handle (1) above the shaft of the drum lower section (10) so that the spring lies on the shaft.
- Push the pivoting handle (1) down until the holes in the shaft of the drum lower section (10) align with the holes in the pivoting handle (1).
- Fasten the pivoting handle (1) using the M8x55 hexagonal bolt, a washer and a nut (G1).
- Then tighten the screw (G1) using two open-ended spanners size 13 (not included in the scope of delivery) until the pivoting handle (1) can still be turned easily.

Note: The pivoting handle must rest on the shaft so it can rotate and it does not slip off. It must be able to grip easily into the holes of the grating disc (14).

9.8 Installing the motor unit (4) (enclosed accessories bag H) (fig. 11)

- Place the O-ring (H3) into the circular nut in the central hole of the bearing holder (11) on the frame middle section (8).
- Push the motor unit (4) onto the shaft (2a) of the frame middle section (8). Pay attention to the position of the shaft (2a) and threaded bolts (4a) on the frame middle section (8) or the motor unit (4).
- Then fasten the motor unit (4) by attaching a M8x60 hexagonal bolt, a washer and an M8 nut (H1).
- In addition, turn the two M8 nuts (H2) on the threaded bolts (4a) of the motor unit (4).
- Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

10. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Only operate the concrete mixer if no parts are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

10.1 Setup

- Set up the concrete mixer horizontally on a level, non-tilting and firm surface. Prevent the machine from sinking into the ground.
- Do not set up the concrete mixer on the connection cable!
- Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

Note:

The drum (6) must be able to swivel to the right and left. Make sure that a sufficient container (e.g. a mortar bucket) is beneath the drum (6) for emptying the drum (6). When setting up the machine, make sure that the mixing drum can be emptied freely.

10.2 Switching on/off (fig. 1)

⚠ ATTENTION!

Risk of injury!

A rotating mixing drum can lead to injuries.

- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running (e.g. shovel or similar).

- Plug the device into the socket.
- Press the ON/OFF switch (5) "I" (green button) to start the device.
- Press the ON/OFF switch (5) "O" (red button) to switch off the device.

10.2.1. Thermal protection

With overloading or overheating, the protective shut-down integrated in the device switches off for safety reasons.

- Wait approx. 15 minutes until the motor has cooled down.
- Restart the device by pressing the ON/OFF switch (5) "I" (green button).

10.3 Adjusting the drum (fig. 1, fig. 12a/12b)

The concrete mixer must be engaged in a certain mixing position for concrete and mortar production. Only the correct mixing position ensures the best mixing ratio and guarantees a trouble-free working process.

1. Always hold the pivoting handle (1) firmly to adjust the drum (6).
2. Release the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the grating disc (14).
3. Swivel the mixing drum (6) to the recess corresponding to your mix. The mixing positions are marked on the grating disc (14) by recesses:
 - Fig. 12a: Drum position for the production of mortar
 - Fig. 12b: Drum position for the production of concrete
4. When the drum (6) is in the desired position, engage the pivoting handle (1) into the grating disc (14) again.

10.4 Filling (fig. 12a + 12b)

⚠ ATTENTION!

Health risk and danger of injury!

Breathing in dust can cause damage to health. Do not touch the cement or admixtures without protective gloves.

- Wear a breathing mask.
- Wear protective gloves and never reach into the mixing drum while it is running.

⚠ WARNING!

Tipping hazard!

Pay attention to the stability of the concrete mixer before filling.

- Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.
 - Do not change the location of the concrete mixer when filling or when the drum is running.
1. Press the ON/OFF switch (5) "I" (green button) to start the device.
 2. Check the mixing position on the grating disc (14):
 - Fig. 12a: Drum position for the production of mortar
 - Fig. 12b: Drum position for the production of concrete
 3. Fill the mix while the drum is running (6). Do not overfill the drum (6). **Caution!** Danger from moving parts!
 4. Do not throw material into the mixing drum with great momentum in order to prevent it sticking to the underside of the drum. Feed in the material in small portions.
 5. Before filling, make sure that the opening of the drum (6) is aligned so that no mix can fall out of the drum (6).

Note: Ask a specialist for advice about the composition and quality of the mix.

10.5 Emptying (fig. 13a)

1. Unlock the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the grating disc (14).
2. Now swivel the drum (6) downwards slowly to empty it.
3. Place a sufficient container (e.g. a mortar bucket) beneath the drum (6). Make sure that no mix can get onto the floor.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

11.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables marked with H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

12. Cleaning

⚠ WARNING!

Risk of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

NOTE!

Risk of damage!

Damage to the motor can occur if water penetrates into the motor unit. Do not tap on the mixing drum with hard objects (hammer, shovel, etc.). A dented mixing drum impairs the mixing process and can be more difficult to clean.

- Clean the product with a brush or a scraper.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray the motor unit with a high-pressure cleaner.

We recommend that you thoroughly clean the inside and outside of the device directly after every use. Never remove dirt with a hammer, shovel or the like.

After each use of the concrete mixer:

1. Clean the drum (6) with water and remove cement and mortar crusts with a brush or a scraper.
2. To clean the inside of the drum, circulate a few shovels of gravel with water.

13. Transport

⚠ WARNING!

Risk of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before transporting.
- Pull out the mains plug.

13.1 Vehicle transport (fig. 13b/14)

1. Release the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the grating disc (14).
2. Now place the drum (6) with the filling opening facing downwards. (fig. 13b)
3. Remove the screws (B1) from the foot (7) and (B1) from the foot with wheel axle (9).
4. Fold up the foot (7) and the foot with wheel axle (9).
5. Secure the concrete mixer from sliding with a tension strap.
6. Do not lift the concrete mixer with a crane.

13.2 Transport at the workplace (fig. 13b)

1. Release the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the grating disc (14).
2. Now place the drum (6) with the filling opening facing downwards.
3. For a brief transport, tilt the concrete mixer gently and transport it on the transport wheels (3).

14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Cover the concrete mixer to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the power tool.

15. Maintenance

⚠ WARNING!

Risk of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before performing any maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

15.1 Checking belt tension (fig. 11a)

The belt tension is adjusted correctly in the factory. The belt tension cannot be readjusted.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4b) on the motor unit (4).
2. Check the belt tension. By pressing on the belt (16) with your finger, the belt should give approx. 5 mm.

3. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4b).

15.2 Replacing the belt (fig. 11a)

Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4b) on the motor unit (4).
2. Pull off the motor cover.
3. The ribbed side of the new V-belt (16) should face outwards when inserted. Make sure the lower part of the V-belt is installed first.
4. Check the belt tension. By pressing on the belt (16) with your finger, the belt should give approx. 5 mm. It is not possible to retension the belt.
5. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4b).

15.3 Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate

15.4 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Belt

* may not be included in the scope of supply!

16. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point.

This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	No mains voltage	Check the safeguard
	Connection cable missing	Have checked or replaced by an electrician
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
	Supply and exhaust air openings on the motor unit are contaminated	Clean supply and exhaust air openings
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

18. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (IE):

00800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (GB):

service.GB@scheppach.com

Service-Email (IE):

service.IE@scheppach.com

Service Address (GB):

Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

Service Address (IE):

LetMeRepair
1 Langlands Court / Kelvin South Business Park
East Kilbride G75 0YB



At www.lidl-service.com you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 401421_2107.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	13
2. Einleitung	15
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1 + 2).....	15
4. Lieferumfang (Abb. 3).....	15
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	15
6. Sicherheitshinweise	16
7. Technische Daten	17
8. Auspacken	17
9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	17
10. In Betrieb nehmen	18
11. Elektrischer Anschluss.....	19
12. Reinigung.....	20
13. Transport.....	20
14. Lagerung.....	20
15. Wartung.....	20
16. Entsorgung und Wiederverwertung.....	21
17. Störungsabhilfe	21
18. Garantiekunde	22
19. Explosionszeichnung.....	135
20. Konformitätserklärung.....	136

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



(DE) (AT) (CH) Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen!



(DE) (AT) (CH) Sicherheitsschuhe tragen!



(DE) (AT) (CH) Schutzhandschuhe tragen!



(DE) (AT) (CH) Schutzbrille tragen!



(DE) (AT) (CH) Staubschutzmaske tragen!



(DE) (AT) (CH) Gehörschutz tragen!



(DE) (AT) (CH) Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!



(DE) (AT) (CH) Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!



(DE) (AT) (CH) Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!



(DE) (AT) (CH) Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!



(DE) (AT) (CH) Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz in der Rasterscheibe.



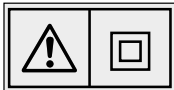
(DE) (AT) (CH) Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.



(DE) (AT) (CH) Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.



(DE) (AT) (CH) Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!



(DE) (AT) (CH) Das Gerät ist schutzisoliert!
Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.



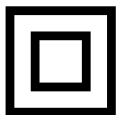
(DE) (AT) (CH) Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!



(DE) (AT) (CH) Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren.



(DE) (AT) (CH) Angabe des Schallleistungspegels in dB



(DE) (AT) (CH) Schutzklasse II

⚠ Achtung!

(DE) (AT) (CH) In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

2. Einleitung

HERSTELLER:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1 + 2)

1. Schwenkgriff
2. Untergestell
3. Transporträder
4. Motoreinheit
5. Ein- / Ausschalter
6. Trommel
7. Standfuß
8. Rahmenmittelteil
9. Standfuß mit Radachse
10. Trommelunterteil
11. Lagerhalterung
12. Mischwerk
13. Trommeloberteil
14. Rasterscheibe
15. Beipackbeutel (Abb. 3)
16. Riemen

4. Lieferumfang (Abb. 3)

- Motor (4)
- Trommeloberteil (13)
- Lagerhalterung (11)
- Trommelunterteil (10)
- Beipackbeutel (15) (siehe Abb. 3)
- Mischwerk (12)
- Standfuß mit Radachse (9)
- Rasterscheibe (14)
- Rahmenmittelteil (8)
- Schwenkgriff (1)
- Standfuß (7)
- Transporträder (3)
- Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist einsetzbar bei Heimarbeiten zum Mischen von Beton und Mörtel. Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitungen. Verwenden Sie keine fehlerhaften Anschlussleitungen.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion des Geräts prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten. Halten Sie Kinder vom Betonmischer fern.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Der Bediener ist verpflichtet seine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Schalten Sie beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung. Eine schlechte Beleuchtung kann die Verletzungsgefahr entscheidend erhöhen!
- Schalten Sie im Gefahrenfall die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker!

- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen. Es besteht die Gefahr des Erfassens / Aufwickelns durch die rotierende Trommel bzw. rotierende Mischwerkzeuge.
- Die Maschine darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden!
- Die Maschine darf nur auf einer ebenen Fläche positioniert werden!
- Es besteht die Gefahr des Einatmens giftiger Dämpfe und Stäube.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken, z. B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Der Betonmischer darf nur mit Original-Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie den Motor aus und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter auf „0“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

7. Technische Daten

Motor	230 V~ / 50Hz
Motorleistung	220 Watt
Drehzahl max.	2850 min ⁻¹
Drehzahl Trommel max.	27,5 min ⁻¹
Fassungsvolumen.....	62 l
Schutzart.....	IP44
Betriebsart*	S6 30%
Schutzklasse	II
Abmessungen.....	1161 x 550 x 935 mm
Gewicht.....	26 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung:

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.	
Schalldruckpegel L_{pA}	61,14 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	2,54 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	82,12 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	2,54 dB
Garantierter Schalleistungspegel L_{WA}	85 dB(A)

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Um die Montage zu erleichtern, sollte der Zusammenbau von zwei Personen durchgeführt werden. Der Beipackbeutel (15) enthält alle für die Montage benötigten Kleinteile (A bis H) (siehe Abb. 3).

9.1 Montage Standfuß (7) an Rahmenmittelteil (8) (Beipackbeutel A) (Abb. 4)

1. Halten Sie den Standfuß (7) an das Rahmenmittelteil (8). Setzen Sie anschließend die Sechskantschraube M8x60 mit zwei Scheiben und einer Mutter M8 (A2) an. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen und die richtige Position des Standfußes (7) am Rahmenmittelteil (8).
2. Drehen Sie anschließend die Sechskantschraube M8x40 mit einer Scheibe (A1) stirnseitig in den Standfuß (7) ein.
3. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe eines bzw. zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.2 Montage Standfuß mit Radachse (9) und Transporträdern (3) an Rahmenmittelteil (8) (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

1. Montieren Sie zuerst die Transporträder (3) indem Sie diese auf die Radachsen (9) schieben. Führen Sie die Splinte (B3) anschließend in die Bohrung ein und biegen Sie sie auseinander, um die Transporträder (3) zu sichern.
2. Drücken Sie nun die Radkappen (B4) auf die Transporträder (3).
3. Halten Sie anschließend den Standfuß mit Radachse (9) an das Rahmenmittelteil (8). Und setzen Sie die Sechskantschraube M8x60 mit zwei Scheiben und einer Mutter M8 (B2) an. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen.
4. Drehen Sie jetzt die Sechskantschraube M8x40 mit einer Scheibe (B1) stirnseitig in den Standfuß mit Radachse (9) ein.
5. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, mit Hilfe eines bzw. zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.3 Montage Trommelunterteil (10) (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

1. Stecken Sie die Lagerhalterung (11) auf die dafür vorgesehene Stelle am Trommelunterteil (10).
2. Führen Sie zeitgleich das Lager des Trommelunterteils (10) mit der vormontierten Lagerhalterung (11) in die Öffnungen des Untergestells (2) ein. Achten Sie darauf, dass sich die Lagerhalterung (11) über dem Standfuß mit Radachse (9) befindet.
3. Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen. Setzen Sie die Schrauben M8x55 mit je zwei Scheiben und Muttern M8 (C1) auf beiden Seiten am Untergestell (2) an.
4. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, mit Hilfe eines bzw. zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.4 Montage Mischwerk (12) (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

1. Montieren Sie das Mischwerk (12) am Trommelunterteil (10), indem Sie je eine Linsenschraube M8x20, eine Gummischeibe und eine Mutter M8 (D1) ansetzen. Achten Sie darauf, dass die Bohrungen/Flächen am oberen Ende des Mischwerks (12) nach außen gerichtet sind. Die Gummischeibe (D1) muss sich zwischen dem Mischwerk (12) und dem Trommelunterteil (10) befinden.
2. Das Mischwerk (12) wird erst fest angezogen, sobald das Trommeloberteil (13) montiert wurde (siehe Abschnitt 9.5.).

Hinweis: Um die korrekte Montage des Mischwerks zu erleichtern sind zwei Pfeile auf der oberen und unteren Trommel angebracht. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob das Mischwerk korrekt montiert ist, können Sie dies testen. Legen Sie hierzu die obere Trommel auf die untere Trommel und drehen sie so lange, bis die zwei Pfeile aufeinander zeigen.

9.5 Montage Trommeloberteil (13) (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

1. Setzen Sie das Trommeloberteil (13) auf die untere Trommel (10) auf. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbohrungen der oberen und unteren Trommel miteinander fluchten.
Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunterteils (10) und des Trommeloberteils (13).
2. Fixieren Sie das Trommeloberteil (13), indem Sie die Schrauben M6x16, Scheiben und Muttern M6 (E2) ansetzen.
3. Ziehen Sie die Schrauben (E2) anschließend über Kreuz mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines Maulschlüssels SW10 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
4. Befestigen Sie das obere Ende des Mischwerks (12), indem Sie je eine Linsenschraube M8x20, eine Gummischeibe und eine Mutter M8 (E1) ansetzen. Die Gummischeibe (E1) muss sich zwischen dem Mischwerk (12) und dem Trommeloberteil (13) befinden.
5. Ziehen Sie die Schrauben (D1) und (E1) mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines Maulschlüssels SW13 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

9.6 Montage Rasterscheibe (14) (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

1. Montieren Sie die Rasterscheibe (14), indem Sie die Sechskantschrauben M8x25, Scheiben und Sechskantmutter (F1) am Untergestell (2) ansetzen.
2. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, mit Hilfe eines bzw. zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

9.7 Montage Schwenkgriff (1) (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

1. Führen Sie die Feder (G2) von unten in das Stabrohr des Schwenkgriffes (1) ein.
2. Halten Sie die Feder (G2) mit einem Finger an Ort und Stelle.

3. Legen Sie den Schwenkgriff (1) über die Welle des Trommelunterteils (10), sodass die Feder auf der Welle aufliegt.
4. Drücken Sie den Schwenkgriff (1) nach unten, bis die Bohrungen in der Welle des Trommelunterteils (10) mit den Bohrungen im Schwenkgriff (1) fluchten.
5. Fixieren Sie den Schwenkgriff (1) mit der Sechskantschraube M8x55, einer Scheibe und einer Mutter (G1).
6. Ziehen Sie anschließend die Schraube (G1) mit Hilfe zweier Maulschlüssel SW13 (nicht im Lieferumfang enthalten) so fest, dass sich der Schwenkgriff (1) noch leicht drehen lässt.

Hinweis: Der Schwenkgriff muss auf der Welle drehbar gelagert sein, so dass es nicht abrutschen kann. Es muss in die Bohrungen der Rasterscheibe (14) leicht greifen können.

9.8 Montage Motoreinheit (4) (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

1. Legen Sie den Dichtungsring (H3) in die kreisförmige Nut im mittleren Loch der Lagerhaltung (11) am Rahmenmittelteil (8).
2. Schieben Sie die Motoreinheit (4) auf die Welle (2a) am Rahmenmittelteil (8). Achten Sie dabei auf die Positionierung von Welle (2a) und Gewindebolzen (4a) am Rahmenmittelteil (8) bzw. an der Motoreinheit (4).
3. Fixieren Sie anschließend die Motoreinheit (4) durch Ansetzen einer Sechskantschraube M8x60, einer Scheibe und einer Mutter M8 (H1).
4. Drehen Sie zusätzlich zwei Muttern M8 (H2) auf die Gewindebolzen (4a) der Motoreinheit (4).
5. Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, mit Hilfe eines bzw. zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

10. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

10.1 Aufstellen

1. Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf einem ebenen, kipp sicheren und festen Untergrund. Verhindern Sie dabei ein Einsinken der Maschine in den Boden.
2. Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
3. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel (6) muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel (6) muss unter der Trommel (6) Platz für ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) sein. Beachten Sie beim Aufstellen der Maschine, dass ein ungehindertes Entleeren der Mischtrommel gewährleistet ist.

10.2 Einschalten / Ausschalten (Abb. 1)

⚠ ACHTUNG!

Verletzungsgefahr!

Eine drehende Mischtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
 - Stecken Sie keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel (z.B. Schaufel oder ähnliches).
1. Stecken Sie das Gerät in die Steckdose.
 2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
 3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5) „O“ (Rote Taste), um das Gerät auszuschalten.

10.2.1. Thermoschutz

Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab.

1. Warten Sie ca. 15 Minuten bis der Motor abgekühlt ist.
2. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (5) „I“ (Grüne Taste) drücken.

10.3 Verstellen der Trommel (Abb. 1, Abb. 12a/12b)

Für die Beton- oder Mörtelherstellung muss der Betonmischer in einer bestimmten Mischstellung eingerastet sein. Nur die richtige Mischstellung sichert beste Mischergebnisse und gewährleistet einen störungsfreien Arbeitsablauf.

1. Halten Sie zum Verstellen der Trommel (6) den Schwenkgriff (1) immer gut fest.
2. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie den Schwenkgriff (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
3. Schwenken Sie die Mischtrommel (6) bis zu der Ihrem Mischgut entsprechenden Ausnehmung. Die Mischstellungen sind auf der Rasterscheibe (14) durch Ausnehmungen gekennzeichnet:
 - Abb. 12a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
 - Abb. 12b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
4. Befindet sich die Trommel (6) in der gewünschten Position, rasten Sie den Schwenkgriff (1) wieder in die Rasterscheibe (14) ein.

10.4 Befüllen (Abb. 12a + 12b)

⚠ ACHTUNG!

Gesundheits- und Verletzungsgefahr!

Das Einatmen von Staub kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Berühren Sie Zement oder Zusätze nicht ohne Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und greifen Sie niemals in die laufende Mischtrommel.

⚠ WARNUNG!

Kippgefahr!

Achten Sie vor dem Befüllen auf die Standfestigkeit des Betonmischers.

- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippsicheren) Untergrund.

- Nehmen Sie bei der Befüllung bzw. bei laufender Trommel keine Ortsveränderung des Betonmischers vor.

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (5) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
2. Prüfen Sie die Mischstellung auf der Rasterscheibe (14):
 - Abb. 12a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
 - Abb. 12b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
3. Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel (6) ein. Überfüllen Sie die Trommel (6) nicht. **Vorsicht!** Gefahr von bewegten Teilen!
4. Werfen Sie das Material nicht mit großem Schwung in die Mischtrommel, um ein Verkleben auf der Unterseite der Trommel zu vermeiden. Führen Sie das Material in kleineren Mengen portioniert zu.
5. Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel (6) so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel (6) herausfallen kann.

Hinweis: Holen Sie für die Zusammensetzung und Güte des Mischgutes den Rat eines Fachmannes ein.

10.5 Entleeren (Abb. 13a)

1. Entriegeln Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie den Schwenkgriff (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
2. Schwenken Sie nun zum Entleeren die Trommel (6) langsam nach unten.
3. Stellen Sie ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) unter die Trommel (6). Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

12. Reinigung

⚠️ WARNUNG! **Verletzungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

HINWEIS! **Beschädigungsgefahr!**

Dringt Wasser in die Motoreinheit ein, können Motorschäden die Folge sein. Die Mischtrommel nicht mit harten Gegenständen (Hammer, Schaufel usw.) abklopfen. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischvorgang und lässt sich zudem schwer reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie die Motoreinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung innen und außen gründlich reinigen. Schmutz darf niemals mit einem Hammer, einer Schaufel und dergleichen entfernt werden.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers:

1. Reinigen Sie die Trommel (6) mit Wasser und entfernen Sie Zement und Mörtelkrusten mit einer Bürste oder einem Schaber.
2. Lassen Sie zum Reinigen des Trommelinneren einige Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen.

13. Transport

⚠️ WARNUNG! **Verletzungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

13.1 Fahrzeugtransport (Abb. 13b/14)

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie den Schwenkgriff (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (6) mit der Einfüllöffnung nach unten. (Abb. 13b)
3. Entfernen Sie die Schrauben (B1) aus dem Standfuß (7) und (B1) aus dem Standfuß mit Radachse (9).
4. Klappen Sie den Standfuß (7) und den Standfuß mit Radachse (9) ein.
5. Sichern Sie den Betonmischer mit einem Spanngurt gegen Verrutschen.
6. Heben Sie den Betonmischer nicht mit einem Kran an.

13.2 Transport am Arbeitsplatz (Abb. 13b)

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie den Schwenkgriff (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (6) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Kippen Sie für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht und transportieren Sie ihn auf den Transporträdern (3).

14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Decken Sie den Betonmischer ab, um ihn vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

15. Wartung

⚠️ WARNUNG! **Verletzungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

15.1 Riemenspannung prüfen (Abb. 11a)

Die Riemenspannung ist ab Werk richtig eingestellt. Die Riemenspannung kann nicht nachjustiert werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4b) an der Motoreinheit (4).
2. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen (16), sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben.
3. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4b) fest.

15.2 Riemen austauschen (Abb. 11a)

Riemen sind Verschleißteile die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4b) an der Motoreinheit (4).
2. Ziehen Sie die Motorabdeckung ab.

3. Die geriffelte Seite des neuen Keilriemens (16) sollte beim Einsetzen nach außen zeigen. Achten Sie darauf, zuerst den unteren Teil des Keilriemens zu montieren.
4. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen (16), sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben. Es ist nicht möglich den Riemen nachzuspannen.
5. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4b) fest.

15.3 Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

15.4 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung prüfen
	Anschlusskabel fehlt	Vom Elektrofachmann überprüfen lassen bzw. erneuern
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
	Zu- und Abluftöffnungen an der Motoreinheit sind verschmutzt	Zu- und Abluftöffnungen reinigen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

18. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-E-Mail (DE):

service.DE@scheppach.com

Service-E-Mail (AT):

service.AT@scheppach.com

Service-E-Mail (CH):

service.CH@scheppach.com

Service-Adresse (DE):

Scheppach GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 401421_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

1.	Explication des symboles sur l'appareil.....	24
2.	Introduction.....	26
3.	Description de l'appareil (fig. 1 + 2).....	26
4.	Fournitures (Fig. 3).....	26
5.	Utilisation conforme.....	26
6.	Consignes de sécurité.....	27
7.	Caractéristiques techniques.....	28
8.	Déballage.....	28
9.	Structure/avant mise en service.....	28
10.	Mise en service.....	29
11.	Raccordement électrique.....	30
12.	Nettoyage.....	31
13.	Transport.....	31
14.	Stockage.....	31
15.	Maintenance.....	31
16.	Élimination et recyclage.....	32
17.	Dépannage.....	32
18.	Certificat de garantie.....	33
19.	Vue éclatée.....	135
20.	Déclaration de conformité.....	136

1. Explication des symboles sur l'appareil



FR BE

Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !



FR BE

Porter des chaussures de sécurité !



FR BE

Portez des gants de protection !



FR BE

Porter des lunettes de protection !



FR BE

Porter un masque de protection contre les poussières !



FR BE

Porter une protection auditive !



FR BE

Placer la bétonneuse horizontalement sur un sol plan et solide !



FR BE

La bétonneuse ne doit pas être déplacée en cours de fonctionnement !



FR BE

Le tambour mélangeur ne doit être opéré qu'avec des équipements de protection complètement fermés !



FR BE

Ne pas toucher le tambour en mouvement !



FR BE

Prudence ! Risque d'écrasement au niveau de la couronne dentée dans la rondelle d'arrêt.



FR BE

Ne démarrez pas le moteur lorsque le tambour est entièrement chargé.



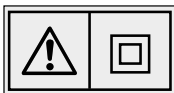
FR BE

Protégez l'environnement ! Confiez les résidus de matériaux à un point de collecte agréé. Ils ne doivent pas être déversés dans les égouts, le sol ou dans les eaux.



FR BE

Ne pas laisser les personnes non autorisées et les enfants s'approcher de la machine !



FR BE

L'appareil est doté d'une isolation de protection !
Attention ! La classe de protection ne reste acquise que si des matériaux isolants originaux sont utilisés en cas d'intervention et si les distances d'isolation ne sont pas modifiées.



FR BE

Débrancher la fiche avant le nettoyage ou la maintenance !



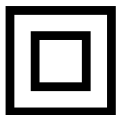
FR BE

Aide au montage ! Voir : Montage, monter la partie supérieure du tambour.



FR BE

Indication du niveau de puissance sonore en dB



FR BE

Classe de protection II

⚠ Attention !

FR BE

Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes qui concernent votre sécurité précédés de cette mention à certains emplacements.

2. Introduction

FABRICANT :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

3. Description de l'appareil (fig. 1 + 2)

1. Poignée pivotante
2. Bâti
3. Roues de transport
4. Bloc-moteur
5. Interrupteur On/Off
6. Tambour
7. Béquille
8. Partie centrale du cadre
9. Béquille avec essieu de roue
10. Partie inférieure du tambour
11. Fixation du support
12. Mécanisme mélangeur
13. Partie supérieure du tambour
14. Disque d'arrêt
15. Sachet joint (fig. 3)
16. Courroie

4. Fournitures (Fig. 3)

- Moteur (4)
- Partie supérieure du tambour (13)
- Support de palier (11)
- Partie inférieure du tambour (10)
- Sachet joint (15) (voir fig. 3)
- Mécanisme mélangeur (12)
- Béquille avec essieu de roue (9)
- Rondelle d'arrêt (14)
- Partie centrale du cadre (8)
- Poignée pivotante (1)
- Béquille (7)
- Roues de transport (3)
- Notice d'utilisation

5. Utilisation conforme

La bétonnière est exclusivement conçue pour les travaux domestiques de mélange du béton et du mortier. La bétonneuse n'est conçue que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.

La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant. Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

6. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Veillez lire toutes les instructions avant de commencer à travailler avec cet appareil.

- Observez toutes les mentions de danger et de sécurité sur la machine.
- Veillez à ce que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Contrôlez les câbles de raccordement secteur. N'utilisez pas de câbles de raccordement défectueux.
- Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant la mise en service.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés. Maintenez les enfants à distance de la bétonnière.
- Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments d'utiliser la machine.
- L'opérateur est tenu de porter son équipement de protection individuelle (EPI).
- Prudence lors des travaux : Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Ne procédez aux travaux de nettoyage, de maintenance et de dépannage que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débranchez la fiche secteur !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Lorsque vous quittez votre poste de travail, arrêtez le moteur et débranchez la fiche secteur !
- Veillez à disposer d'un éclairage suffisant. Un mauvais éclairage peut accroître considérablement le risque de blessures !
- Arrêtez la machine en cas de danger et débranchez la fiche secteur !

- Ne jamais mettre les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche. Il existe un risque de happement / entraînement par le tambour ou les outils du mécanisme mélangeur en rotation.
- La machine ne doit pas être utilisée lors de son déplacement vers un autre endroit !
- La machine doit être positionnée sur une surface plane uniformément !
- Il existe un risque d'inhalation de vapeurs et de poussières toxiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- La bétonneuse ne doit être mise en service qu'une fois montée complètement.
- Vérifiez avant la mise en service que les câbles de raccordement ne sont pas endommagés.
- Portez des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, des lunettes de protection et un masque de protection respiratoire.
- Tenez vos mains et pieds à distance des pièces mobiles.
- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
- N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche, comme par ex. une pelle ou autre.
- Risque de blessure pendant le fonctionnement du tambour mélangeur.
- La bétonnière ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange originales.
- Les réparations sur le tambour mélangeur ne doivent être effectués que par des entreprises spécialisées agréées.
- Ne pas laisser les tambours mélangeurs prêts à fonctionner sans surveillance.
- Mettre la machine à l'arrêt et débrancher la fiche en quittant votre poste de travail.

Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre les travaux de réglage ou de maintenance, arrêtez le moteur et retirez la fiche secteur.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine : Vérifiez que l'interrupteur On/Off est positionné sur « 0 » avant de brancher le connecteur dans la prise de courant.
- Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

7. Caractéristiques techniques

Moteur	230 V~ / 50 Hz
Puissance du moteur	220 watts
Régime max.	2850 min ⁻¹
Régime max. du tambour.....	27,5 min ⁻¹
Capacité	62 l
Classe de protection	IP44
Mode de fonctionnement*	S6 30%
Classe de protection	II
Dimensions.....	1161 x 550 x 935 mm
Poids.....	26 kg

Sous réserve de modifications techniques !

*S6 30 % : Mode de fonctionnement continu avec charge d'exposition (durée de fonctionnement 10 min.)

Pour que le moteur ne chauffe pas au-delà de la température autorisée, il doit fonctionner pendant 30 % de la durée de fonctionnement à la puissance nominale indiquée, puis continuer de tourner sans charge pendant 70 % de la durée de fonctionnement.

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement :

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs sonores ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression sonore L_{pA}	61,14 dB(A)
Incertitude K_{pA}	2,54 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	82,12 dB(A)
Incertitude K_{WA}	2,54 dB
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA}	85 dB(A)

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ DANGER :

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure/avant mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Pour faciliter le montage, l'assemblage doit être effectué par deux personnes. Le sachet joint (15) contient toutes les petites pièces nécessaires pour le montage (A à H) (voir fig. 3).

9.1 Montage de la béquille (7) sur la partie centrale du cadre (8) (sachet joint A) (fig. 4)

1. Sécurisez la béquille (7) sur la partie centrale du cadre (8). Placez ensuite la vis à six pans M8x60 avec deux rondelles et un écrou M8 (A2). Veillez alors à la position des alésages et à la position correcte de la béquille (7) sur la partie centrale du cadre (8).
2. Tournez ensuite la vis à six pans M8x40 avec une rondelle (A1) à l'avant dans la béquille (7).
3. Serrez toutes les vis à l'aide d'une ou deux clés plates (ouverture 13) (non comprises dans les fournitures).

9.2 Montage de la béquille avec essieu de roue (9) et roues de transport (3) sur la partie centrale du cadre (8) (sachet joint B) (fig. 5)

1. Montez d'abord les roues de transport (3) en les poussant sur les essieux de roue (9). Introduisez ensuite les goupilles (B3) dans l'alésage et dépliez-les pour sécuriser les roues de transport (3).
2. Enfoncez maintenant les enjoliveurs (B4) sur les roues de transport (3).
3. Sécurisez ensuite la béquille avec essieu de roue (9) sur la partie centrale du cadre (8). Et placez la vis à six pans M8x60 avec deux rondelles et un écrou M8 (B2). Veillez alors à la position des alésages.
4. Tournez maintenant la vis à six pans M8x40 avec une rondelle (B1) à l'avant dans la béquille avec essieu de roue (9).
5. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide d'une ou deux clés plates (ouverture 13) (non comprises dans les fournitures).

9.3 Montage de la partie inférieure du tambour (10) (sachet joint C) (fig. 6)

1. Insérez le support de palier (11) à l'endroit prévu à cet effet sur la partie inférieure du tambour (10).
2. Introduisez simultanément le palier de la partie inférieure du tambour (10) avec le support de palier prémonté (11) dans les ouvertures du bâti (2). Veillez à ce que le support de palier (11) repose sur la béquille avec essieu de roue (9).
3. Veillez alors à la position des alésages. Placez les vis M8x55 avec deux rondelles et écrous M8 chacune (C1) sur les deux côtés du bâti (2).

4. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide d'une ou deux clés plates (ouverture 13) (non comprises dans les fournitures).

9.4 Montage du mécanisme mélangeur (12) (sachet joint D) (fig. 7)

1. Montez le mécanisme mélangeur (12) sur la partie inférieure du tambour (10) en plaçant une vis à tête bombée M8x20, une rondelle en caoutchouc et un écrou M8 (D1). Veillez à ce que les alésages/surfaces à l'extrémité supérieure du mécanisme mélangeur (12) soient orientés vers l'extérieur. La rondelle en caoutchouc (D1) doit se trouver entre le mécanisme mélangeur (12) et la partie inférieure du tambour (10).
2. Le mécanisme mélangeur (12) est uniquement serré dès que la partie supérieure du tambour (13) a été montée (voir Section 9.5.).

Remarque : Afin de faciliter le montage correct du mécanisme mélangeur, deux flèches sont situées sur les tambours supérieur et inférieur. Si vous avez des doutes concernant le montage correct du mécanisme mélangeur, vous pouvez le tester. Placez à cet effet le tambour supérieur sur le tambour inférieur et tournez jusqu'à ce que les deux flèches soient l'une sur l'autre.

9.5 Montage de la partie supérieure du tambour (13) (sachet joint E) (fig. 8)

1. Placez la partie supérieure du tambour (13) sur le tambour inférieur (10). Veillez à ce que les alésages de fixation des tambours supérieur et inférieur soient alignés.
Attention ! Les flèches apposées indiquent l'orientation exacte de la partie inférieure (10) et supérieure (13) du tambour.
2. Fixez la partie supérieure du tambour (13) en plaçant les vis M6x16, les rondelles et les écrous M6 (E2).
3. Serrez ensuite les vis (E2) en croix, à l'aide d'un tournevis cruciforme et d'une clé plate (ouverture 10) (non compris dans les fournitures).
4. Fixez l'extrémité supérieure du mécanisme mélangeur (12) en plaçant une vis à tête bombée M8x20, une rondelle en caoutchouc et un écrou M8 (E1). La rondelle en caoutchouc (E1) doit se trouver entre le mécanisme mélangeur (12) et la partie supérieure du tambour (13).
5. Serrez les vis (D1) et (E1) à l'aide d'un tournevis cruciforme et d'une clé plate (ouverture 13) (non compris dans les fournitures).

9.6 Montage de la rondelle d'arrêt (14) (sachet joint F) (fig. 9)

1. Montez la rondelle d'arrêt (14) en plaçant les vis à six pans M8x25, les rondelles et les écrous à six pans (F1) sur le bâti (2).
2. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide d'une ou deux clés plates (ouverture 13) (non comprises dans les fournitures).

9.7 Montage de la poignée pivotante (1) (sachet joint G) (fig. 10)

1. Introduisez le ressort (G2) par le bas dans le tube de la poignée pivotante (1).
2. Maintenez le ressort (G2) avec un endroit en position.

3. Placez la poignée pivotante (1) sur l'arbre de la partie inférieure du tambour (10) de manière à ce que le ressort repose sur l'arbre.
4. Poussez la poignée pivotante (1) vers le bas jusqu'à ce que les alésages dans l'arbre de la partie inférieure du tambour (10) soient alignés avec ceux dans la poignée pivotante (1).
5. Fixez la poignée pivotante (1) avec la vis à six pans M8x55, une rondelle et un écrou (G1).
6. Serrez ensuite la vis (G1) à l'aide de la deuxième clé plate (ouverture 13) (non comprise dans les fournitures) de manière à ce que la poignée pivotante (1) tourne encore facilement.

Remarque : La poignée pivotante doit pouvoir tourner sur l'arbre sans glisser. Elle doit pouvoir s'enclencher facilement dans les alésages de la rondelle d'arrêt (14).

9.8 Montage du bloc-moteur (4) (sachet joint H) (fig. 11)

1. Placez la bague d'étanchéité (H3) dans la rainure circulaire dans le trou central du support de palier (11) sur la partie centrale du cadre (8).
2. Poussez le bloc-moteur (4) sur l'arbre (2a) sur la partie centrale du cadre (8). Veillez alors au positionnement de l'arbre (2a) et du boulon fileté (4a) sur la partie centrale du cadre (8) ou sur le bloc-moteur (4).
3. Fixez ensuite le bloc-moteur (4) en plaçant une vis à six pans M8x60, une rondelle et un écrou M8 (H1).
4. Tournez également deux écrous M8 (H2) sur les boulons filetés (4a) du bloc-moteur (4).
5. Serrez ensuite toutes les vis à l'aide d'une ou deux clés plates (ouverture 13) (non comprises dans les fournitures).

10. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

N'utilisez la bétonnière que si aucune pièce ne manque ou n'est défectueuse et si le câble de raccordement n'est pas endommagé.

10.1 Installation

1. Placez la bétonnière à l'horizontale sur une surface plane, solide et protégée contre le basculement. Vous évitez ainsi d'enfoncer la machine dans le sol.
2. Ne placez pas la bétonneuse sur le câble de raccordement !
3. Posez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne risque pas d'être plié, écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit.

Remarque :

Le tambour (6) doit pouvoir pivoter à gauche et à droite. Pour vider le tambour (6), il doit y avoir de la place sous le tambour (6) pour un récipient de capacité suffisante (par ex. bassine à mortier). Lors de l'installation de la machine, veillez à ce que le tambour de mélange puisse être vidé sans entrave.

10.2 Démarrage/Arrêt (fig. 1)

⚠ ATTENTION !

Risque de blessures !

Un tambour mélangeur en rotation peut provoquer des blessures.

- N'intervenez pas dans le tambour mélangeur en marche.
- N'introduisez pas d'objets dans le tambour mélangeur en marche (par ex. une pelle ou autre).

1. Branchez l'appareil dans la prise de courant.
2. Actionnez l'interrupteur On/Off (5) « I » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
3. Actionnez l'interrupteur On/Off (5) « 0 » (bouton rouge) pour arrêter l'appareil.

10.2.1. Protection thermique

En cas de surcharge et de surchauffe, l'arrêt de sécurité intégré désactive l'appareil pour des raisons de sécurité.

1. Attendez 15 minutes env. que le moteur ait refroidi.
2. Redémarrez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur On/Off (5) « I » (bouton vert).

10.3 Réglage du tambour (fig. 1, fig. 12a/12b)

Pour la fabrication de béton ou de mortier, la bétonnière doit être placée dans une position de mélange définie. Seule une position de mélange correcte garantit des résultats optimaux et un bon fonctionnement.

1. Tenez toujours fermement la poignée pivotante (1) lors du réglage du tambour (6).
2. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la poignée pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (14) est ainsi desserré.
3. Pivotez le tambour mélangeur (6) jusqu'à l'évidement correspondant à votre produit mélangé. Les positions de mélange sont indiquées sur la rondelle d'arrêt (14) par des évidements :
 - Fig. 12a : Position du tambour pour la fabrication de mortier
 - Fig. 12b : Position du tambour pour la fabrication de béton
4. Lorsque le tambour (6) est dans la position souhaitée, enclenchez à nouveau la poignée pivotante (1) dans la rondelle d'arrêt (14).

10.4 Remplissage (fig. 12a + 12b)

⚠ ATTENTION !

Risque pour la santé et risque de blessures !

L'inhalation de poussière peut causer des atteintes à la santé. N'agitez pas le ciment ou les additifs sans gants de protection.

- Portez un masque de protection respiratoire.
- Portez des gants de protection et n'intervenez jamais dans le tambour mélangeur en marche.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de basculement !

Veillez à la stabilité de la bétonnière avant le remplissage.

- Utilisez la bétonnière uniquement sur une surface solide et plane (protection contre le basculement).
- Lors du remplissage ou pendant le fonctionnement du tambour, ne déplacez pas la bétonnière.

1. Actionnez l'interrupteur On/Off (5) « I » (bouton vert) pour démarrer l'appareil.
2. Vérifiez la position de mélange sur la rondelle d'arrêt (14) :
 - Fig. 12a : Position du tambour pour la fabrication de mortier
 - Fig. 12b : Position du tambour pour la fabrication de béton
3. Ajoutez le mélange lorsque le tambour tourne (6). Ne remplissez pas trop le tambour (6). **Prudence !** Danger dû aux pièces mobiles !
4. Ne versez pas le mélange violemment dans le tambour mélangeur afin d'éviter tout blocage sur la partie inférieure du tambour. Versez le mélange en petites quantités.
5. Avant le remplissage, veillez à ce que l'orientation de l'ouverture du tambour (6) empêche toute chute du mélange hors du tambour (6).

Remarque : Concernant la composition et la qualité du mélange, demandez l'avis d'un spécialiste.

10.5 Vidage (fig. 13a)

1. Déverrouillez le dispositif de pivotement en tirant la poignée pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (14) est ainsi desserré.
2. Pour vider le tambour (6), orientez-le lentement vers le bas.
3. Placez un récipient de capacité suffisante (par ex. une baignoire à mortier) sous le tambour (6). Veillez à ce que le mélange ne puisse pas tomber sur le sol.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

11.1 Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utiliser que des lignes de raccordement dotées du signe HO7RN. L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

12. Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Tirez sur le connecteur avant toute intervention de nettoyage.

REMARQUE !

Risque d'endommagement !

Si de l'eau pénètre dans le bloc-moteur, cela risque d'endommager le moteur. Ne tapez pas sur le tambour mélangeur avec des objets durs (marteau, pelle, etc.). Un tambour mélangeur cabossé altère l'opération de mélange et rend son nettoyage difficile.

- Nettoyez le produit avec une brosse ou un racloir.
- N'immergez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et n'arrosez pas le bloc-moteur avec un nettoyeur haute pression.

Nous vous recommandons de nettoyer minutieusement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil après chaque utilisation. La saleté ne doit jamais être retirée avec un marteau, une pelle ou équivalent.

Après chaque utilisation de la bétonnière :

1. Nettoyez le tambour (6) avec de l'eau et retirez le ciment les incrustations de mortier avec une brosse ou un racloir.
2. Pour nettoyer l'intérieur du tambour, versez quelques pelles de graviers avec de l'eau.

13. Transport

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant le transport.
- Retirez la fiche d'alimentation.

13.1 Transport (fig. 13b/14)

1. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la poignée pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (14) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (6) avec l'ouverture de remplissage vers le bas. (Fig. 13b)

3. Retirez les vis (B1) de la béquille (7) et (B1) de la béquille avec essieu de roue (9).
4. Rentez la béquille (7) et la béquille avec essieu de roue (9).
5. Sécurisez la bétonnière avec une sangle afin qu'elle ne glisse pas.
6. Ne soulevez pas la bétonnière avec une grue.

13.2 Transport sur le lieu de travail (fig. 13b)

1. Desserrez le dispositif de pivotement en tirant la poignée pivotante (1) vers vous. Le cran de la rondelle d'arrêt (14) est ainsi desserré.
2. Placez maintenant le tambour (6) avec l'ouverture de remplissage vers le bas.
3. Pour un transport court, basculez légèrement la bétonnière et transportez-la sur les roues de transport (3).

14. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Recouvrez la bétonnière afin de la protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

15. Maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de maintenance.
- Débranchez l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.

15.1 Vérifier la tension de la courroie (fig. 11a)

La tension de la courroie est correctement réglée en usine. La tension de la courroie ne peut pas être réajustée.

1. Retirez le capot du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4b) sur le bloc-moteur (4).
2. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie (16), elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm.
3. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4b).

15.2 Remplacer la courroie (fig. 11a)

Les courroies sont des pièces d'usure devant être remplacées après un certain temps.

1. Retirez le capot du bloc-moteur (4) en desserrant les vis (4b) sur le bloc-moteur (4).
2. Retirez le capot moteur.
3. Le côté rainuré de la nouvelle courroie trapézoïdale (16) doit pointer vers l'extérieur lors de l'insertion. Veillez à monter d'abord la partie inférieure de la courroie trapézoïdale.
4. Vérifiez la tension de la courroie. En appuyant avec le doigt sur la courroie (16), elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm. Il n'est pas possible de retendre la courroie.

5. Refermez le couvercle du bloc-moteur (4) et serrez les vis (4b).

15.3 Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine

15.4 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Courroie

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

16. Élimination et recyclage

L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

17. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Tension secteur inexistante	Contrôler la protection par fusibles
	Câble de raccordement manquant	Faire vérifier ou remplacer par un électricien spécialisé
Le moteur s'arrête	Le moteur est surchargé	Laisser refroidir le moteur
	Les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air sur le bloc-moteur sont encrassées	Nettoyer les ouvertures d'admission et d'évacuation d'air
Le moteur tourne, le tambour reste immobile	La courroie trapézoïdale glisse	Remplacer la courroie trapézoïdale



L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez déposer auprès d'un centre de recyclage local.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut se faire en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

18. Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Hotline du service (FR):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Service-hotline (BE):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Email du service (FR):

service.FR@schepach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

Adresse du service (FR):

Schepach France Strassburg
2, Impasse Jean Millot
FR - 6700 Strasbourg

Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx
Guldendelle 30
BE - 1930 Zventem (Nossegem)



À l'adresse www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 401421_2107.

1.	Verklaring van de symbolen op het apparaat	35
2.	Inleiding	37
3.	Apparaatbeschrijving (afb. 1 + 2).....	37
4.	Inhoud van de levering (afb. 3)	37
5.	Beoogd gebruik	37
6.	Veiligheidsvoorschriften	38
7.	Technische gegevens	39
8.	Uitpakken.....	39
9.	Montage / Voor ingebruikname.....	39
10.	In gebruik nemen	40
11.	Elektrische aansluiting.....	41
12.	Reiniging.....	42
13.	Transport.....	42
14.	Opslag.....	42
15.	Onderhoud.....	42
16.	Afvalverwerking en hergebruik	43
17.	Verhelpen van storingen	43
18.	Garantiebewijs.....	44
19.	Explosietekening.....	135
20.	Conformiteitsverklaring.....	136

1. Verklaring van de symbolen op het apparaat



NL BE

Voor ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig doorlezen!



NL BE

Veiligheidsschoenen dragen!



NL BE

Draag veiligheidshandschoenen!



NL BE

Draag een veiligheidsbril!



NL BE

Stofmasker dragen!



NL BE

Draag gehoorbescherming!



NL BE

Betonmixer horizontaal op een vlakke en stevige ondergrond plaatsen!



NL BE

Betonmixer mag tijdens bedrijf niet worden verplaatst!



NL BE

Betonmixer mag uitsluitend met volledig gesloten veiligheidsinrichting worden gebruikt!



NL BE

Niet in de bewegende trommel grijpen!



(NL) (BE)

Voorzichtig! Gevaar op beknelling bij de tandkrans in de rasterschijf.



(NL) (BE)

Start de motor niet als de trommel vol beladen is.



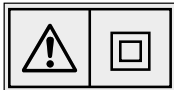
(NL) (BE)

Milieu beschermen! Breng het overig gebleven materiaal naar een erkend verzamel-punt. Het mag niet in de riolering, in de grond of oppervlaktewater terecht komen.



(NL) (BE)

Onbevoegde personen en kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden!



(NL) (BE)

Het apparaat is dubbelgeïsoleerd!
Let op! De beschermingsklasse blijft uitsluitend in stand als tijdens onderhoud de originele isolatiemiddelen worden gebruikt en de isolatie-afstanden niet worden gewijzigd.



(NL) (BE)

Voor het reinigen of onderhoud de netstekker loskoppelen!



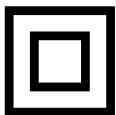
(NL) (BE)

Montagehulpmiddel! Zie: Montage, trommelbovenstuk monteren.



(NL) (BE)

Weergave van het geluidsvermogensniveau in dB



(NL) (BE)

Beschermingsklasse II

⚠ Let op!

(NL) (BE)

In deze gebruiksaanwijzing hebben wij plaatsen, die van toepassing zijn op uw veiligheid, van dit teken voorzien.

2. Inleiding

FABRIKANT:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

AANWIJZING:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

3. Apparaatbeschrijving (afb. 1 + 2)

1. Zwenkgreep
2. Onderstel
3. transportwielen
4. Motoreenheid
5. Aan/uit-schakelaar
6. Trommel
7. Standaard
8. Middendeel frame
9. Standaard met wielas
10. trommelonderstuk
11. Lagerhouder
12. menger
13. Trommelbovenstuk
14. Rasterschijf
15. Accessoiresetas (afb. 3)
16. snaar

4. Inhoud van de levering (afb. 3)

- Motor (4)
- Trommelbovenstuk (13)
- Lagerhouder (11)
- Trommelonderstuk (10)
- Accessoiresetas (15) (zie afb. 3)
- Menger (12)
- Standaard met wielas (9)
- Rasterschijf (14)
- Middendeel frame (8)
- Zwenkgreep (1)
- Standaard (7)
- Transportwielen (3)
- Gebruikshandleiding

5. Beoogd gebruik

De betonmixer is bruikbaar bij thuiswerkzaamheden voor het mengen van beton en mortel. De betonmixer is alleen bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.

De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

6. Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken.

Lees alle aanwijzingen voordat u met dit apparaat gaat werken.

- Neem alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheidsaanwijzingen en veiligheidsinformatie op de machine moeten volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.
- Controleer de netaansluitingen. Gebruik geen defecte aansluitleidingen.
- Voor ingebruikname de juiste werking van het apparaat controleren.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht werken. Houd kinderen uit de buurt van de betonmixer.
- Personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen mogen het apparaat niet gebruiken.
- De operator is verplicht zijn persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te dragen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel door roterende delen.
- Voer reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en verhelp storingen bij een uitgeschakelde motor. Trek de stekker uit het stopcontact!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door vaklieden worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Schakel bij het verlaten van de werkplek de motor uit en koppel de netstekker los!
- Let op voldoende verlichting. Slechte verlichting kan het gevaar voor letsel aanzienlijk verhogen!
- Bij gevaar de machine uitschakelen en de netstekker eruit trekken!

- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen. Er bestaat een gevaar op vastgrijpen/opwikkelen door de draaiende trommel resp. roterende menggereedschappen.
- De machine mag niet worden gebruikt als deze naar een andere plaats wordt verplaatst!
- De machine mag alleen op een vlakke ondergrond worden geplaatst!
- Er bestaat een gevaar voor het inademen van giftige dampen en stoffen.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- De betonmixer mag alleen volledig gemonteerd in bedrijf worden genomen.
- Controleer de netsnoeren op beschadigingen voor ingebruikname.
- Draag veiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidsbril en luchtwegbescherming.
- Houd handen en voeten uit de buurt van bewegende delen.
- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel steken, bijv. een schop of iets dergelijks.
- Gevaar voor letsel bij een draaiende mengtrommel.
- De betonmixer mag alleen met originele reserveonderdelen worden gebruikt.
- Reparaties aan de betonmixer mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven.
- Gebruiksklare betonmixers niet onbeheerd achterlaten.
- Bij het verlaten van de werkplek de machine uitschakelen en de netstekker loskoppelen.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar op letsel door roterende delen.
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Alvorens de instel- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, dient u de motor uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom het onvoorzien opstarten van de machine: Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de stand „0” staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

7. Technische gegevens

Motor.....	230 V~ / 50 Hz
Motorvermogen.....	220 Watt
Toerental max.	2850 min ⁻¹
Toerental trommel max.....	27,5 min ⁻¹
Inhoud.....	62 l
Beschermingsgraad.....	IP44
Bedrijfsmodus*	S6 30%
Beschermingsklasse.....	II
Afmetingen	1161 x 550 x 935 mm
Gewicht	26 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

*S6 30%: Continubedrijf met tussenbelasting (cyclusduur 10 min.)

Om de motor niet ontoelaatbaar te verwarmen, mag de motor 30% van de cyclusduur met het aangegeven nominale vermogen worden gebruikt en moet vervolgens 70% van de cyclusduur zonder last doorlopen.

Geluid en trillingen

⚠ Waarschuwing!

Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A).

Geluidswaarden

De geluidswaarden zijn overeenkomstig EN 62841 bepaald.	
Geluidsdrukniveau L_{pA}	61,14 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	2,54 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	82,12 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	2,54 dB
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA}	85 dB(A)

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

⚠ GEVAAR

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage / Voor ingebruikname

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Om de montage te vereenvoudigen, moet de montage door twee personen worden uitgevoerd. De accessoiretas (15) bevat alle kleine onderdelen (A tot H) die nodig zijn voor de montage (zie afb. 3).

9.1 Montage van de standaard (7) op het midden-deel van het frame (8) (accessoiretas A) (afb. 4)

1. Houd de standaard (7) tegen het middendeel van het frame (8). Plaats vervolgens de zeskantbout M8x60 met twee ringen en een moer M8 (A2). Let op de plaats van de boorgaten en de juiste positie van de standaard (7) op het middendeel van het frame (8).
2. Schroef vervolgens de zeskantbout M8x40 met een ring (A1) op de kopse kant van de standaard (7).
3. Draai alle schroeven aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet bij de levering inbegrepen).

9.2 Montage van de standaard met wielas (9) en transportwielen (3) op het middengedeelte van het frame (8) (accessoiretas B) (afb. 5)

1. Monteer eerst de transportwielen (3) door ze op de wielassen (9) te schuiven. Steek vervolgens de splitpennen (B3) in het boorgat en buig ze uit elkaar om de transportwielen (3) vast te zetten.
2. Druk nu de wioldoppen (B4) op de transportwielen (3).
3. Houd vervolgens de standaard met de wielas (9) tegen het middendeel van het frame (8). En breng de zeskantbout M8x60 aan met twee ringen en een moer M8 (B2). Let op de positie van de boorgaten.
4. Schroef nu de zeskantbout M8x40 met een ring (B1) op de kopse kant van de standaard met wielas (9).
5. Draai ten slotte alle schroeven aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet bij de levering inbegrepen).

9.3 Montage van het trommelonderstuk (10) (accessoiretas C) (afb. 6)

1. Steek de lagerhouder (11) op de daarvoor bestemde plaats op het trommelonderstuk (10).
2. Plaats tegelijkertijd het lager van het trommelonderstuk (10) met de voormonteerde lagerhouder (11) in de openingen van het onderstel (2). Zorg ervoor dat de lagerhouder (11) zich boven de standaard met wielas (9) bevindt.
3. Let op de positie van de boorgaten. Plaats de schroeven M8x55 met twee ringen en moeren M8 elk (C1) aan beide zijden op het onderstel (2).
4. Draai ten slotte alle schroeven aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet bij de levering inbegrepen).

9.4 Montage menger (12) (accessoires D) (afb. 7)

1. Monteer de menger (12) op het trommelonderstuk (10) door telkens een lenskopschroef M8x20, een rubberen sluitring en een moer M8 (D1) aan te brengen. Zorg ervoor dat de boorgaten/oppervlakken aan de bovenkant van de menger (12) naar buiten gericht zijn. De rubberen ring (D1) moet zich tussen de menger (12) en het trommelonderstuk (10) bevinden.
2. De menger (12) wordt pas vastgedraaid nadat het trommelbovenstuk (13) is gemonteerd (zie hoofdstuk 9.5.).

Aanwijzing: Om een correcte montage van de menger te vereenvoudigen, zijn op de bovenste en onderste trommel twee pijlen aangebracht. Als u niet zeker weet of de menger correct is gemonteerd, kunt u dit testen. Om dit te doen, plaatst u de bovenste trommel op de onderste trommel en draait u deze totdat de twee pijlen naar elkaar wijzen.

9.5 Montage van het trommelbovenstuk (13) (accessoires E) (afb. 8)

1. Plaats het trommelbovenstuk (13) op de onderste trommel (10). Zorg ervoor dat de bevestigingsboorgaten van de boven- en ondertrommel met elkaar uitgelijnd zijn.
Let op! De opgelijnde pijlen markeren de exacte uitlijning van het trommelonderstuk (10) en het trommelbovenstuk (13).
2. Bevestig het trommelbovenstuk (13) door de schroeven M6x16, de ringen en de moeren M6 (E2) aan te brengen.
3. Draai vervolgens de schroeven (E2) kruisgewijs aan met een kruiskopschroevendraaier en een steeksleutel SW10 (niet bij de levering inbegrepen).
4. Bevestig de bovenkant van de menger (12) door telkens een lenskopbout M8x20, een rubberen ring en een moer M8 (E1) te plaatsen. De rubberen sluitring (E1) moet zich tussen de menger (12) en het trommelbovenstuk (13) bevinden.
5. Draai de schroeven (D1) en (E1) vast met een kruiskopschroevendraaier en een steeksleutel SW13 (niet bij de levering inbegrepen).

9.6 Montage van de rasterschijf (14) (accessoires F) (afb. 9)

1. Monteer de rasterschijf (14) door de zeskantbouten M8x25, ringen en zeskantmoeren (F1) op het onderstel (2) te plaatsen.
2. Draai ten slotte alle schroeven aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet bij de levering inbegrepen).

9.7 Montage van de zwenkgreep (1) (accessoires G) (afb. 10)

1. Steek de veer (G2) van onderaf in de stangbuis van de zwenkgreep (1).
2. Houd de veer (G2) met één vinger op zijn plaats.
3. Plaats de zwenkgreep (1) over de as van het trommelonderstuk (10), zodat de veer op de as rust.
4. Duw de zwenkgreep (1) omlaag totdat de boorgaten in de as van de trommelbasis (10) zijn uitgelijnd met de boorgaten in de zwenkgreep (1).
5. Bevestig de zwenkgreep (1) met de zeskantbout M8x55, een ring en een moer (G1).

6. Draai vervolgens de schroef (G1) met behulp van twee steeksleutels SW13 (niet bij de levering inbegrepen) zo vast, dat de zwenkgreep (1) nog gemakkelijk kan worden gedraaid.

Aanwijzing: De zwenkgreep moet draaibaar op de as zijn gemonteerd, zodat deze niet kan wegglijden. Hij moet gemakkelijk in de boorgaten van de rasterschijf (14) kunnen grijpen.

9.8 Montage motoreenheid (4) (accessoires H) (afb. 11)

1. Plaats de afdichtring (H3) in de ronde groef in het middelste gat van de lagerhouder (11) op het middendeel van het frame (8).
2. Schuif de motoreenheid (4) op de as (2a) op het middendeel van het frame (8). Let op de plaatsing van de as (2a) en de schroefdraadbout (4a) op het middendeel van het frame (8) of op de motoreenheid (4).
3. Bevestig vervolgens de motoreenheid (4) door een zeskantbout M8x60, een ring en een moer M8 (H1) te bevestigen.
4. Schroef bovendien twee moeren M8 (H2) op de schroefdraadbouten (4a) van de motoreenheid (4).
5. Draai ten slotte alle schroeven aan met behulp van een of twee steeksleutels (SW13) (niet bij de levering inbegrepen).

10. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Gebruik de betonmixer alleen als er geen onderdelen ontbreken of defect zijn en als er geen schade is aan het netsnoer.

10.1 Opstellen

1. Plaats de betonmixer horizontaal op een vlakke, niet kantelende en stevige ondergrond. Voorkom dat de machine in de grond zakt.
2. Plaats de betonmixer niet op het netsnoer!
3. Leg het netsnoer dusdanig dat deze niet wordt geknikt of bekneld of op andere wijze beschadigd kan raken.

Aanwijzing:

De trommel (6) moet naar rechts en naar links kunnen draaien. Voor het ledigen van de trommel (6) moet er onder de trommel (6) plaats zijn voor een bak van voldoende inhoud (bijv. een speciekuip). Zorg er bij het opstellen van de machine voor dat de mengtrommel ongehinderd kan worden geleegd.

10.2 Inschakelen / uitschakelen (afb. 1)

⚠ LET OP!

Gevaar voor letsel!

Een draaiende mengtrommel kan verwondingen veroorzaken.

- Grijp niet in de draaiende mengtrommel.
- Steek geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel (bijv. een schop of iets dergelijks).

1. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar (5) „I“ (groene knop) om het apparaat te starten.
3. Druk op de aan/uit-schakelaar (5) „O“ (Rode knop) om het apparaat uit te schakelen.

10.2.1. Thermobeveiliging

In geval van overbelasting en oververhitting schakelt de geïntegreerde beveiligingsuitschakeling het apparaat om veiligheidsredenen uit.

1. Wacht ca. 15 minuten tot de motor is afgekoeld.
2. Start het apparaat opnieuw op door op de aan/uit-schakelaar (5) „I“ (groene knop) te drukken.

10.3 Verstellen van de trommel (afb. 1, afb. 12a/12b)

Voor de productie van beton of mortel moet de betonmixer in een specifieke mengpositie worden geplaatst. Alleen de juiste mengpositie zorgt voor de beste mengresultaten en garandeert een probleemloze workflow.

1. Houd de zwenkgreep (1) altijd stevig vast om de trommel (6) te verstellen.
2. Maak de zwenkinrichting los door de zwenkgreep (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (14) los.
3. Zwenk de mengtrommel (6) naar de uitsparing die overeenkomt met uw mix. De mengposities zijn op de ratelschijf (14) gemarkeerd door uitsparingen:
 - Afb. 12a: Trommelstand voor de productie van mortel
 - Afb. 12b: Trommelstand voor de productie van beton
4. Wanneer de trommel (6) zich in de gewenste positie bevindt, zet u de zwenkgreep (1) weer vast in de rasterschijf (14).

10.4 Vullen (afb. 12a + 12b)

⚠ LET OP!

Gevaar voor de gezondheid en verwondingen!

Het inademen van stof kan de gezondheid schaden. Raak cement of additieven niet aan zonder veiligheidshandschoenen.

- Draag luchtwegbescherming.
- Draag veiligheidshandschoenen en reik nooit in de draaiende mengtrommel.

⚠ WAARSCHUWING!

Kantelgevaar!

Controleer voor het vullen of de betonmixer stabiel staat.

- Gebruik de betonmixer alleen op een stevige, vlakke (niet kantelende) ondergrond.
- Verander de positie van de betonmixer niet tijdens het vullen of wanneer de trommel draait.

1. Druk op de aan/uit-schakelaar (5) „I“ (groene knop) om het apparaat te starten.
2. Controleer de mengstand op de ratelschijf (14):
 - Afb. 12a: Trommelstand voor de productie van mortel
 - Afb. 12b: Trommelstand voor de productie van beton
3. Vul het mengsel met een draaiende trommel (6). Vul de trommel (6) niet te vol. **Voorzichtig!** Gevaar door bewegende delen!

4. Gooi het materiaal niet met grote kracht in de mengtrommel om te voorkomen dat het aan de onderkant van de trommel blijft hechten. Voer het materiaal in kleinere porties toe.
5. Controleer vóór het vullen of de opening van de trommel (6) dusdanig is uitgelijnd dat er geen mengproduct uit de trommel (6) kan vallen.

Aanwijzing: Vraag advies aan een vakman voor de samenstelling en kwaliteit van de mix.

10.5 Leegmaken (afb. 13a)

1. Ontgrendel de zwenkinrichting door de zwenkgreep (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (14) los.
2. Zwenk nu de trommel (6) langzaam omlaag om deze te legen.
3. Plaats een voldoende grote houder (bijv. een speciekuip) onder de trommel (6). Let op dat er geen mengproduct op de grond terecht komt.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

11.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend netsnoeren met de aanduiding H07RN.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

12. Reiniging

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Trek bij onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

AANWIJZING!

Risico op materiële schade!

Als er water in het motoreenheid komt, kan dat motorschade veroorzaken. Tik niet met harde voorwerpen (hamer, schop, enz.) op het mengtrommel. Een gedeukte mengtrommel bemmert het mengproces en is bovendien lastig te reinigen.

- Reinig het product met een borstel of een schraper.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen en spuit de motoreenheid niet af met een hogedrukreiniger.

Wij raden u aan het apparaat onmiddellijk na elk gebruik van binnen en van buiten grondig te reinigen. Vuil mag nooit worden verwijderd met een hamer, een schop of iets dergelijks.

Na elk gebruik van de betonmixer:

1. Reinig de trommel (6) met water en verwijder cement- en mortelkorsten met een borstel of schraper.
2. Om de binnenkant van de trommel te reinigen, laat u een paar scheppen grind met water ronddraaien.

13. Transport

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Voor transport moet eerst de motor worden uitgeschakeld.
- Trek het netsnoer uit het stopcontact.

13.1 Voertuigtransport (afb. 13b/14)

1. Maak de zwenkinrichting los door de zwenkgreep (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (14) los.
2. Plaats nu de trommel (6) met de vulopening omlaag. (afb. 13b)
3. Verwijder de schroeven (B1) uit de standaard (7) en (B1) uit de standaard met wielas (9).
4. Klap de standaard (7) en de standaard met wielas (9) in.
5. Borg de betonmixer tegen wegglijden met een spanband.
6. Hijs de betonmixer niet met een kraan.

13.2 Transport op de werkplek (afb. 13b)

1. Maak de zwenkinrichting los door de zwenkgreep (1) naar u toe te trekken. Hierdoor komt de vergrendeling van de rasterschijf (14) los.
2. Plaats nu de trommel (6) met de vulopening omlaag.
3. Kantel voor kort transport de betonmixer iets en transporteer deze op de transportwielen (3).

14. Opslag

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Dek de betonmixer af om de te beschermen tegen stof of vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

15. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Zet de motor af uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Trek bij alle onderhoudswerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact.

15.1 Controleer de riemspanning (afb. 11a)

De riemspanning is af fabriek correct ingesteld. De riemspanning kan niet worden bijgesteld.

1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4b) op de motoreenheid (4) los te draaien.
2. Controleer de riemspanning. Door met uw vinger op de snaar (16) te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven.
3. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4b) vast.

15.2 Snaar vervangen (afb. 11a)

Snaren zijn slijtdelen die na een bepaalde tijd moeten worden vervangen.

1. Verwijder de afdekking van de motoreenheid (4) door de schroeven (4b) op de motoreenheid (4) los te draaien.
2. Trek de motorafdekking eraf.
3. De gegroefde zijde van de nieuwe V-snaar (16) moet naar buiten wijzen wanneer deze wordt geplaatst. Zorg ervoor dat u eerst het onderste deel van de V-snaar monteert.
4. Controleer de riemspanning. Door met uw vinger op de snaar (16) te drukken, moet de snaar ca. 5 mm meegeven. Het is niet mogelijk om de snaar na te spannen.
5. Plaats het deksel van de motoreenheid (4) weer terug en draai de schroeven (4b) vast.

15.3 Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine

15.4 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen*: Snaar

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

16. Afvalverwerking en hergebruik

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.

Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!



De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

17. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Geen netspanning	Beveiliging controleren
	Aansluitkabel ontbreekt	Door een vakman laten controleren resp. laten vervangen
Motor schakelt uit	Motor overbelast	Motor laten afkoelen
	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen van de motoreenheid zijn vervuild	Luchttoevoer- en luchtafvoeropeningen reinigen
Motor draait, trommel blijft stilstaan	V-snaar slijt	V-snaar vervangen

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamel-punten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

18. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service-hotline / Hotline du service (NL):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Service-hotline (BE):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepdach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepdach.com

Serviceadres / Adresse du service (NL):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service
Bürgerbuschweg 20
DE - 51381 Leverkusen

Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx
Guldendelle 30
BE - 1930 Zventem (Nossegem)



Op www.lidl-service.com kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 401421_2107 uw gebruikshandleiding openen.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji	46
2.	Úvod	48
3.	Popis přístroje (obr. 1 + 2)	48
4.	Rozsah dodávky (obr. 3).....	48
5.	Použití v souladu s určením.....	48
6.	Bezpečnostní pokyny	49
7.	Technické údaje.....	50
8.	Rozbalení.....	50
9.	Montáž / Před uvedením do provozu	50
10.	Uvedení do provozu	51
11.	Elektrické připojení	52
12.	Čištění	52
13.	Přeprava.....	52
14.	Skladování.....	53
15.	Údržba.....	53
16.	Likvidace a recyklace.....	53
17.	Odstraňování poruch.....	54
18.	Záruční list	55
19.	Rozpadový výkres.....	135
20.	Prohlášení o shodě.....	136

1. Vysvětlení symbolů na přístroji



CZ

Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



CZ

Noste bezpečnostní obuv!



CZ

Noste ochranné rukavice!



CZ

Noste ochranné brýle!



CZ

Noste protiprašný respirátor!



CZ

Noste ochranná sluchátka!



CZ

Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!



CZ

S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!



CZ

Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!



CZ

Nesahejte do pohybujícího se bubnu!



(CZ)

Opatrně! Nebezpečí pohmoždění u ozubeného věnce v kotouči s otvory.



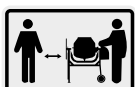
(CZ)

Nespouštějte motor, pokud je buben plně naložený.



(CZ)

Chraňte životní prostředí! Zbylý materiál odveďte na autorizované sběrné místo. Neměl by proniknout do kanalizace, půdy nebo vody.



(CZ)

Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!



(CZ)

Stroj má ochrannou izolaci!
Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna.



(CZ)

Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!



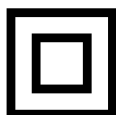
(CZ)

Nápověda při montáži! Viz: Montáž, montáž horní části bubnu.



(CZ)

Údaje o hladině akustického výkonu v dB



(CZ)

Třída ochrany II

⚠ Pozor!

(CZ)

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou.

2. Úvod

VÝROBCE:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

UPOZORNĚNÍ:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

3. Popis přístroje (obr. 1 + 2)

1. Otočná páka
2. Podvozek
3. Převodní kola
4. Jednotka motoru
5. Za-/vypínač
6. Buben
7. Podpěrná noha
8. Střední část rámu
9. Podpěrná noha s nápravou
10. Dolní část bubnu
11. Držák ložiska
12. Míchadlo
13. Horní část bubnu
14. Rastrovaná podložka
15. Přiložený sáček (obr. 3)
16. Řemen

4. Rozsah dodávky (obr. 3)

- Motor (4)
- Horní část bubnu (13)
- Uchycení ložiska (11)
- Dolní část bubnu (10)
- Přiložený sáček (15) (viz obr. 3)
- Míchadlo (12)
- Podpěrná noha s nápravou (9)
- Kotouč s otvory (14)
- Střední část rámu (8)
- Otočná páka (1)
- Podpěrná noha (7)
- Převodní kola (3)
- Návod k obsluze

5. Použití v souladu s určením

Míchač betonové směsi lze použít při práci doma k míchání betonu a malty. Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.

Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

6. Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ: Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

Než začnete s tímto přístrojem pracovat, přečtěte si prosím všechny instrukce.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte vedení pro připojení na síť. Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správné fungování přístroje.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem. Zabraňte přístupu dětí k míchači betonové směsi.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Obsluha je povinna používat své osobní ochranné prostředky (OOP).
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Čištění, údržbu a odstraňování poruch provádějte jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dbejte na dostatečné osvětlení. Špatné osvětlení může rozhodující, způsobem zvýšit nebezpečí zranění!
- V případě nebezpečí vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje. Hrozí nebezpečí zachycení/navinutí otáčejícími se bubnem, resp. otáčejícími se míchacími nástroji.
- Stroj se nesmí používat během přesouvání na jiné místo!
- Stroj smí být umístěn pouze na rovné ploše!
- Hrozí nebezpečí vdechnutí jedovatých výparů a prachu.

Doplňující bezpečnostní pokyny

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou poškozená přípojná vedení.
- Používejte bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a ochranou dýchací masku.
- Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.
- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
- Do běžícího bubnu míchače nevkládejte žádné předměty, např. lopatu apod.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.
- Míchač betonové směsi smí být provozován pouze s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi smějí provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přírodního kabelu.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavovacích a údržbářských prací vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: Než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky, ujistěte se, že je spínač pro zapnutí/vypnutí v poloze „0“.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

7. Technické údaje

Motor.....	230 V~/50 Hz
Výkon motoru.....	220 W
Otáčky max.	2850 min ⁻¹
Max. otáčky bubnu.....	27,5 min ⁻¹
Objem.....	62 l
Stupeň krytí.....	IP44
Druh provozního režimu*.....	S6 30 %
Třída ochrany.....	II
Rozměry.....	1 161 x 550 x 935 mm
Hmotnost.....	26 kg

Technické změny vyhrazeny!

*S6 30 %: Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min)

Aby nedošlo k nedovolenému zahřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

Hluk a vibrace

⚠ Varování:

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), použijte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly zjištěny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	61,14 dB(A)
Kolisavost K _{pA}	2,54 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	82,12 dB(A)
Kolisavost K _{WA}	2,54 dB
Zaručená hladina akustického výkonu L _{WA}	85 dB(A)

8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Pro usnadnění montáže by měly smontování provádět dvě osoby. Příložený sáček (15) obsahuje všechny malé díly (A až H) potřebné pro montáž (viz obr. 3).

9.1 Montáž podpěrné nohy (7) ke střední části rámu (8) (příložený sáček A) (obr. 4)

1. Podržte podpěrnou nohu (7) na střední části rámu (8). Následně vložte šroub se šestihrannou hlavou M8x60 se dvěma podložkami a maticí M8 (A2). Dávejte pozor na polohu otvorů a správnou polohu podpěrné nohy (7) na střední části rámu (8).
2. Následně našroubujte šroub se šestihrannou hlavou M8x40 s jednou podložkou (A1) z čelní strany na podpěrnou nohu (7).
3. Utáhněte všechny šrouby pomocí jednoho, resp. dvou plochých klíčů (vel. 13) (není v rozsahu dodávky).

9.2 Montáž podpěrné nohy s nápravou (9) a přepravními koly (3) na střední část rámu (8) (příložený sáček koly B) (obr. 5)

1. Nejprve namontujte přepravní koly (3) tím, že je nasadíte na nápravy (9). Následně vložte do otvoru závlačku (B3) a rozepřete ji tak, aby přepravní kola (3) zajistila.
2. Nyní na přepravní kola (3) namáčkněte kryty kola (B4).
3. Následně podržte podpěrnou nohu s nápravou (9) na střední části rámu (8). A přiložte šroub se šestihrannou hlavou M8x60 se dvěma podložkami a jednou maticí M8 (B2). Dejte přitom pozor na polohu otvorů.
4. Nyní našroubujte šroub se šestihrannou hlavou M8x40 s jednou podložkou (B1) z čelní strany na podpěrnou nohu s nápravou (9).
5. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí jednoho, resp. dvou plochých klíčů (vel. 13) (není v rozsahu dodávky).

9.3 Montáž dolní části bubnu (10) (příložený sáček C) (obr. 6)

1. Vložte uchycení ložiska (11) na určené místo na dolní části bubnu (10).
2. Současně zaveďte ložisko dolní části bubnu (10) pomocí předmontovaného uchycení ložiska (11) do otvorů podvozku (2). Dbejte na to, aby se uchycení ložiska (11) nacházelo nad podpěrnou nohou s nápravou (9).
3. Dejte přitom pozor na polohu otvorů. Vložte šrouby M8x55 vždy se dvěma podložkami a maticemi M8 (C1) po obou stranách podvozku (2).
4. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí jednoho, resp. dvou plochých klíčů (vel. 13) (není v rozsahu dodávky).

9.4 Montáž míchadla (12) (příložený sáček D) (obr. 7)

1. Namontujte míchadlo (12) na dolní část bubnu (10) tím, že použijete vždy po jednom šroubu s čokovitou hlavou M8x20, pryžovou podložku a maticí M8 (D1). Dávejte pozor, aby otvory/plochy na horním konci míchadla (12) směřovaly směrem ven. Pryžová podložka (D1) se musí nacházet mezi míchadlem (12) a dolní částí bubnu (10).
2. Míchadlo (12) se pevně dotáhne až poté, co byla namontována horní část bubnu (13) (viz oddíl 9.5.).

Upozornění: Pro usnadnění správné montáže míchadla se na horním a dolním bubnu nachází dvě šipky. Pokud si nejste jisti, zda je míchadlo namontováno správně, můžete to ověřit. Za tímto účelem umístěte horní buben na dolní buben a otáčejte jimi, dokud na sebe nebudou obě šipky ukazovat.

9.5 Montáž horní části bubnu (13)

(přiložený sáček E) (obr. 8)

1. Nasaďte horní část bubnu (13) na dolní buben (10). Ujistěte se, že upevňovací otvory horního a dolního bubnu líčují.
Pozor! Nalepené šipky označují přesné vyrovnání dolní části bubnu (10) a horní části bubnu (13).
2. Horní část bubnu (13) upevněte tak, že použijete šrouby M6x16, podložky a matice M6 (E2).
3. Následně utáhněte šrouby (E2) do kříže pomocí křížového šroubováku a plochého klíče vel. 10 (není v rozsahu dodávky).
4. Upevněte horní konec míchadla (12) tím, že použijete vždy po jednom šroubu s čokovitou hlavou M8x20, pryžovou podložku a matici M8 (E1). Pryžová podložka (E1) se musí nacházet mezi míchadlem (12) a horní částí bubnu (13).
5. Utáhněte šrouby (D1) a (E1) pomocí křížového šroubováku a plochého klíče vel. 13 (není v rozsahu dodávky).

9.6 Montáž kotouče s otvory (14)

(přiložený sáček F) (obr. 9)

1. Kotouč s otvory (14) namontujte tak, že použijete šrouby se šestihlannou hlavou M8x25, šestihlanné matice (F1) na podvozku (2).
2. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí jednoho, resp. dvou plochých klíčů (vel. 13) (není v rozsahu dodávky).

9.7 Montáž otočné páky (1) (přiložený sáček G) (obr. 10)

1. Pružinu (G2) zaveďte zdola do tyčové trubky otočné páky (1).
2. Pružinu (G2) podržte na místě prstem.
3. Nasaďte otočnou páku (1) na hřídel dolní části bubnu (10) tak, že pružina dolehne na hřídel.
4. Stlačte otočnou páku (1) směrem dolů, aby otvory v hřídeli dolní části bubnu (10) lícovaly s otvory v otočné páce (1).
5. Otočnou páku (1) upevněte šroubem se šestihlannou hlavou M8x55, podložkou a maticí (G1).
6. Následně utáhněte šroub (G1) pomocí dvou plochých klíčů vel. 13 (nejsou v rozsahu dodávky) natolik, aby se otočnou pákou (1) dalo snadno otáčet.

Upozornění: Otočná páka musí být na hřídeli uložena tak, aby se otáčela a aby se nemohla sesmeknout. Musí lehce zasahovat do otvorů kotouče s otvory (14).

9.8 Montáž jednotky motoru (4)

(přiložený sáček H) (obr. 11)

1. Vložte těsnicí kroužek (H3) do kruhové drážky v prostředním otvoru uchycení ložiska (11) na střední části rámu (8).
2. Nasuňte jednotku motoru (4) na hřídel (2a) na střední části rámu (8). Dávejte při tom pozor na polohu hřídele (2a) a závitových čepů (4a) na střední části rámu (8), resp. na jednotce motoru (4).
3. Následně jednotku motoru (4) upevněte šroubem se šestihlannou hlavou M8x60, podložkou a maticí M8 (H1).
4. Našroubujte navíc dvě matice M8 (H2) na závitové čepy (4a) jednotky motoru (4).
5. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí jednoho, resp. dvou plochých klíčů (vel. 13) (není v rozsahu dodávky).

10. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Míchač betonové směsi provozujte pouze tehdy, pokud nechybí žádné části nebo nejsou vadné a pokud není poškozeno přípojné vedení.

10.1 Instalace

1. Míchač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad zabezpečený proti převržení. Zabraňte proboření stroje do podkladu.
2. Míchač betonové směsi nesmí stát na přívodním kabelu!
3. Přívodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrcen ani poškozen jiným způsobem.

Upozornění:

Buben (6) musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem (6) musí být místo pro dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu) pro vyprázdnění bubnu (6). Při instalaci stroje dbejte na to, aby bylo zajištěné nerušené vyprázdňování bubnu míchače.

10.2 Zapínání/vypínání (obr. 1)

⚠ POZOR!

Nebezpečí zranění!

Otáčející se buben míchače může způsobit zranění.

- Nesahejte do běžících bubnu míchače.
- Do bubnu míchače, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty (např. lopatu apod.).

1. Zapojte přístroj do zásuvky.
2. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „1“ (zelené tlačítko).
3. Pro vypnutí přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „0“ (červené tlačítko).

10.2.1. Tepelná ochrana

Při přetížení a přehřátí přístroj z bezpečnostních důvodů vypne integrované ochranné odpojení.

1. Počkejte cca 15 minut, až motor vychladne.
2. Přístroj opět spusťte stisknutím spínače pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „1“ (zelené tlačítko).

10.3 Seřízení bubnu (obr. 1, obr. 12a/12b)

Při výrobě betonu nebo malty musí být míchač betonové směsi zaaretován v určité poloze pro míchání. Pouze správná poloha pro míchání zajišťuje nejlepší výsledky míchání a zaručuje bezporuchový průběh práce.

1. Pro seřízení bubnu (6) vždy dostatečně pevně podržte otočnou páku (1).
2. Otáčecí zařízení povolte přitážením otočné páky (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (14).
3. Otočte buben míchače (6) na příslušný výstup pro směs. Polohy pro míchání jsou na kotouči s otvory označeny vybráním (14):
 - Obr. 12a: Poloha bubnu pro výrobu malty
 - Obr. 12b: Poloha bubnu pro výrobu betonu

4. Když se buben (6) nachází v požadované poloze, zafixujte otočnou páku (1) opět do kotouče s otvory (14).

10.4 Plnění (obr. 12a + 12b)

⚠ POZOR!

Ohrožení zdraví a nebezpečí zranění!

Vdechnutí prachu může způsobit poškození zdraví. Cementu a přísad se nedotýkejte bez ochranných rukavic.

- Noste ochrannou dýchací masku.
- Používejte ochranné rukavice a nikdy nesahejte do běžícího bubnu míchače.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí převrácení!

Před plněním se postarejte o stabilitu míchače betonové směsi.

- Míchač betonové směsi používejte pouze na pevném, rovném podkladu (zabezpečeném proti převržení).
- Během plnění, resp. za chodu bubnu neměňte umístění míchače betonové směsi.

1. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
2. Zkontrolujte polohu pro míchání na kotouči s otvory (14):
 - Obr. 12a: Poloha bubnu pro výrobu malty
 - Obr. 12b: Poloha bubnu pro výrobu betonu
3. Nalijte směs do bubnu (6) v pohybu. Buben (6) nepřepněte. **Opatrně!** Ohrožení pohyblivými částmi!
4. Materiál do bubnu míchače nevhazujte velkou silou, abyste zabránili jeho přilepení na dolní stranu bubnu. Materiál přidávejte v menším množství.
5. Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu (6) vyrovnán tak, aby z bubnu (6) nemohla vypadnout žádná směs.

Upozornění: Pro sestavení a materiály směsi se poraďte s odborníkem.

10.5 Vyprázdnění (obr. 13a)

1. Odblokujte otáčecí zařízení přitaháním otočné páky (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (14).
2. Pro vyprázdnění otočte buben (6) pomalu směrem dolů.
3. Pod buben (6) přistavte dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu). Dbejte na to, aby směs nespadla na zem.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

11.1 Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.

- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jistič C 16A nebo K 16A!

12. Čištění

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Pokud se do jednotky motoru dostane voda, může dojít k poškození motoru. Do bubnu míchače nebouchejte tvrdými předměty (kladivo, lopata atd.). Buben míchače s promáčklinami narušuje proces míchání a navíc se těžko čistí.

- Výrobek čistěte kartáčem nebo škrabkou.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a jednotku motoru neostříkujte vysokotlakým čističem.

Doporučujeme přístroj řádně vyčistit vně i uvnitř ihned po každém použití. Nečistoty se nikdy nesmí odstraňovat kladivem, lopatou apod.

Po každém použití míchače betonové směsi:

1. Vyčistěte buben (6) vodou a odstraňte cement a zaschlou maltu kartáčem nebo škrabkou.
2. Chcete-li vyčistit vnitřek bubnu, nechte v něm po několik obrátek obíhat několik lopat šterku s vodou.

13. Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před přepravou vypněte motor.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

13.1 Přeprava vozidlem (obr. 13b/14)

1. Otáčecí zařízení povolte přitážením otočné páky (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (14).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (6) směrem dolů. (Obr. 13b)
3. Odstraňte šrouby (B1) z podpěrné nohy (7) a (B1) z podpěrné nohy s nápravou (9).
4. Podpěrnou nohu (7) a podpěrnou nohu s nápravou (9) sklopte.
5. Zajistěte míchač betonové směsi upínacím pásem proti posunutí.
6. Míchač betonové směsi nezvedejte jeřábem.

13.2 Přeprava na pracoviště (obr. 13b)

1. Otáčecí zařízení povolte přitážením otočné páky (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (14).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (6) směrem dolů.
3. Pro krátkou přepravu míchač betonové směsi mírně nakloňte a přepravujte jej na přepravních kolech (3).

14. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Míchač betonové směsi zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

15. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

15.1 Kontrola napnutí řemenu (obr. 11a)

Napnutí řemenu je správně nastavené z výroby. Napnutí řemenu nelze upravovat.

1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4b) na jednotce motoru (4).
2. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen (16) by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit.
3. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasadte a utáhněte šrouby (4b).

15.2 Výměna řemenu (obr. 11a)

Řemeny jsou součástí, které podléhají rychlému opotřebení, a musejí být po určité době vyměněny.

1. Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4b) na jednotce motoru (4).
2. Stáhněte kryt motoru.
3. Rýhovaná strana nového klínového řemenu (16) by měla při vložení směřovat ven. Dbejte na to, abyste nejprve namontovali spodní část klínového řemenu.

4. Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen (16) by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolit. Řemen nelze dopínat.
5. Kryt jednotky motoru (4) znovu nasadte a utáhněte šrouby (4b).

15.3 Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje

15.4 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: Řemen

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.

Přístroj a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kovu a plastů. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

17. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zajištění
	Chybí připojovací kabel	Nechte zkontrolovat, resp. vyměnit kvalifikovaným elektrikářem
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
	Otvory pro přívádění a odvádění vzduchu na jednotce motoru jsou znečištěné	Otvory pro přívádění a odvádění vzduchu vyčistěte
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

18. Záruční list

Vážena zakaznice, váženy zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

Servisní horká linka (CZ):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@scheppach.com

Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl (www.lidl-service.com) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 401421_2107.

1.	Objaśnienie symboli na urządzeniu	57
2.	Wprowadzenie	59
3.	Opis urządzenia (rys. 1 + 2)	59
4.	Zakres dostawy (rys. 3)	59
5.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	59
6.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	60
7.	Dane techniczne	61
8.	Rozpakowanie	61
9.	Montaż / Przed uruchomieniem	61
10.	Uruchomienie	62
11.	Przyłącze elektryczne	63
12.	Czyszczenie	64
13.	Transport	64
14.	Przechowywanie	64
15.	Konserwacja	64
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	65
17.	Pomoc dotycząca usterek	65
18.	Gwarancja	66
19.	Rysunek eksplozji	135
20.	Deklaracja zgodności	136

1. Objasnienie symboli na urzadzeniu



PL

Przed uruchomieniem przeczytac instrukcje obslugi!



PL

Nosic obuwie ochronne!



PL

Nosic rękawiczki ochronne!



PL

Nosic okulary ochronne!



PL

Zakladac maske przeciwpylowa!



PL

Nosic nauszniczki ochronne!



PL

Ustawic betoniarka poziomo na rownym i twardym podlozu!



PL

Betoniarki nie wolno przemieszczac podczas pracy!



PL

Betoniarka moze byc obslugiwana tylko przy calkowicie zamknietym urzadzeniu zabezpieczajacym!



PL

Nie siegac do poruszajacego sie bębna!



PL

Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zmiżdżenia wieńcem zębatym w tarczy blokującej.



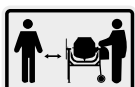
PL

Nie należy uruchamiać silnika, gdy bęben jest w pełni załadowany.



PL

Chronić środowisko! Resztę materiału należy dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie powinno się dopuścić do przedostania się do kanalizacji, podłoża lub zbiorników wodnych.



PL

Trzymać z dala od urządzenia osoby nieupoważnione i dzieci!



PL

Urządzenie jest zaizolowane!
Uwaga! Klasa ochrony zostaje zachowana tylko wtedy, gdy do prac serwisowych stosowane są oryginalne materiały izolacyjne, a odległości izolacyjne nie ulegają zmianie.



PL

Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!



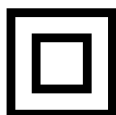
PL

Pomoc montażowa! Patrz: Montaż, zamontować górną część bębna.



PL

Wskazanie poziomu mocy akustycznej w dB



PL

Klasa ochronności II

⚠ Uwaga!

PL

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.

2. Wprowadzenie

PRODUCENT:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinformowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

3. Opis urządzenia (rys. 1 + 2)

1. Uchwyt obrotowy
2. Podstawa
3. Koła transportowe
4. Zespół silnika
5. Włacznik / wyłącznik
6. Bęben
7. Nóżka
8. Środkowa część ramy
9. Stojak z osią koła
10. Część dolna bębna
11. Podpora łożyskowa
12. Mechanizm mieszający
13. Górna część bębna
14. Kratownica
15. Torebka (rys. 3)
16. Pasek

4. Zakres dostawy (rys. 3)

- Silnik (4)
- Górna część bębna (13)
- Uchwyt łożyska (11)
- Dolna część bębna (10)
- Torebka (15) (patrz rys. 3)
- Mechanizm mieszający (12)
- Stojak z osią koła (9)
- Tarcza blokująca (14)
- Środkowa część ramy (8)
- Uchwyt obrotowy (1)
- Stojak (7)
- Koła transportowe (3)
- Instrukcja obsługi

5. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do prac związanych z mieszaniem betonu i zaprawy. Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.

Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane Techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenie nie zostało skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem.

- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Skontrolować sieciowe przewody przyłączeniowe do sieci. Nie używać uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem. Dzieci powinny przebywać z dala od betoniarki.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą korzystać z urządzenia.
- Obowiązkiem operatora jest stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO).
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją oraz usuwanie usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyjąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- W przypadku opuszczania stanowiska pracy należy wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę sieciową!

- Należy upewnić się, że oświetlenie jest wystarczające. Słabe oświetlenie może mieć znaczący wpływ na niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- W sytuacji awaryjnej należy wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę sieciową!
- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona. Istnieje niebezpieczeństwo przechwycenia / nawinięcia przez obracający się bęben lub obracające narzędzia mieszające.
- W trakcie przestawiania maszyny w inne miejsce zabrania się jej eksploatacji!
- Maszynę można ustawiać tylko na płaskiej powierzchni!
- Istnieje niebezpieczeństwo wdychania trujących oparów i pyłów.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Betoniarka może być uruchomiona tylko w pełni zmontowana.
- Przed uruchomieniem przewody przyłączeniowe należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- Należy nosić obuwie ochronne, osłonę rąk, okulary ochronne i maskę oddechową.
- Nie zbliżać rąk i stóp do ruchomych części.
- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego, np. łopaty lub podobnych.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas obracania się bębna mieszającego.
- Betoniarka może być używana tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne.
- Nie należy pozostawiać betoniarki bez nadzoru, gdy jest gotowa do pracy.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikaj przypadkowego uruchomienia maszyny: Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, że włącznik/wyłącznik jest ustawiony na „0”.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.

- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

7. Dane techniczne

Silnik.....	230 V~ / 50 Hz
Moc silnika	220 Watt
Maks. prędkość obrotowa.....	2850 min ⁻¹
Maks. prędkość obrotowa bębna.....	27,5 min ⁻¹
Przepustowość.....	62 l
Stopień ochrony	IP44
Tryb pracy*	S6 30%
Klasa ochrony.....	II
Wymiary.....	1161 x 550 x 935 mm
Waga.....	26 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

*S6 30%: Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.)

Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

Hałas i drgania

⚠ Ostrzeżenie:

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), nosić odpowiednie nauszники ochronne.

Parametry hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	61,14 dB(A)
Niepewność K _{pA}	2,54 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	82,12 dB(A)
Niepewność K _{WA}	2,54 dB
Gwarantowany poziomy ciśnienia akustycznego L _{WA}	85 dB(A)

8. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

⚠ ZAGROŻENIE

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

9. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Aby ułatwić montaż powinien on zostać przeprowadzony przez dwie osoby. Torebka (15) zawiera wszystkie małe części niezbędne do przeprowadzenia montażu (A do H) (patrz rys. 3).

9.1 Montaż stojaka (7) na środkowej części ramy (8) (torebka A) (rys. 4)

1. Stojak (7) przytrzymać na środkowej części ramy (8). Następnie śrubę sześciokątną M8x60 zamontować przy pomocy dwóch podkładek i jednej nakrętki M8 (A2). Przy tym należy zwrócić uwagę na pozycję otworów i prawidłową pozycję stojaka (7) na środkowej części ramy (8).
2. Następnie wkręcić śrubę sześciokątną M8x40 z podkładką (A1) w stojak (7).
3. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy pojedynczego lub podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

9.2 Montaż stojaka z osią koła (9) i kołami transportowymi (3) na środkowej części ramy (8) (torebka B) (rys. 5)

1. W pierwszej kolejności zamontować koła transportowe (3) poprzez wsunięcie ich na oś koła (9). Następnie w otwór wprowadzić zawleczkę (B3) i wygiąć je, aby zabezpieczyć koła transportowe (3).
2. Na koła transportowe (3) nałożyć kołpaki (B4).
3. Następnie stojak wraz z osią koła (9) przytrzymać na środkowej części ramy (8). Założyć śrubę sześciokątną M8x60 z dwoma podkładkami i jedną nakrętką M8 (B2). Należy zwrócić uwagę na pozycję otworów.
4. Następnie wkręcić z przodu śrubę sześciokątną M8x40 z podkładką (B1) w stojak z osią koła (9).
5. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy pojedynczego lub podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

9.3 Montaż części dolnej bębna (10) (torebka C) (rys. 6)

1. Uchwyt łożyska (11) umieścić w odpowiednim miejscu na części dolnej bębna (10).
2. Równocześnie łożysko części dolnej bębna (10) wprowadzić wraz z wstępnie zamontowanym uchwytem (11) w otwory podstawy (2). Upewnić się, że uchwyt łożyska (11) znajduje się nad stojakiem z osią koła (9).
3. Należy zwrócić uwagę na pozycję otworów. Śruby M8x55 wraz z dwoma podkładkami i nakrętkami M8 (C1) założyć z obu stron podstawy (2).

4. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy pojedynczego lub podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

9.4 Montaż mechanizmu mieszającego (12) (torebka D) (rys. 7)

1. Zamontować mechanizm mieszający (12) na części dolnej bębna (10) poprzez założenie śruby soczewkowej M8x20, podkładki gumowej i nakrętki M8 (D1). Upewnić się, że otwory/powierzchnie na górnym końcu mechanizmu mieszającego (12) skierowane są w na zewnątrz. Gumowa podkładka (D1) musi się znajdować pomiędzy mechanizmem mieszającym (12) a częścią dolną bębna (10).
2. Mechanizm mieszający (12) zostaje mocno dokręcony po zamontowaniu części górnej bębna (13) (patrz rozdział 9.5.).

Wskazówka: Aby ułatwić prawidłowy montaż mechanizmu mieszającego, na górnym i dolnym bębnie znajdują się dwie strzałki. W przypadku braku wątpliwości, czy mechanizm mieszający został prawidłowo zamontowany, można to przetestować. Górny bęben ułożyć na dolnym bębnie i poczekać, aż obie strzałki będą na siebie wskazywały.

9.5 Montaż części górnej bębna (13) (torebka E) (rys. 8)

1. Część górną bębna (13) nałożyć na dolny bęben (10). Upewnić się, że otwory mocujące górnego i dolnego bębna pokrywają się.

Uwaga! Naklejone strzałki wskazują prawidłowe ustawienie części dolnej (10) i części górnej bębna (13).

2. Zamontować górną część bębna (13) poprzez założenie śrub M6x16, podkładek i nakrętek M6 (E2).
3. Następnie dokręcić śruby (E2) na krzyż przy pomocy śrubokrętu do wkrętów z rowkiem krzyżowym i klucza szczękowego SW10 (nie jest objęty zakresem dostawy).
4. Górny koniec mechanizmu mieszającego (12) zamocować poprzez założenie śruby soczewkowej M8x20, podkładki gumowej i nakrętki M8 (E1). Gumowa podkładka (E1) musi się znajdować pomiędzy mechanizmem mieszającym (12) a częścią górną bębna (13).
5. Następnie dokręcić śruby (D1) i (E1) przy pomocy śrubokrętu do wkrętów z rowkiem krzyżowym i klucza szczękowego SW13 (nie jest objęty zakresem dostawy).

9.6 Montaż tarczy blokującej (14) (torebka F) (rys. 9)

1. Tarczę blokującą (14) zamontować poprzez założenie na podstawie (2) śrub sześciokątnych M8x25, podkładek i nakrętek sześciokątnych (F1).
2. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy pojedynczego lub podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

9.7 Montaż uchwytu obrotowego (1) (torebka G) (rys. 10)

1. Sprężynę (G2) wprowadzić od dołu w rurę drążka uchwytu obrotowego (1).
2. Sprężynę (G2) przytrzymać palcem w odpowiednim miejscu.

3. Uchwyt obrotowy (1) założyć na wał części dolnej bębna (10) tak, aby sprężyna przylegała do wału.
4. Uchwyt obrotowy (1) obrócić w dół do momentu, aż otwory wału części dolnej bębna (10) będą się pokrywały z otworami uchwytu obrotowego (1).
5. Uchwyt obrotowy (1) zmontować przy pomocy śruby sześciokątnej M8x55, podkładki i nakrętki (G1).
6. Następnie przykręcić śrubę (G1) przy pomocy podwójnego klucza szczękowego SW13 (nie jest objęty zakresem dostawy) tak, aby możliwe było delikatne obracanie uchwytu obrotowego (1).

Wskazówka: Uchwyt obrotowy musi być tak ułożony na wale, aby nie doszło do jego ześlizgnięcia. Musi delikatnie zająć się w otwory tarczy blokującej (14).

9.8 Montaż zespołu silnika (4) (torebka H) (rys. 11)

1. Pierścień uszczelniający (H3) umieścić w okrągłym rowku środkowego otworu łożyskowania (11) środkowej części ramy (8).
2. Nasunąć zespół silnika (4) na wał (2a) środkowej części ramy (8). Przy tym należy zwrócić uwagę na ustawienie wału (2a) śrub gwintowanych (4a) na środkowej części ramy (8) lub na zespole silnika (4).
3. Następnie zamocować zespół silnika (4) poprzez założenie śruby sześciokątnej M8x60, podkładki i nakrętki M8 (H1).
4. Dodatkowo na śruby gwintowane (4a) zespołu silnika (4) nakręcić dwie nakrętki M8 (H2).
5. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy pojedynczego lub podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

10. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Betoniarkę należy eksploatować tylko wtedy, gdy nie brakuje żadnych części lub są one uszkodzone oraz gdy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.

10.1 Ustawianie

1. Ustawić betoniarkę w pozycji poziomej na równym, twardym podłożu w sposób zabezpieczony przed przechyleniem. Maszynę zabezpieczyć przed zapadnięciem się w podłożu.
2. Nie należy umieszczać betoniarki na przewodzie przyłączeniowym!
3. Przewód przyłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać zgięty, zmiażdżony ani uszkodzony w żaden inny sposób.

Wskazówka:

Bęben (6) musi być w stanie obracać się w prawo i w lewo. Aby opróżnić bęben (6), pod bębniem (6) musi być miejsce na odpowiednio duży zbiornik (np. wanna na zaprawę). Podczas ustawiania maszyny należy zwrócić uwagę, aby możliwe było bezproblemowe opróżnienie bębna mieszającego.

10.2 Włączanie/wyłączanie (rys. 1)

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Bęben mieszający może być przyczyną obrażeń.

- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego (np. łopaty lub podobnych).

1. Urządzenie podłączyć do gniazdka.
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) „I” (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) „O” (czerwony przycisk), aby wyłączyć urządzenie.

10.2.1. Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przeciężenia i przegrzania ze względów bezpieczeństwa odłączyć zintegrowane wyłączanie ochronne urządzenia.

1. Zaczekać ok. 15 minut aż silnik ostygnie.
2. Ponownie uruchomić urządzenie poprzez wciśnięcie włącznika/wyłącznika (5) „I” (zielony przycisk).

10.3 Przesławianie bębna (rys. 1, rys. 12a/12b)

Aby móc wytworzyć beton lub zaprawę, betoniarka musi być ustawiona w odpowiedniej pozycji. Tylko odpowiednia pozycja gwarantuje najlepsze rezultaty mieszania i bezawaryjny przebieg pracy.

1. Podczas przesławiania bębna (6) należy zawsze dobrze przytrzymać uchwyt obrotowy (1).
2. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie uchwyty obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (14).
3. Obrócić bęben mieszający (6) do odpowiedniego dla danej mieszanki zagłębienia. Pozycje mieszania są oznaczone na tarczy blokującej (14) przy pomocy zagłębieni:
 - Rys. 12a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
 - Rys. 12b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
4. Gdy bęben (6) znajduje się w wybranej pozycji, uchwyt obrotowy należy zablokować (1) ponownie w tarczy blokującej (14).

10.4 Napełnianie (rys. 12a + 12b)

⚠ UWAGA!

Niebezpieczeństwo dla zdrowia i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wdychanie pyłu może prowadzić do szkód zdrowotnych. Cementu i wszelkich dodatków nie można dotykać bez rękawic ochronnych.

- Nosić maskę przeciwpyłową.
- Nosić rękawice ochronne i nigdy nie sięgać do obracającego się bębna mieszającego.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przechylenia!

Przed napełnieniem należy zwrócić uwagę na stabilne ustawienie betoniarki.

- Betoniarkę można eksploatować wyłącznie na twardym, równym podłożu (w sposób zabezpieczony przed przechyleniem).

- Podczas napełniania lub pracującego bębna nie należy zmieniać miejsca ustawienia betoniarki.

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (5) „I” (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
2. Na tarczy blokującej (14) skontrolować pozycję mieszania:
 - Rys. 12a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
 - Rys. 12b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
3. Napełnić mieszankę podczas pracy bębna (6). Nie przepelniać bębna (6). **Ostrożnie!** Niebezpieczeństwo związane z częściami ruchomymi!
4. Materiału nie należy wrzucać gwałtownie do bębna mieszającego, by zapobiec przyklejeniu w dolnej części bębna. Materiał wprowadzać w małych ilościach.
5. Przed napełnieniem należy upewnić się, że otwór bębna (6) jest wyrównany tak, aby żadna mieszanka nie mogła wydostać się z bębna (6).

Wskazówka: W celu zasięgnięcia rady odnośnie składu i jakości mieszanki należy skontaktować się ze specjalistą.

10.5 Opróżnianie (rys. 13a)

1. Odblokować przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie uchwyty obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (14).
2. Bęben (6) w celu jego opróżnienia przestawić w powoli w dół.
3. Pod bębniem (6) ustawić odpowiedni zbiornik (np. wannę na zaprawę). Upewnić się, że żadna mieszanka nie może wydostać się na podłoże.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

11.1 Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najezdzania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem HO7RN.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

12. Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

WSKAZÓWKA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Jeżeli do zespołu silnika przedostanie się woda może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Bębna mieszającego nie oklepywać ostrymi przedmiotami (młotek, łopata itd.). Zniekształcony bęben mieszając wpływa negatywnie na proces mieszania i ciężko się go czyścić.

- Produkt można wyczyścić przy pomocy szczotki lub skrobaczki.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach, a zespołu silnika nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Zalecamy, aby urządzenie po każdym zastosowaniu czyścić w środku i na zewnątrz. Brudu nigdy nie usuwać przy pomocy młotka, łopaty i podobnych przedmiotów.

Po każdym użyciu betoniarki:

1. Bęben (6) wyczyścić przy pomocy wody, a cement i skorupę zaprawy usunąć przy pomocy szczotki i skrobaczki.
2. W celu wyczyszczenia w bębnie umieścić łopatę żwiru wraz z wodą i włączyć.

13. Transport

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed rozpoczęciem transportu należy wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

13.1 Transport pojazdu (rys. 13b/14)

1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie uchwyty obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (14).
2. Bęben (6) ustawić otworem wlotowym w dół. (rys. 13b)
3. Ze stojaka (7) usunąć śruby (B1) a ze stojaka z osi koła (9) śruby (B1).

4. Stojak (7) i stojak z osi koła (9) należy złożyć.
5. Betoniarkę zabezpieczyć pasem napinającym przed zsunieniem.
6. Betoniarki nie podnosić przy pomocy dźwigu.

13.2 Transport do stanowiska pracy (rys. 13b)

1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie uchwyty obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (14).
2. Bęben (6) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. W celu szybkiego transportu, należy lekko przechylić betoniarkę, a następnie przejechać nią na kołach transportowych (3).

14. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zacienionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Betoniarkę należy przykryć, aby zabezpieczyć ją przed pyłem i wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

15. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyłączyć silnik.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

15.1 Kontrola napięcia pasa (rys. 11a)

Napięcie pasa jest fabrycznie prawidłowo ustawione. Nie można dodatkowo wyregulować napięcia pasa.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4b) znajdujących się na zespole silnika (4).
2. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas (16) powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm.
3. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4b).

15.2 Wymiana pasa (rys. 11a)

Paski są częściami zużywającymi się, które muszą być wymienione po pewnym czasie.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4b) znajdujących się na zespole silnika (4).
2. Zdjąć osłonę silnika.
3. Rowkowana strona nowego pasa klinowego (16) powinna być skierowana na zewnątrz. Pamiętać, aby najpierw zamontować dolną część pasa klinowego.
4. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas (16) powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm. Nie jest możliwe dodatkowe napinanie pasa.
5. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4b).

15.3 Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny

15.4 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pasek

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!



17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Kontrola zabezpieczenia
	Brak kabla przyłączeniowego	Kontrolę lub wymianę zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi
Silnik wyłącza się	Silnik przeciążony	Pozostawić silnik do ostygnięcia
	Otwory doprowadzające i odprowadzające zespołu silnika są zabrudzone	Wyczyścić otwory doprowadzające i odprowadzające
Silnik pracuje, bęben zatrzymuje się	Pasek klinowy przeslizguje się	Wymienić pasek klinowy

Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

18. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

Infolinia serwisu (PL):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Adres e-mail (PL):

service.PL@scheppach.com

Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o
ul.Grobelnego 4
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie www.lidl-service.com można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl (www.lidl-service.com), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 401421_2107 można pobrać instrukcję obsługi.

1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji.....	68
2.	Úvod	70
3.	Popis prístroja (obr. 1 + 2)	70
4.	Rozsah dodávky (obr. 3).....	70
5.	Použitie v súlade s určením.....	70
6.	Bezpečnostné upozornenia.....	71
7.	Technické údaje.....	72
8.	Vybalenie.....	72
9.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky	72
10.	Uvedenie do prevádzky	73
11.	Elektrická prípojka.....	74
12.	Čistenie	74
13.	Preprava.....	75
14.	Skladovanie.....	75
15.	Údržba.....	75
16.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	75
17.	Odstraňovanie porúch.....	76
18.	Záručný list	77
19.	Rozložený výkres.....	135
20.	Vyhlásenie o zhode	136

1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



SK

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



SK

Noste bezpečnostnú obuv!



SK

Noste ochranné rukavice!



SK

Noste ochranné okuliare!



SK

Noste protiprachovú masku!



SK

Noste ochranu sluchu!



SK

Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!



SK

Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!



SK

Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!



SK

Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!



SK

Opatrne! Nebezpečenstvo poranenia na ozubenom venci v rastrovej podložke.



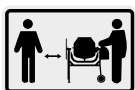
SK

Keď je bubon plne naložený, neštartujte motor.



SK

Chráňte životné prostredie! Zvyšný materiál odvezte do autorizovaného zberného stre-
diska. Nesmie sa dostať do kanalizácie, pôdy ani vodných tokov.



SK

Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!



SK

Zariadenie má ochrannú izoláciu!
Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originál-
ne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti.



SK

Pred čistením alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!



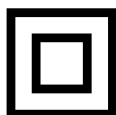
SK

Montážna pomôcka! Pozri: Montáž, montáž hornej časti bubna.



SK

Údaj o hladine akustického výkonu v dB



SK

Trieda ochrany II

⚠ Pozor!

SK

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili práve
týmto znakom.

2. Úvod

VÝROBCA:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

UPOZORNENIE:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržovaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržovaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

3. Popis prístroja (obr. 1 + 2)

1. Otočná rukoväť
2. Podstavec
3. Prepravné kolesá
4. Motorová jednotka
5. Zapínač/vypínač
6. Bubon
7. Oporná noha
8. Stredná časť rámu
9. Oporná noha s osou kolesa
10. Dolná časť bubna
11. Držiak ložiska
12. Miešací mechanizmus
13. Horná časť bubna
14. Rastrová podložka
15. Vrečko na príslušenstvo (obr. 3)
16. Remeň

4. Rozsah dodávky (obr. 3)

- Motor (4)
- Horná časť bubna (13)
- Držiak ložiska (11)
- Dolná časť bubna (10)
- Vrečko na príslušenstvo (15) (pozri obr. 3)
- Miešací mechanizmus (12)
- Oporná noha s osou kolesa (9)
- Rastrová podložka (14)
- Stredná časť rámu (8)
- Otočná rukoväť (1)
- Oporná noha (7)
- Prepravné kolesá (3)
- Návod na obsluhu

5. Použitie v súlade s určením

Miešačka betónu sa používa pri domácich prácach na miešanie betónu a malty. Miešačka betónu je určená len na súkromné použitie doma a na záhrade.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.

Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

6. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.

Pred prácou s týmto prístrojom si, prosím, prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá umiestnené na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové privody. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkciu prístroja.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru. Držte deti v dostatočnej vzdialenosti od miešačky betónu.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Operátor je povinný nosiť svoje osobné ochranné vybavenie (OOP).
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Čistiace, údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončení opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie. Zlé osvetlenie môže rozhodujúco zvýšiť nebezpečenstvo poranenia!
- V prípade nebezpečenstva vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja. Vzniká nebezpečenstvo zachytenia/navinutia v dôsledku rotujúceho bubna, príp. rotujúcich miešacích nástrojov.
- Stroj sa nesmie prevádzkovať počas presúvania na iné miesto!
- Stroj sa smie umiestniť len na rovnú plochu!
- Vzniká nebezpečenstvo vdýchnutia jedovatých pár a prachov.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípojné vedenia ohľadom poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nekladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky: Uistite sa, že zapínač/vypínač je nastavený na „0“ skôr, než zasuniete zástrčku do zásuvky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcou implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

7. Technické údaje

Motor	230 V~ / 50Hz
Výkon motora	220 wattov
Max. otáčky	2850 min ⁻¹
Max. otáčky bubna	27,5 min ⁻¹
Objem	62 l
Druh krytia	IP44
Prevádzkový režim*	S6 30 %
Trieda ochrany.....	II
Rozmery.....	1161 x 550 x 935 mm
Hmotnosť	26 kg

Technické zmeny vyhradené!

*S6 30 %: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min.)

Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie:

hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA} 61,14 dB (A)

Neistota K_{pA} 2,54 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} 82,12 dB (A)

Neistota K_{WA} 2,54 dB

Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} 85 dB (A)

8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

9. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Na uľahčenie montáže by mali zmontovanie vykonať dve osoby. Vrečko na príslušenstvo (15) obsahuje všetky malé diely (A až H) potrebné na montáž (pozri obr. 3).

9.1 Montáž opornej nohy (7) na strednú časť rámu (8) (vrecko na príslušenstvo A) (obr. 4)

1. Držte opornú nohu (7) na strednej časti rámu (8). Utiahnite následne skrutku so šesťhrannou hlavou M8x60 dvomi podložkami a maticou M8 (A2). Dbajte pritom na polohu otvorov a správnu polohu opornej nohy (7) na strednej časti rámu (8).
2. Zaskrutkujte následne skrutku so šesťhrannou hlavou M8x40 s podložkou (A1) na prednú stranu opornej nohy (7).
3. Utiahnite všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

9.2 Montáž opornej nohy s osou kola (9) a prepravnými kolesami (3) na strednú časť rámu (8) (vrecko na príslušenstvo B) (obr. 5)

1. Namontujte najskôr prepravné kolesá (3) nasunutím na osi kolies (9). Následne zavedte závlačky (B3) do otvoru a ohnite ich od seba, aby ste zaistili prepravné kolesá (3).
2. Zatačte kryty kolies (B4) na prepravné kolesá (3).
3. Následne pridržite opornú nohu s osou kola (9) na strednej časti rámu (8). A utiahnite skrutku so šesťhrannou hlavou M8x60 dvomi podložkami a maticou M8 (B2). Dbajte pritom na polohu otvorov.
4. Zaskrutkujte teraz skrutku so šesťhrannou hlavou M8x40 s podložkou (B1) na prednú stranu opornej nohy s osou kola (9).
5. Utiahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

9.3 Montáž dolnej časti bubna (10) (vrecko na príslušenstvo C) (obr. 6)

1. Zasuňte držiak ložiska (11) na na to určené miesto na dolnej časti bubna (10).
2. Zavedte súčasne ložisko dolnej časti bubna (10) s predmontovaným držiakom ložiska (11) do otvorov podstavca (2). Dbajte na to, aby sa držiak ložiska (11) nachádzal nad opornou nohou s osou kola (9).
3. Dbajte pritom na polohu otvorov. Utiahnite skrutky M8x55 dvomi podložkami a maticami M8 (C1) pre každú skrutku na oboch stranách na podstavci (2).
4. Utiahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

9.4 Montáž miešacieho mechanizmu (12) (vrecko na príslušenstvo D) (obr. 7)

1. Namontujte miešací mechanizmus (12) na dolnú časť bubna (10) utiahnutím skrutky so šošovkovitou hlavou M8x20, gumenou podložkou a maticou M8 (D1). Dbajte na to, aby otvory/plochy na hornom konci miešacieho mechanizmu (12) smerovali von. Gumená podložka (D1) sa musí nachádzať medzi miešacím mechanizmom (12) a dolnou časťou bubna (10).
2. Miešací mechanizmus (12) sa utiahne pevne až vtedy, keď bola namontovaná horná časť bubna (13) (pozri odsek 9.5.).

Upozornenie: na uloženie správnej montáže miešacieho mechanizmu sa musia na hornú a dolnú časť bubna umiestniť dve šípky. Ak si nie ste istí, či je miešací mechanizmus namontovaný správne, môžete to otestovať. Na to položte hornú časť bubna na dolnú časť bubna a otáčajte dovtedy, kým nebudú obe šípky smerovať k sebe.

9.5 Montáž hornej časti bubna (13) (vrecko na príslušenstvo E) (obr. 8)

1. Nasadíte hornú časť bubna (13) na dolnú časť bubna (10). Uistite sa, že upevňovacie otvory hornej a dolnej časti bubna sú navzájom zarovnané.

Pozor! Nalepené šípky označujú presné vyrovnanie dolnej časti bubna (10) a hornej časti bubna (13).

2. Upevnite hornú časť bubna (13) utiahnutím skrutiek M6x16, podložiek a matic M6 (E2).
3. Uťahnite skrutky (E2) následne do kríža pomocou krížového skrutkovača a otvoreného kľúča veľ. 10 (nie je v rozsahu dodávky).
4. Upevnite horný koniec miešacieho mechanizmu (12) utiahnutím skrutky so šoškovitou hlavou M8x20, gumenou podložkou a maticou M8 (E1). Gumená podložka (E1) sa musí nachádzať medzi miešacím mechanizmom (12) a hornou časťou bubna (13).
5. Uťahnite skrutky (D1) a (E1) pomocou krížového skrutkovača a otvoreného kľúča veľ. 13 (nie je v rozsahu dodávky).

9.6 Montáž rastrovej podložky (14) (vrecko na príslušenstvo F) (obr. 9)

1. Namontujte rastrovú podložku (14) utiahnutím skrutiek so šesťhrannou hlavou M8x25, podložiek a matic so šesťhrannou hlavou (F1) na podstavci (2).
2. Uťahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

9.7 Montáž otočnej rukoväti (1) (vrecko na príslušenstvo G) (obr. 10)

1. Zasuňte pružinu (G2) zdola do rúrky tyče otočnej rukoväti (1).
2. Držte pružinu (G2) prstom na mieste.
3. Nasadíte otočnú rukoväť (1) na hriadeľ dolnej časti bubna (10) tak, aby pružina priliehala na hriadeľ.
4. Zatláčajte otočnú rukoväť (1) nadol, kým otvory v hriadeľ dolnej časti bubna (10) nebudú v jednej rovine s otvormi v otočnej rukoväti (1).
5. Upevnite otočnú rukoväť (1) skrutkou so šesťhrannou hlavou M8x55, podložkou a maticou (G1).
6. Následne utiahnite skrutku (G1) pomocou dvoch otvorených kľúčov veľ. 13 (nie je v rozsahu dodávky) tak, aby sa otočná rukoväť (1) mohla zľahka otáčať.

Upozornenie: Otočná rukoväť musí byť na hriadeľi uložená otočne, aby sa nemohla zosunúť. Musí zľahka zasahovať do otvorov rastrovej podložky (14).

9.8 Montáž motorovej jednotky (4) (vrecko na príslušenstvo H) (obr. 11)

1. Vložte tesniaci krúžok (H3) do kruhovej drážky v strednom otvore držiaku ložiska (11) na strednej časti rámu (8).

2. Nasuňte motorovú jednotku (4) na hriadeľ (2a) na strednej časti rámu (8). Dávajte pritom pozor na polohovanie hriadeľa (2a) a čapu so závitom (4a) na strednej časti rámu (8) alebo na motorovej jednotke (4).
3. Následne upevnite motorovú jednotku (4) utiahnutím skrutky so šesťhrannou hlavou M8x60, podložky a matice M8 (H1).
4. Dodatočne utiahnite dve matice M8 (H2) na čapoch so závitom (4a) motorovej jednotky (4).
5. Uťahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

10. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely a keď prípojné vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

10.1 Inštalácia

1. Umiestnite miešačku betónu vodorovne na rovný, nenakláňajúci sa a pevný povrch. Zabráňte zaboreniu stroja do zeme.
2. Miešačku betónu nepostavte na prípojné vedenie!
3. Položte prípojné vedenie tak, aby sa nemohlo zalomiť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

Upozornenie:

Bubon (6) sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdnenie bubna (6) musí byť pod bubnom (6) dostatok miesta pre nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte pri inštalácii stroja na to, aby bolo zabezpečené vyprázdnenie bubna miešačky bez prekážok.

10.2 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

⚠ POZOR!

Nebezpečenstvo poranenia!

Otáčajúci sa bubon miešačky môže viesť k poraneniám.

- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nekladajte žiadne predmety (napr. lopatu alebo pod.).

1. Zasuňte prístroj do zásuvky.
2. Stlačte zapínač/vypínač (5) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
3. Stlačte zapínač/vypínač (5) „0“ (červené tlačidlo) na vypnutie prístroja.

10.2.1. Tepelná ochrana

Z bezpečnostných dôvodov integrované ochranné odpojenie prístroj pri preťažení a prehriatí odpojí.

1. Počkajte cca 15 minút, kým motor vychladne.
2. Spustíte prístroj nanovo stlačením zapínača/vypínača (5) „I“ (zelené tlačidlo).

10.3 Prestavenie bubna (obr. 1, obr. 12a/12b)

Na výrobu betónu alebo malty musí byť miešačka betónu zaistená v určitej polohe miešania. Len správna poloha miešania zabezpečí najlepšie výsledky miešania a zaručuje bezporuchový pracovný proces.

1. Na prestavenie bubna (6) podržte pevne otočnú rukoväť (1).
2. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočnej rukoväti (1) k sebe. Prítom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (14).
3. Otočte bubon miešačky (6) k výrezu odpovedajúcemu vášmu miešanému materiálu. Polohy miešania sú na rastrovej podložke (14) označené výrezmi:
 - Obr. 12a: Poloha bubna na výrobu malty.
 - Obr. 12b: Poloha bubna na výrobu betónu.
4. Ak sa bubon (6) nachádza v požadovanej polohe, zaistite otočnú rukoväť (1) v rastrovej podložke (14).

10.4 Plnenie (obr. 12a + 12b)

⚠ POZOR!

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poranenia!

Vdýchnutie prachu môže viesť k poškodeniu zdravia. Nedotýkajte sa cementu alebo prímiesi bez ochranných rukavíc.

- Noste ochranu dýchania.
- Noste ochranné rukavice a nikdy nesiahajte do pohybujúceho sa bubna miešačky.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo prevrátenia!

Pred plnením sa uistite, že miešačka betónu je stabilná.

- Miešačku betónu prevádzkujte len na pevnom, rovnom (nenakláňajúcom sa) podklade.
- Pri plnení alebo pri bežiacom bubne nepremiestňujte miešačku betónu.

1. Stlačte zapínač/vypínač (5) „I“ (zelené tlačidlo) na spustenie prístroja.
2. Skontrolujte polohu miešania na rastrovej podložke (14):
 - Obr. 12a: Poloha bubna na výrobu malty.
 - Obr. 12b: Poloha bubna na výrobu betónu.
3. Naplňte bubon miešačky pri bežiacom bubne (6). Bubon nepreplňujte (6). **Opatrne!** Nebezpečenstvo z dôvodu pohybujúcich sa častí!
4. Materiál nevhadzujte do bubna miešačky veľkou silou, aby sa neprilepil na spodnú stranu bubna. Materiál vhadzujte v malých množstvách.
5. Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna (6) zarovnaný tak, aby z bubna (6) nemohol vypadnúť žiadny miešaný materiál.

Upozornenie: Pokiaľ ide o kvalitu a zloženie zmesi, kontaktujte odborníka.

10.5 Vyprázdnenie (obr. 13a)

1. Zaistite otočný prípravok potiahnutím otočnej rukoväti (1) k sebe. Prítom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (14).
2. Teraz pomaly otočte bubon (6) smerom nadol, aby sa vyprázdnil.
3. Pod bubon (6) umiestnite dostatočne veľkú nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte na to, aby sa žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

11.1 Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životonebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

12. Čistenie

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia!

Produkt sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Pred všetkými čistiacimi prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa do motorovej jednotky dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Na miešací bubon nebúchajte tvrdými predmetmi (kladivo, lopata atď.). Preliaceny bubon miešačky ohrozuje proces miešania a len veľmi ťažko sa dá vyčistiť.

- Vyčistite produkt kefou alebo škrabkou.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte motorovú jednotku vysokotlakovým čističom.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití dôkladne zvnútra aj zvonku. Nečistota sa nikdy nesmie odstraňovať kladivom, lopatou a pod.

Po každom použití miešačky betónu:

1. vyčistíte bubon (6) vodou a odstránite cement a maltovú kôru pomocou kefy alebo škrabky.
2. vyčistíte vnútro bubna tak, že doň vhodíte niekoľko lopát štrku s vodou a necháte ho otáčať.

13. Preprava

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia!

Produkt sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred prepravou vypnite motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

13.1 Preprava vozidlom (obr. 13b/14)

1. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočnej rukoväte (1) k sebe. Prítom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (14).
2. Otočte bubon (6) plniacim otvorom smerom nadol. (Obr. 13b)
3. Odstráňte skrutky (B1) z opornej nohy (7) a (B1) z opornej nohy s osou kola (9).
4. Sklopte opornú nohu (7) a opornú nohu s osou kola (9).
5. Zaisťte miešačku betónu upínacím popruhom proti zošmyknutiu.
6. Miešačku betónu nedvíhajte pomocou žeriavu.

13.2 Preprava na pracovisko (obr. 13b)

1. Uvoľnite otočný prípravok potiahnutím otočnej rukoväte (1) k sebe. Prítom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (14).
2. Otočte bubon (6) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Pri krátkej preprave miešačku betónu zľahka nakloňte a prepravujte ju na prepravných kolesách (3).

14. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Zakryte miešačku betónu, aby ste ju chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

15. Údržba

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo poranenia!

Produkt sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými údržbovými prácami vypnite motor.
- Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

15.1 Kontrola napnutia remeňa (obr. 11a)

Napnutie remeňa je nastavené z výroby. Napnutie remeňa nie je možné dodatočne nastaviť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4b) na motorovej jednotke (4).
2. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň (16) by mal remeň povolieť o cca 5 mm.

3. Opäť nasadte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4b).

15.2 Výmena remeňa (obr. 11a)

Remene sú opotrebované diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4b) na motorovej jednotke (4).
2. Stiahnite kryt motora.
3. Drážkovaná strana nového klinového remeňa (16) by mala pri nasadzovaní smerovať von. Dávajte pozor na to, aby ste namontovali najskôr spodný diel klinového remeňa.
4. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň (16) by mal remeň povolieť o cca 5 mm. Dodatočné napnutie remeňa nie je možné.
5. Opäť nasadte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4b).

15.3 Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučení elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja

15.4 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Remeň

* nie je nutné obsiahnuť v rozsahu dodávky!

16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.

Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!



Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte poistku.
	Pripojovací kábel chýba.	Nechajte skontrolovať alebo vymeniť odborným elektrikárom.
Motor sa vypne.	Motor je preťažovaný.	Motor nechajte vychladnúť
	Otvory pre prívod a odvod vzduchu na motorovej jednotke sú znečistené.	Vyčistite otvory pre prívod a odvod vzduchu.
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

18. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.
Hradecká 1136
CZ - 50601 Jicín



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 401421_2107.

1.	Explicación de los símbolos en el aparato.....	79
2.	Introducción.....	81
3.	Descripción del aparato (fig. 1 + 2).....	81
4.	Volumen de suministro (fig. 3).....	81
5.	Uso previsto.....	81
6.	Indicaciones de seguridad.....	82
7.	Datos técnicos.....	83
8.	Desembalaje.....	83
9.	Montaje / antes de la puesta en marcha.....	83
10.	Ponerlo en funcionamiento.....	84
11.	Conexión eléctrica.....	85
12.	Limpieza.....	86
13.	Transporte.....	86
14.	Almacenamiento.....	86
15.	Mantenimiento.....	86
16.	Eliminación y reciclaje.....	87
17.	Solución de averías.....	87
18.	Certificado de garantía.....	88
19.	Plano de explosión.....	135
20.	Declaración de conformidad.....	136

1. Explicación de los símbolos en el aparato



ES

¡Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha!



ES

¡Utilizar calzado de seguridad!



ES

¡Usar guantes de protección!



ES

¡Use gafas protectoras!



ES

¡Utilizar mascarilla antipolvo!



ES

¡Llevar protección auditiva!



ES

¡Coloque la hormigonera horizontalmente sobre suelo nivelado y firme!



ES

¡La hormigonera no debe moverse durante el funcionamiento!



ES

¡La hormigonera solo debe ponerse en funcionamiento con el dispositivo de protección completamente cerrado!



ES

¡No introduzca la mano en el tambor móvil!



ES

¡Precaución! Peligro de aplastamiento en la corona dentada en el disco reticulado.



ES

No arranque el motor cuando el tambor esté completamente cargado.



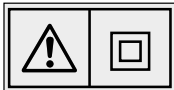
ES

¡Proteger el medio ambiente! Lleve el material sobrante a un punto de recogida autorizado. No debe penetrar en el sistema de alcantarillado, el suelo u otro medio acuático.



ES

¡Mantenga a personas no autorizadas y a niños lejos del aparato!



ES

¡El aparato consta de un aislamiento de protección!
¡Atención! La clase de protección solo se conserva cuando se utilizan sustancias aislantes originales durante el mantenimiento y no se modifican las distancias de aislamiento.



ES

¡Desenchufe la clavija de red antes de la limpieza o del mantenimiento!



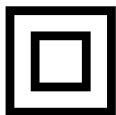
ES

¡Ayuda de montaje! Véase: Montaje, monte la parte superior del tambor.



ES

Nivel de potencia acústica indicado en dB



ES

Clase de protección II

⚠ ¡Atención!

ES

En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

2. Introducción

FABRICANTE:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas. El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

3. Descripción del aparato (fig. 1 + 2)

1. Mango giratorio
2. Bastidor inferior
3. Ruedas de transporte
4. Unidad de motor
5. Interruptor de conexión/desconexión
6. Tambor
7. Pie de apoyo
8. Parte central del bastidor
9. Pie de apoyo con eje de rueda
10. Parte inferior del tambor
11. Soporte del rodamiento
12. Mecanismo mezclador
13. Parte superior del tambor
14. Disco reticulado
15. Bolsa de accesorios (fig. 3)
16. Correa

4. Volumen de suministro (fig. 3)

- Motor (4)
- Parte superior del tambor (13)
- Soporte del rodamiento (11)
- Parte inferior del tambor (10)
- Bolsa de accesorios (15) (véase fig. 3)
- Mecanismo mezclador (12)
- Pie de apoyo con eje de rueda (9)
- Disco reticulado (14)
- Parte central del bastidor (8)
- Mango giratorio (1)
- Pie de apoyo (7)
- Ruedas de transporte (3)
- Manual de instrucciones

5. Uso previsto

La hormigonera se puede utilizar para trabajos en el ámbito doméstico para mezclar hormigón y mortero. La hormigonera está destinada únicamente para el uso privado en casa y en el jardín.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.

La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

6. Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con este aparato.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Mantenga íntegras y legibles todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Revise los cables de conexión a la red. No utilice líneas de conexión defectuosas.
- Compruebe el correcto funcionamiento del aparato antes de la puesta en marcha.
- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado. Mantenga la hormigonera fuera del alcance de los niños.
- Se prohíbe el uso a personas que se encuentren bajo la influencia del alcohol, las drogas o medicamentos.
- El operador está obligado a usar su equipo de protección individual (EPI).
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Realice los trabajos de limpieza y mantenimiento y repare las averías únicamente con el motor apagado. ¡Desenchufe la clavija de conexión de la red!
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarlos únicamente técnicos especialistas.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- ¡Al abandonar el puesto de trabajo, apague el motor y desenchufe la clavija de conexión de la red!
- Asegúrese de que la iluminación sea suficiente. ¡La mala iluminación puede incrementar significativamente el peligro de lesiones!
- ¡En caso de peligro, apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red!

- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando esta se encuentre encendida. Existe el riesgo de quedar atrapado/enganchado por el tambor en rotación o las herramientas de mezclado en rotación.
- ¡La máquina no debe utilizarse mientras se esté efectuando el traslado a otro lugar!
- ¡La máquina solo puede colocarse sobre una superficie nivelada!
- Existe peligro de inhalar polvos y vapores tóxicos.

Indicaciones de seguridad adicionales

- La hormigonera solo debe ponerse en marcha cuando esté completamente montada.
- Antes de la puesta en marcha, revise que las líneas de conexión no estén dañadas.
- Lleve calzado de seguridad, guantes, gafas de protección y máscara respiratoria.
- Mantenga alejados las manos y los pies de las piezas en movimiento.
- No introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto, como por ejemplo una pala, en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.
- Peligro de lesiones debido a la rotación del tambor mezclador.
- La hormigonera solo debe ponerse en marcha con piezas de repuesto originales.
- Las reparaciones de la hormigonera solo deben realizarla empresas autorizadas especializadas.
- No deje sin vigilancia la hormigonera lista para funcionar.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte la máquina y desenchufe la clavija de red.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, apague el motor y extraiga la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina: Asegúrese de que el interruptor de conexión/desconexión esté en la posición "0" antes de enchufar la clavija en la toma de enchufe.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos.

Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

7. Datos técnicos

Motor.....	230 V~ / 50 Hz
Potencia del motor.....	220 vatios
Número máx. de revoluciones.....	2850 rpm
Número máx. de revoluciones del tambor.....	27,5 min ⁻¹
Capacidad volumétrica.....	62 l
Tipo de protección.....	IP44
Modo de servicio*.....	S6 30%
Clase de protección.....	II
Dimensiones.....	1161 x 550 x 935 mm
Peso.....	26 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

*S6 30 %: Funcionamiento continuo con carga intermitente (10 min de duración del ciclo)

Para no calentar el motor de forma inadmisiblemente, el motor puede estar en funcionamiento el 30% de la duración del ciclo con la potencia nominal indicada y, a continuación, debe seguir funcionando sin carga el 70% de la duración del ciclo.

Ruidos y vibraciones

⚠ Advertencia:

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica L_{pA}	61,14 dB(A)
Incertidumbre K_{pA}	2,54 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	82,12 dB(A)
Incertidumbre K_{WA}	2,54 dB
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}	85 dB(A)

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ PELIGRO

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Para facilitar el montaje, el ensamblaje deberá llevarse a cabo por dos personas. La bolsa de accesorios (15) contiene todas las piezas pequeñas (A a H) necesarias para el montaje (véase fig. 3).

9.1 Montaje del pie de apoyo (7) en la parte central del bastidor (8) (bolsa de accesorios A) (fig. 4)

1. Sostenga el pie de apoyo (7) en la parte central del bastidor (8). Luego, fije el tornillo de cabeza hexagonal M8x60 con dos arandelas y una tuerca M8 (A2). Preste atención a la posición de los orificios y la posición correcta del pie de apoyo (7) en la parte central del bastidor (8).
2. Luego, atornille el tornillo de cabeza hexagonal M8x40 con una arandela (A1) en la parte frontal del pie de apoyo (7).
3. Apriete todos los tornillos utilizando una o dos llaves de boca (SW13) (no incluidas en el volumen de suministro).

9.2 Montaje del pie de apoyo con el eje de la rueda (9) y las ruedas de transporte (3) en la parte central del bastidor (8) (bolsa de accesorios B) (fig. 5)

1. Primero monte las ruedas de transporte (3) deslizándolas sobre los ejes de las ruedas (9). Luego inserte los pasadores de aletas (B3) en el orificio y dóblelos para asegurar las ruedas de transporte (3).
2. Ahora presione los tapacubos (B4) sobre las ruedas de transporte (3).
3. A continuación sostenga el pie de apoyo con eje de rueda (9) en la parte central del bastidor (8). Y fije el tornillo de cabeza hexagonal M8x60 con dos arandelas y una tuerca M8 (B2). Fíjese en la posición de los orificios.
4. Ahora atornille el tornillo de cabeza hexagonal M8x40 con una arandela (B1) en la parte delantera del pie de apoyo con eje de la rueda (9).
5. Por último, apriete todos los tornillos utilizando una o dos llaves de boca (SW13) (no incluidas en el volumen de suministro).

9.3 Montaje de la parte inferior del tambor (10) (bolsa de accesorios C) (fig. 6)

1. Coloque el soporte del rodamiento (11) en el lugar designado en la parte inferior del tambor (10).

- Al mismo tiempo, inserte el rodamiento de la parte inferior del tambor (10) con el soporte de rodamiento premontado (11) en los orificios del bastidor inferior (2). Cerciórese de que el soporte del rodamiento (11) esté por encima del pie de apoyo con eje de rueda (9).
- Fíjese en la posición de los orificios. Coloque los tornillos M8x55 con dos arandelas y tuercas M8 (C1) a ambos lados del bastidor inferior (2).
- Por último, apriete todos los tornillos utilizando una o dos llaves de boca (SW13) (no incluidas en el volumen de suministro).

9.4 Montaje del mecanismo mezclador (12) (bolsa de accesorios D) (fig. 7)

- Monte el mecanismo mezclador (12) en la parte inferior del tambor (10) colocando un tornillo de cabeza plana M8x20, una arandela de goma y una tuerca M8 (D1). Cerciórese de que los orificios/superficies en el extremo superior del mecanismo mezclador (12) apunten hacia afuera. La arandela de goma (D1) debe estar entre el mecanismo mezclador (12) y la parte inferior del tambor (10).
- El mecanismo mezclador (12) no se aprieta hasta que se haya montado la parte superior del tambor (13) (véase sección 9.5.).

Nota: Para facilitar el montaje correcto del mecanismo mezclador, en los tambores superior e inferior hay dos flechas. Si no está seguro de si el mecanismo mezclador está instalado correctamente, puede probarlo. Para ello, coloque el tambor superior sobre el tambor inferior y gírelo hasta que las dos flechas se apunten entre sí.

9.5 Montaje de la parte superior del tambor (13) (bolsa de accesorios E) (fig. 8)

- Coloque la parte superior del tambor (13) sobre el tambor inferior (10). Asegúrese de que los orificios de montaje de los tambores superior e inferior estén alineados.
¡Atención! Las flechas pegadas marcan la alineación exacta de la parte inferior del tambor (10) y la parte superior del tambor (13).
- Fije la parte superior del tambor (13) colocando los tornillos M6x16, arandelas y tuercas M6 (E2).
- A continuación, apriete los tornillos (E2) en forma de cruz con un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz y una llave de boca SW10 (no incluida en el volumen de suministro).
- Fije el extremo superior del mecanismo mezclador (12) colocando un tornillo de cabeza plana M8x20, una arandela de goma y una tuerca M8 (E1). La arandela de goma (E1) debe estar entre el mecanismo mezclador (12) y la parte superior del tambor (13).
- Apriete los tornillos (D1) y (E1) utilizando un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz y una llave de boca SW13 (no incluida en el volumen de suministro).

9.6 Montaje del disco reticulado (14) (bolsa de accesorios F) (fig. 9)

- Monte el disco reticulado (14) colocando los tornillos de cabeza hexagonal M8x25, las arandelas y las tuercas hexagonales (F1) en el bastidor inferior (2).

- Por último, apriete todos los tornillos utilizando una o dos llaves de boca (SW13) (no incluidas en el volumen de suministro).

9.7 Montaje del mango giratorio (1) (bolsa de accesorios G) (fig. 10)

- Inserte el resorte (G2) desde abajo en el tubo de la varilla del mango giratorio (1).
- Sostenga el resorte (G2) en su lugar con un dedo.
- Coloque el mango giratorio (1) sobre el eje de la parte inferior del tambor (10) para que el resorte se apoye sobre el eje.
- Presione el mango giratorio (1) hacia abajo hasta que los orificios del eje de la parte inferior del tambor (10) estén alineados con los orificios del mango giratorio (1).
- Fije el mango giratorio (1) con el tornillo hexagonal M8x55, una arandela y una tuerca (G1).
- A continuación, apriete el tornillo (G1) utilizando dos llaves de boca SW13 (no incluidas en el volumen de suministro) para que el mango giratorio (1) se pueda girar fácilmente.

Nota: El mango giratorio debe montarse de forma que gire en el eje para que no se deslice. Debe poder alcanzar fácilmente los orificios del disco reticulado (14).

9.8 Montaje de la unidad de motor (4) (bolsa de accesorios H) (fig. 11)

- Coloque el anillo de sellado (H3) en la ranura circular en el orificio central del soporte del rodamiento (11) en la parte central del bastidor (8).
- Deslice la unidad del motor (4) sobre el eje (2a) en la parte central del bastidor (8). Preste atención a la posición del eje (2a) y el perno roscado (4a) en la parte central del bastidor (8) o en la unidad del motor (4).
- A continuación, fije la unidad del motor (4) colocando un tornillo hexagonal M8x60, una arandela y una tuerca M8 (H1).
- Atornille adicionalmente dos tuercas M8 (H2) en los pernos roscados (4a) de la unidad del motor (4).
- Por último, apriete todos los tornillos utilizando una o dos llaves de boca (SW13) (no incluidas en el volumen de suministro).

10. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Utilice la hormigonera solo cuando no falte ninguna pieza, no haya ninguna pieza defectuosa y la línea de conexión no esté dañada.

10.1 Instalación

- Coloque la hormigonera horizontalmente sobre una superficie nivelada, estable y protegida contra ladeo. Al hacerlo, evite que la máquina se hunda en el suelo.
- ¡No coloque la hormigonera sobre el cable de conexión!
- Tienda el cable de conexión de manera que no se doble, aplaste ni se pueda dañar de alguna otra manera.

Nota:

El tambor (6) debe poder girar hacia la derecha y la izquierda. Para el vaciado del tambor (6), debe quedar espacio debajo del tambor (6) para un recipiente suficiente (p. ej., una cuba para mortero). Al configurar la máquina, cerciórese de que el tambor mezclador se pueda vaciar libre de obstáculos.

10.2 Conexión y desconexión (fig. 1)**⚠ ¡ATENCIÓN!****¡Peligro de lesión!**

Un tambor mezclador en rotación puede provocar lesiones.

- No introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.
 - No introduzca ningún objeto (p. ej., una pala, etc.) en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.
1. Conecte el aparato en la toma de enchufe.
 2. Presione el interruptor de conexión/desconexión (5) "I" (botón verde) para arrancar el aparato.
 3. Presione el interruptor de conexión/desconexión (5) "O" (botón rojo) para apagar el aparato.

10.2.1. Protección térmica

En caso de sobrecalentamiento y sobrecarga, la desconexión de protección integrada desconecta el aparato por razones de seguridad.

1. Espere unos 15 minutos hasta que el motor se haya enfriado.
2. Vuelva a arrancar el aparato presionando el interruptor de conexión/desconexión (5) "I" (botón verde).

10.3 Regulación del tambor (fig. 1, fig. 12a/12b)

Para la fabricación de hormigón o mortero, la hormigonera debe bloquearse en una determinada posición de mezclado. Únicamente la posición de mezclado correcta asegura los mejores resultados de mezclado y garantiza un proceso de trabajo libre de problemas.

1. Para la regulación del tambor (6), sostenga siempre firmemente el mango giratorio (1).
2. Afloje el dispositivo de giro tirando del mango giratorio (1) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (14).
3. Gire el tambor mezclador (6) hasta el hueco correspondiente a su mezcla. Las posiciones de mezclado están marcadas en el disco reticulado (14) por huecos:
 - Fig. 12a: Posición del tambor para la fabricación de mortero
 - Fig. 12b: Posición del tambor para la fabricación de hormigón
4. Cuando el tambor (6) se encuentre en la posición deseada, vuelva a colocar el mango giratorio (1) en el disco reticulado (14).

10.4 Llenado (fig. 12a + 12b)**⚠ ¡ATENCIÓN!****¡Peligro para la salud y peligro de lesiones!**

La inhalación de polvo puede ser perjudicial para la salud. No toque cemento o aditivos sin guantes de protección.

- Use una mascarilla de protección respiratoria.

- Use guantes de protección y no introduzca la mano en el tambor mezclador cuando esté en funcionamiento.

⚠ ¡ADVERTENCIA!**Protección contra ladeo.**

Antes del llenado, asegúrese de que la hormigonera esté estable.

- Utilice la hormigonera únicamente sobre una superficie firme y nivelada (con protección contra ladeo).
 - No cambie la ubicación de la hormigonera durante el llenado o cuando el tambor esté en funcionamiento.
1. Presione el interruptor de conexión/desconexión (5) "I" (botón verde) para arrancar el aparato.
 2. Compruebe la posición de mezclado en el disco reticulado (14):
 - Fig. 12a: Posición del tambor para la fabricación de mortero
 - Fig. 12b: Posición del tambor para la fabricación de hormigón
 3. Rellene mezcla con el tambor (6) en marcha. No llene demasiado el tambor (6). **¡Precaución!** ¡Peligro por piezas móviles!
 4. No arroje el material al tambor mezclador con excesiva fuerza para evitar que se pegue a la parte inferior del tambor. Alimente el material en cantidades más pequeñas en porciones.
 5. Antes de realizar el llenado, asegúrese de que la abertura del tambor (6) esté ajustada de manera que la mezcla del tambor (6) no pueda salir.

Nota: Solicite el asesoramiento de un especialista en cuanto a la composición y calidad de la mezcla.

10.5 Vaciado (fig. 13a)

1. Desbloquee el dispositivo de giro tirando del mango giratorio (1) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (14).
2. Ahora gire el tambor (6) lentamente hacia abajo para vaciarlo.
3. Coloque un recipiente suficiente (p. ej., una cuba para mortero) debajo del tambor (6). Asegúrese de que no pueda caer ninguna mezcla al suelo.

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

11.1 Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.

- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación HO7RN.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

12. Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesión!

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Extraiga la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

NOTA

Riesgo de daños

Si entra agua en la unidad del motor, puede dañar el motor. No golpee el tambor mezclador con objetos duros (martillo, pala, etc.). Un tambor mezclador abollado afecta el proceso de mezclado y resulta difícil de limpiar.

- Limpie el producto con un cepillo o raspador.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos y no rocíe la unidad del motor con un limpiador de alta presión.

Le recomendamos limpiar el dispositivo a fondo, por dentro y por fuera, inmediatamente después de cada uso. La suciedad nunca debe eliminarse con un martillo, una pala o similar.

Después de cada uso de la hormigonera:

1. Limpie el tambor (6) con agua y elimine las costras de cemento y mortero con un cepillo o raspador.
2. Para limpiar el interior del tambor, pase unas palas de grava con agua.

13. Transporte

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesión!

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de llevar a cabo el transporte.

- Desenchufe la clavija de la red.

13.1 Transporte de vehículos (fig. 13b/14)

1. Afloje el dispositivo de giro tirando del mango giratorio (1) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (14).
2. Ahora coloque el tambor (6) con la abertura de llenado hacia abajo. (Fig. 13b)
3. Retire los tornillos (B1) del pie de apoyo (7) y (B1) del pie de apoyo con eje de rueda (9).
4. Pliegue el pie de apoyo (7) y el pie de apoyo con eje de rueda (9).
5. Asegure la hormigonera contra deslizamientos con una correa de tensión.
6. No utilice una grúa para levantar la hormigonera.

13.2 Transporte en el lugar de trabajo (fig. 13b)

1. Afloje el dispositivo de giro tirando del mango giratorio (1) hacia usted. Se separa el sistema de ranuras del disco reticulado (14).
2. Ahora coloque el tambor (6) con la abertura de llenado hacia abajo.
3. Para un transporte breve, incline ligeramente la hormigonera y transpórtela sobre las ruedas de transporte (3).

14. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Cubra la hormigonera para protegerla del polvo o la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

15. Mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesión!

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.
- Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

15.1 Comprobación de la tensión de la correa (fig. 11a)

La tensión de la correa viene correctamente ajustada de fábrica. La tensión de la correa no se puede reajustar.

1. Retire la cubierta de la unidad del motor (4) aflojando los tornillos (4b) de la unidad del motor (4).
2. Compruebe la tensión de la correa. Al presionar la correa (16) con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm.
3. Vuelva a colocar la cubierta de la unidad del motor (4) y apriete los tornillos (4b).

15.2 Reemplazo de la correa (fig. 11a)

Las correas son piezas de desgaste que deben sustituirse al cabo de un tiempo.

1. Retire la cubierta de la unidad del motor (4) aflojando los tornillos (4b) de la unidad del motor (4).
2. Retire la cubierta del motor.
3. El lado ranurado de la nueva correa trapezoidal (16) debe apuntar hacia afuera al introducirla. Asegúrese de instalar primero la parte inferior de la correa trapezoidal.
4. Compruebe la tensión de la correa. Al presionar la correa (16) con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm. So se puede volver a apretar la correa.
5. Vuelva a colocar la cubierta de la unidad del motor (4) y apriete los tornillos (4b).

15.3 Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina

15.4 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Correa

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

16. Eliminación y reciclaje

El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.

17. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El motor no arranca	No hay tensión de red	Compruebe la protección
	Falta el cable de conexión	Acuda a un técnico electricista para la revisión o el reemplazo
El motor se desconecta	El motor está sobrecargado	Dejar enfriar el motor
	Las aberturas de entrada y salida de aire de la unidad del motor están sucias	Limpiar las aberturas de entrada y salida de aire
El motor está en marcha pero el tambor está parado	La correa trapezoidal patina	Sustituya la correa trapezoidal

El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y plástico. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!



El embalaje está compuesto de materiales ecológicos que pueden ser eliminados en los puntos de reciclaje locales.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

18. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del período de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Cliente Servicio (ES):

00800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Correo electrónico de servicio (ES):

service.ES@scheppach.com

Dirección del servicio (ES):

ISTEGA S.L.
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala
ES - 15660 Cambre (A Coruña)



En www.lidl-service.com puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 401421_2107.

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Forklaring til symbolerne på maskinen	90
2. Indledning.....	92
3. Apparatbeskrivelse (fig. 1 + 2).....	92
4. Leveringsomfang (fig. 3).....	92
5. Tilsigtet brug	92
6. Sikkerhedsforskrifter	93
7. Tekniske data	94
8. Udpakning.....	94
9. Opbygning / Før ibrugtagning	94
10. Ibrugtagning	95
11. El-tilslutning	96
12. Rengøring	96
13. Transport.....	97
14. Opbevaring	97
15. Vedligeholdelse.....	97
16. Bortskaffelse og genbrug.....	97
17. Afhjælpning af fejl.....	98
18. Garantibevis	99
19. Eksplosionstegning	135
20. Overensstemmelseserklæring	136

1. Forklaring til symbolerne på maskinen



DK

Læs brugsanvisningen nøje igennem inden ibrugtagning!



DK

Benyt sikkerhedssko!



DK

Brug beskytteshandsker!



DK

Brug beskyttelsesbriller!



DK

Brug støvmaske!



DK

Brug høreværn!



DK

Betonblanderen skal stilles vandret på et plant og fast underlag!



DK

Betonblanderen må ikke bevæges under drift!



DK

Betonblanderen må kun benyttes med helt lukket beskyttelsesanordning!



DK

Undlad at række hånden ind i den kørende tromle!



DK

Forsigtig! Knusningsfare ved tandkransen i låseskiven.



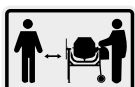
DK

Undlad at starte motoren, når tromlen er fuldt læsset.



DK

Beskyt miljøet! Indlever det resterende materiale på en autoriseret genbrugsstation. Må ikke komme ned i kloaker, trænge ned i jorden eller i vandløb.



DK

Uvedkommende personer og børn skal holdes på afstand af maskinen!



DK

Maskinen er beskyttelsesisoleret!
Pas på! Beskyttelsesklassen bevares kun, hvis der anvendes originale isoleringsmaterialer i forbindelse med service, og isoleringsafstandene ikke ændres.



DK

Træk lysnetstikket ud, før der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde!



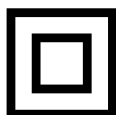
DK

Monteringshjælpemiddel! Se: Montage, montering af tromleoverdelen.



DK

Angivelse af lydeffektniveau i dB



DK

Beskyttelsesklasse II

⚠ Pas på!

DK

I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.

2. Indledning

PRODUCENT:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

BEMÆRK:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke. Opbevar brugsanvisningen i nærheden af apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

3. Apparatbeskrivelse (fig. 1 + 2)

1. Drejehåndtag
2. Understativ
3. Transporthjul
4. Motorenhed
5. Tænd / Sluk-knap
6. Tromle
7. Fod
8. Rammemidterdel
9. Fod med hjulaksel
10. Tromleunderdel
11. Lejeholder
12. Blander
13. Tromleoverdel
14. Låseskive
15. Medfølgende pose (fig. 3)
16. Rem

4. Leveringsomfang (fig. 3)

- Motor (4)
- Tromleoverdel (13)
- Lejeholder (11)
- Tromleunderdel (10)
- Medfølgende pose (15) (se fig. 3)
- Blander (12)
- Fod med hjulaksel (9)
- Låseskive (14)
- Rammemidterdel (8)
- Drejehåndtag (1)
- Fod (7)
- Transporthjul (3)
- Brugsanvisning

5. Tilsigtet brug

Betonblanderen er beregnet til blanding af beton og mørtel til privat brug. Betonblanderen er kun beregnet til privat i hjemmet og i have.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.

Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af personer, der er fortrolige med dette arbejde og som er informeret om de farer, der kan opstå. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

6. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL: Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette apparat.

- Overhold alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og fareanvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledningerne. Brug ikke fejlbehæftede tilslutningsledninger.
- Kontrollér, at apparatet fungerer korrekt før ibrugtagning.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Lærlinge skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn. Børn må aldrig komme nær betonblanderen.
- Personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, må ikke arbejde med maskinen.
- Operatøren er forpligtet til at benytte personlige værnemidler (PPE).
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade pga. roterende dele.
- Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde samt afhjælpning af fejl må kun udføres med motoren slukket. Træk elstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk for motoren, og træk netstikket ud af netstikket, når du forlader arbejdspladsen!
- Sørg for tilstrækkelig belysning. Dårlig belysning kan forhøje faren for personskader betragteligt!
- I farlige situationer skal man slukke maskinen og trække stikket ud af netstikket!
- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt. Der er fare for indfangning/indvikling af den roterende tromle eller roterende blandeværktøjer.
- Maskinen må kun bruges, mens den flyttes til et andet sted!
- Maskinen må kun anbringes på en plan overflade!
- Fare for indånding af giftige dampe og støv.

Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Betonblanderen må kun tages i brug, når den er fuldstændigt monteret.
- Kontrollér tilslutningsledningerne for skader inden ibrugtagning.
- Benyt sikkerhedssko, handsker, beskyttelsesbriller og ansigtsmaske.
- Hold hænder og fødder borte fra bevægelige dele.
- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle, f.eks. skovle eller lignende.
- Fare for personskade pga. den roterende blandetromle.
- Betonblanderen må kun benyttes med originale reservedele.
- Reparation af betonblanderen må kun udføres af kvalificerede fagfolk.
- Driftsklare betonblendere skal altid være under opsyn.
- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdspladsen.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskade pga. roterende dele.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Inden der foretages indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slukke motoren og trække netstikket ud.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsluttet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen: Kontrollér, at Tænd/Sluk-kontakten står på "0", inden stikket sættes i stikkontakten.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater.

For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

7. Tekniske data

Motor.....	230 V~ / 50Hz
Motoreffekt.....	220 Watt
Hastighed maks.	2850 min ⁻¹
Tromlehastighed maks.....	27,5 min ⁻¹
Volumen.....	62 l
Beskyttelsesgrad.....	IP44
Driftsfunktion*	S6 30%
Beskyttelsesklasse.....	II
Dimensioner.....	1161 x 550 x 935 mm
Vægt.....	26 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

*S6 30 %: Kontinuerlig drift med intermitterende belastning (driftstid 10 min.)

For ikke at overophede motoren for meget kan motoren benyttes i 30% af driftstiden med den specificerede nominelle effekt og skal derefter fortsætte med at køre 70% af driftstiden uden belastning.

Støj og vibration

⚠ Advarsel:

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet høreværn.

Støjværdier

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 62841.	
Lydtrykniveau L_{pA}	61,14 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	2,54 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	82,12 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	2,54 dB
Garanteret lydeffektniveau L_{WA}	85 dB(A)

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

⚠ FARE

Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Opbygning / Før ibrugtagning

⚠ Pas på!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

For at lette monteringen bør samlingen forstås af to personer. Den medfølgende pose (15) indeholder alle de smådele, der er påkrævet til monteringen (A til H) (se fig. 3).

9.1 Montering af fod (7) på rammens midterdel (8) (medfølgende pose A) (fig. 4)

1. Hold foden (7) mod rammens midterdel (8). Påsæt derefter sekskantskruen M8x60 med to skruer og en møtrik M8 (A2). Vær da opmærksom på boringens position og fodens (7) rigtige position på rammens midterdel (8).
2. Skru derefter sekskantskruen M8x40 med en skive (A1) ind i siden af foden (7).
3. Spænd alle skruer fast ved hjælp af en eller to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

9.2 Montering af fod med hjulaksel (9) og transporthjul (3) på rammens midterdel (8) (medfølgende pose B) (fig. 5)

1. Monter først transporthjulene (3) ved at skubbe dem ind på hjulakslerne (9). Indsæt derefter splitterne (B3) i boringen, og bøj dem fra hinanden, for at sikre transporthjulene (3).
2. Tryk derefter hjulkapperne (B4) på transporthjulene (3).
3. Hold derefter foden med hjulakslen (9) mod rammens midterdel (8). Og påsæt sekskantskruen M8x60 med to skiver og en møtrik M8 (B2). Vær opmærksom på boringens position.
4. Skru derefter sekskantskruen M8x40 med en skive (B1) ind i siden af foden med hjulakslen (9).
5. Spænd derefter alle skruer fast ved hjælp af en eller to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

9.3 Montering af tromleunderdel (10) (medfølgende pose C) (fig. 6)

1. Sæt lejeholderen (11) på det hertil indrettede sted på tromleunderdelen (10).
2. Indsæt samtidigt tromleunderdelens leje (10) med den formonterede lejeholder (11) i åbningerne i understativet (2). Se til, at lejeholderen (11) befinder sig over foden med hjulakslen (9).
3. Vær opmærksom på boringens position. Påsæt skrueerne M8x55 med hver to skiver og møtrikker M8 (C1) på begge sider af understativet (2).
4. Spænd derefter alle skruer fast ved hjælp af en eller to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

9.4 Montering af blander (12) (medfølgende pose D) (fig. 7)

1. Monter blanderen (12) på tromleunderdelen (10) ved at påsætte en linseskruer M8x20, en gummiskive og en møtrik M8 (D1). Sørg for, at borerne/fladerne på den øverste ende af blanderen (12) vender udad. Gummiskiven (D1) skal befinde sig mellem blanderen (12) og tromleunderdelen (10).
2. Blanderen (12) fastspændes først, når tromleoverdelen (13) er blevet monteret (se afsnit 9.5.).

Bemærk: For at lette korrekt montering af blanderen er der anbragt to pile på tromlens øverste og nederste del. Men hvis man er i tvivl, om blanderen er monteret korrekt, kan man teste dette. Dette gøres ved at placere den øverste tromle på den nederste tromle og dreje den, indtil de to pile peger på hinanden.

9.5 Montering af tromleoverdel (13) (medfølgende pose E) (fig. 8)

1. Sæt tromleoverdelen (13) på den nederste tromle (10). Sørg for, at fastgørelsesboringerne i øverste og nederste tromle flugter med hinanden.

Pas på! De påklæbede pile markerer den nøjagtige indjustering af tromleunderdelen (10) og tromleunderdelen (13).

2. Fastgør tromleoverdelen (13) ved at påsætte skrueerne M6x16, skiverne og møtrikkerne M6 (E2).
3. Spænd dernæst alle skrueerne (E2) overkors ved hjælp af en stjerneskrueetrækker og en hagenøgle (SW10) (medfølger ikke).
4. Fastgør den øverste ende af blanderen (12) ved at påsætte en linseskruer M8x20, en gummiskive og en møtrik M8 (E1). Gummiskiven (E1) skal befinde sig mellem blanderen (12) og tromleoverdelen (13).
5. Spænd dernæst skrueerne (D1) og (E1) ved hjælp af en stjerneskrueetrækker og en hagenøgle (SW13) (medfølger ikke).

9.6 Montering af låseskive (14) (medfølgende pose F) (fig. 9)

1. Monter låseskiven (14) ved at påsætte sekskantskrueerne M8x25, skiverne og sekskantmøtrikkerne (F1) på understativet (2).
2. Spænd derefter alle skrueer fast ved hjælp af en eller to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

9.7 Montering af drejhåndtag (1) (medfølgende pose G) (fig. 10)

1. Indsæt fjederen (G2) nedefra i stangrøret i drejhåndtaget (1).
2. Hold fjederen (G2) med en finger på stedet og selv stedet.
3. Læg drejhåndtaget (1) over tromleunderdelens (10) aksel, så fjederen hviler på akslen.
4. Tryk drejhåndtaget (1) ned, til boringerne i tromleunderdelens (10) aksel flugter med boringerne i drejhåndtaget (1).
5. Fastgør drejhåndtaget (1) med sekskantskrueen M8x55, en skive og en møtrik (G1).
6. Spænd derefter skruen (G1) fast ved hjælp af to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke), så drejhåndtaget (1) stadig kan drejes let.

Bemærk: Drejhåndtaget skal være drejeligt monteret på akslen, så det ikke kan glide ned. Det skal let kunne gribe ind i boringerne i låseskiven (14).

9.8 Montering af motorenhed (4) (medfølgende pose H) (fig. 11)

1. Læg tætningsringen (H3) i den cirkelformede not i det midterste hul i lejeholderen (11) på rammens midterdel (8).
2. Skub motorenheden (4) ind på akslen (2a) på rammens midterdel (8). Vær da opmærksom på akslens (2a) og gevindboltens (4a) position på rammens midterdel (8) eller på motorenheden (4).
3. Fastgør derefter motorenheden (4) via påsætning af en sekskantskrue M8x60, en skive og en møtrik M8 (H1).

4. Skru desuden to møtrikker M8 (H2) på motorenhedens (4) gevindbolte (4a).
5. Spænd derefter alle skrueer fast ved hjælp af en eller to hagenøgler (SW13) (medfølger ikke).

10. Ibrugtagning

⚠ Pas på!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Betonblanderen må kun benyttes, hvis ingen dele mangler eller er defekte, og hvis tilslutningsledningen ikke er beskadiget.

10.1 Opstilling

1. Stil betonblanderen vandret på et plant, kipsikkert og fast underlag. Herved forhindres det, at maskinen synker ned i jorden.
2. Pas på ikke at stille betonblanderen på tilslutningsledningen!
3. Træk tilslutningsledningen således, at denne ikke bukkes, klemmes eller kan blive beskadiget på anden måde.

Bemærk:

Tromlen (6) skal kunne rotere til højre og til venstre. Til tømning af tromlen (6) skal der under tromlen (6) være plads til en tilstrækkelig stor beholder (f.eks. et mørtelkar). Når maskinen opstilles, skal det sikres, at blandetromlen kan tømmes uhindret.

10.2 Tænding/slukning (fig. 1)

⚠ Pas på!

Fare for tilskadekomst!

En roterende blandetromle kan forårsage personskader.

- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle (f.eks. en skovl eller lignende).

1. Sæt apparatet ind i stikkontakten.
2. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (5) "I" (grøn tast) for at starte apparatet.
3. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (5) "O" (rød tast) for at slukke apparatet.

10.2.1. Termobeskyttelse

I tilfælde af overbelastning og overophedning slår apparatets integrerede beskyttelsesfrakobling fra af sikkerhedsårsager.

1. Vent ca. 15 minutter, til motoren er afkølet.
2. Start apparatet igen ved at trykke på Tænd/Sluk-kontakten (5) "I" (grøn tast).

10.3 Justering af tromlen (fig. 1, fig. 12a/12b)

Ved fremstilling af beton eller mørtel skal betonblanderen være låst i en bestemt blandestilling. Kun den korrekte blandestilling sikrer de bedste blandingsresultater og garanterer problemfri arbejdsgang.

1. Når man justerer tromlen (6), skal man holde godt fast i drejhåndtaget (1).
2. Løsn drejeanordningen ved trække drejhåndtaget (1) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (14).

- Drej blandetromlen (6) frem til den udsparring, der svarer til blandingsmaterialet. Blandestillingerne er afmærket på låseskiven (14) ved hjælp af udsparringer:
 - Fig. 12a: Tromlestilling til fremstilling af mørtel
 - Fig. 12b: Tromlestilling til fremstilling af beton
- Når tromlen (6) er i den ønskede position, skal man atter låse drejehåndtaget (1) i låseskiven (14).

10.4 Fyldning (fig. 12a + 12b)

⚠ Pas på!

Sundhedsfare og fare for personskader!

Indånding af støv kan føre til sundhedsskader. Man må ikke røre ved cement eller additiver uden beskyttelseshandsker.

- Benyt ansigtsmaske.
- Benyt beskyttelseshandsker, og ræk aldrig hånden ind i den kørende blandetromle.

⚠ ADVARSEL!

Kipfare!

Sørg for, at betonblanderen står stabilt, inden den fyldes.

- Betonblanderen må kun benyttes på fast, plant (kipsikkert) underlag.
 - Betonblanderen må ikke flyttes under påfyldning, eller når tromlen kører.
- Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (5) "1" (grøn tast) for at starte apparatet.
 - Kontrollér blandestillingen på låseskiven (14):
 - Fig. 12a: Tromlestilling til fremstilling af mørtel
 - Fig. 12b: Tromlestilling til fremstilling af beton
 - Påfyld blandingsmaterialet, mens tromlen (6) roterer. Undlad at overfylde tromlen (6). **Forsigtig!** Fare pga. bevægelige dele!
 - Smid ikke materialet ind i blandetromlen med stor kraft, da man ellers risikerer, at det klæber sig fast til undersiden af tromlen. Tilføj materialet i mindre mængden.
 - Inden fyldning skal man sikre sig, at tromlens (6) åbning er indjusteres således, at der ikke kan falde blandingsmateriale ud af tromlen (6).

Bemærk: Søg råd hos en fagmand mht. blandematerialets sammensætning og kvalitet.

10.5 Tømning (fig. 13a)

- Løsn drejeanordningen ved trække drejehåndtaget (1) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (14).
- Tøm derefter tromlen (6) ved at dreje den langsomt nedad.
- Stil en tilstrækkelig stor beholder (f.eks. et mørtelkar) under tromlen (6). Sørg for, at der ikke kan falde blandingsmateriale ned på jorden.

11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

11.1 Beskadiget strømtilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H07RN.

Påtryk af typebetegnelse på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

12. Rengøring

⚠ ADVARSEL!

Fare for tilskadekomst!

Produktet kan startet uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Træk el-stikket ud, før vedligeholdelses- og monteringsarbejde gennemføres.

BEMÆRK!

Fare for beskadigelse!

Hvis der trænger vand ind i motorenheden, kan der opstå motorskader. Undlad at slå på blandetromlen med hårde genstande (hammer, skovl osv.). En bulet blandetromle påvirker blandeprocessen og er desuden svær at rengøre.

- Rengør produktet med en børste eller skraber.
- Undlad at nedsænke produktet i vand eller andre væsker, og sprøjt ikke motorenheden med en højtryksrenser.

Vi anbefaler, at apparatet rengøres grundigt indvendigt og udvendigt umiddelbart efter brug. Smuds må aldrig fjernes med en hammer, skovl eller lignende.

Efter hver brug af betonblanderen:

1. Rengør tromlen (6) med vand, og fjern cement- og mørtelkorper med en børste eller skraber.
2. For at rense indersiden af tromlen skal du køre et par skovlfulde grus rundt med vand.

13. Transport

⚠ ADVARSEL!

Fare for tilskadekomst!

Produktet kan startet uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden transport.
- Træk netstikket ud.

13.1 Køretøjstransport (fig. 13b/14)

1. Løsn drejeanordningen ved trække drejehåndtaget (1) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (14).
2. Stil derefter tromlen (6) med påfyldningsåbningen nedad. (fig. 13b)
3. Fjern skrueerne (B1) fra foden (7) og (B1) fra foden med hjulaksel (9).
4. Klap foden (7) og fod med hjulaksel (9) ind.
5. Sikr betonblanderen mod at skride med en surringsstrop.
6. Undlad at løfte betonblanderen med en kran.

13.2 Transport på arbejdspladsen (fig. 13b)

1. Løsn drejeanordningen ved trække drejehåndtaget (1) ind mod dig selv. Dermed frigøres låsen fra låseskiven (14).
2. Stil derefter tromlen (6) med påfyldningsåbningen nedad.
3. Til kort transport kipper man betonblanderen en smule og transporterer den på transporthjule (3).

14. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Tildæk betonblanderen for at beskytte den mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

15. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!

Fare for tilskadekomst!

Produktet kan startet uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengøringsarbejde.
- Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

15.1 Kontrol af remspænding (fig. 11a)

Remspændingen er ikke indstillet korrekt ved levering. Remspændingen kan ikke justeres senere.

1. Fjern afdækningen fra motorenheden (4) ved at løsne skrueerne (4b) på motorenheden (4).
2. Kontrollér remspændingen. Når man presser på remmen (16) med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind.
3. Sæt afdækningen på motorenheden (4) igen, og spænd skrueerne (4b) fast.

15.2 Udskiftning af rem (fig. 11a)

Remme er sliddele, som skal udskiftes efter en bestemt periode.

1. Fjern afdækningen fra motorenheden (4) ved at løsne skrueerne (4b) på motorenheden (4).
2. Træk motorafdækningen af.
3. Den riflede side af den nye kilerem (16) skal vende udad, når den påsættes. Husk først at montere kileremmens underdel.
4. Kontrollér remspændingen. Når man presser på remmen (16) med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind. Det er ikke muligt at efterspænde remmen.
5. Sæt afdækningen på motorenheden (4) igen, og spænd skrueerne (4b) fast.

15.3 Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt

15.4 Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Rem

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

16. Bortskaffelse og genbrug

Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.

Apparatet og dets tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!



Emballagen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på lokale genbrugsstationer.

Informationer om muligheder for bortskaffelse af gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen.

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan ske f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på en autoriseret genbrugsstation, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

17. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke	Netspænding mangler	Kontrol af sikring
	Tilslutningskabel mangler	Få en kvalificeret elektriker til at kontrollere eller udskifte den
Motor slukker	Motor overbelastet	Lad motor køle af
	Ind- og udsugningsluftåbningerne på motorenheden er tilsmudset	Rengør Ind- og udsugningsluftåbningerne
Motor kører, tromle står stille	Kilerem glider	Udskift kilerem

18. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv) , virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

Tjeneste-Hotline (DK):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepach.com

Tjeneste Adresse (DK):

Sotek
Charlottevej 30 E
DK - 4270 Hong



På www.lidl-service.com kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 401421_2107.

Indice:	Pagina:
1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio.....	101
2. Introduzione.....	103
3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1+2)	103
4. Contenuto della fornitura (Fig. 3).....	103
5. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	103
6. Indicazioni di sicurezza.....	104
7. Dati tecnici.....	105
8. Disimballaggio	105
9. Allestimento / Prima della messa in funzione	105
10. Messa in funzione.....	106
11. Allacciamento elettrico	107
12. Pulizia.....	108
13. Trasporto.....	108
14. Stoccaggio	108
15. Manutenzione	108
16. Smaltimento e riciclaggio	109
17. Risoluzione dei guasti	109
18. Certificato di garanzia.....	110
19. Disegno esploso.....	135
20. Dichiarazione di conformità	136

1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio



IT MT

Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



IT MT

Indossare calzature di sicurezza!



IT MT

Indossare guanti di protezione!



IT MT

Indossare occhiali protettivi!



IT MT

Indossare una maschera respiratoria antipolvere!



IT MT

Usare gli otoprotettori!



IT MT

Posizionare la betoniera su una base solida, piana ed orizzontale.



IT MT

La betoniera non deve spostarsi durante il funzionamento!



IT MT

L'azionamento della betoniera è consentito soltanto quando il dispositivo di sicurezza è completamente chiuso.



IT MT

Non mettere le mani nel tamburo in movimento!



IT MT

Cautela! Pericolo di schiacciamento sulla corona dentata nella rondella zigrinata.



IT MT

Non avviare il motore quando il tamburo è completamente carico.



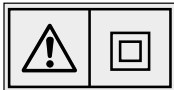
IT MT

Proteggere l'ambiente! Portare il materiale residuo in un centro di raccolta autorizzato. Non deve raggiungere le condotte fognarie, il fondo o il sistema idrico.



IT MT

Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'apparecchio.



IT MT

L'apparecchio è munito di isolamento di protezione. Attenzione! La classe di isolamento viene mantenuta soltanto se, in caso di manutenzione, vengono utilizzati isolanti originali e non vengono modificati gli intervalli di isolamento.



IT MT

Prima degli interventi di pulizia o manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.



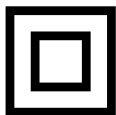
IT MT

Ausilio al montaggio! Vedere: Montaggio, Montare la parte superiore del tamburo.



IT MT

Specificazione del livello di potenza acustica in dB



IT MT

Classe di protezione II

⚠ Attenzione!

IT MT

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.

2. Introduzione

FABBRICANTE:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GENTILE CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1+2)

1. Manopola orientabile
2. Telaio di base
3. Ruote di trasporto
4. Unità motore
5. Interruttore ON / OFF
6. Tamburo
7. Piede di appoggio
8. Parte centrale del telaio
9. Piede di supporto con asse della ruota
10. Parte inferiore del tamburo
11. Supporto cuscinetto
12. Utensile di miscelazione
13. Parte superiore del tamburo
14. Rondella a scatto
15. Sacchetto degli accessori (Fig. 3)
16. Cinghia

4. Contenuto della fornitura (Fig. 3)

- Motore (4)
- Parte superiore del tamburo (13)
- Supporto dei cuscinetti (11)
- Parte inferiore del tamburo (10)
- Sacchetto degli accessori (15) (vedere Fig. 3)
- Utensile di miscelazione (12)
- Piede di supporto con asse della ruota (9)
- Rondella zigrinata (14)
- Parte centrale del telaio (8)
- Manopola orientabile (1)
- Piede di supporto (7)
- Ruote di trasporto (3)
- Istruzioni per l'uso

5. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La betoniera è utilizzabile in lavori a domicilio per la produzione di calcestruzzo e malta. La betoniera è destinata esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso. Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.

La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

6. Indicazioni di sicurezza

Indicazioni di sicurezza generali

AVVISO: Quando si utilizzano attrezzi elettrici, seguire le precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scarica elettrica e lesioni personali.

Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo apparecchio.

- Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare le linee di allacciamento alla rete. Non impiegare linee di allacciamento difettose.
- Prima della messa in funzione, controllare il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona. Tenere la betoniera fuori dalla portata dei bambini.
- Non è consentito l'uso a persone sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali.
- L'operatore è tenuto a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti.
- Eseguire gli interventi di pulizia, manutenzione e di risoluzione dei guasti soltanto a motore spento. Scollegare la spina elettrica!
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Spegnerne il motore quando ci si allontana dalla postazione di lavoro e scollegare la spina elettrica!
- Assicurarsi che sia presente un'illuminazione sufficiente. Una scarsa illuminazione può aumentare in modo determinante il pericolo di lesioni!
- In caso di pericolo, spegnere la macchina e scollegare la spina elettrica!

- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa. Sussiste il pericolo di impigliamento / avvolgimento dovuto al tamburo in rotazione o agli utensili di miscelazione rotanti.
- La macchina non deve essere usata durante il trasferimento in un altro posto!
- La macchina può essere posizionata solo su una superficie piana!
- Sussiste il pericolo di inalare vapori e polveri velenosi.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- È possibile mettere in funzione la betoniera soltanto quando questa è completamente montata.
- Prima della messa in funzione controllare se le linee di allacciamento sono danneggiate.
- Indossare calzature di sicurezza, guanti di protezione, occhiali protettivi e un respiratore antipolvere.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento.
- Non allungare le mani nel tamburo mescolatore in funzione.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento, ad es. pale o simili.
- Pericolo di lesioni quando il tamburo mescolatore ruota.
- L'azionamento della betoniera è consentito soltanto con pezzi di ricambio originali.
- Le riparazioni alla betoniera possono essere eseguite soltanto da aziende specializzate autorizzate.
- Non lasciare incustodita la betoniera pronta all'esercizio.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti.
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, spegnere il motore e staccare la spina elettrica.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare avviamenti accidentali della macchina: Accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia in posizione "0" prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.

Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

7. Dati tecnici

Motore	230 V~ / 50 Hz
Potenza del motore	220 watt
Numero max. di giri	2850 giri/min
Regime tamburo max.	27,5 min ⁻¹
Capacità	62 l
Tipo di protezione	IP44
Modalità operativa*	S6 30%
Classe di protezione	II
Dimensioni	1161 x 550 x 935 mm
Peso	26 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

*S6 30 %: Funzionamento continuativo con carico intermittente (durata del ciclo 10 min)

Per non far riscaldare il motore in modo inammissibile, il motore può operare alla potenza nominale specificata per il 30% del tempo di ciclo e deve poi continuare a funzionare senza carico per il 70% del tempo di ciclo.

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso:

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L_{pA}	61,14 dB(A)
Incertezza K_{pA}	2,54 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	82,12 dB(A)
Incertezza K_{WA}	2,54 dB
Livello di potenza acustica garantito L_{WA}	85 dB(A)

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ PERICOLO

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Allestimento / Prima della messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Per semplificare il montaggio, lo si dovrebbe eseguire in due persone. Il sacchetto degli accessori (15) contiene tutta la minuteria necessaria per il montaggio (da A a H) (vedere Fig. 3).

9.1 Montaggio piede di supporto (7) nella parte centrale del telaio (8) (sacchetto degli accessori A) (Fig. 4)

1. Tenere il piede di supporto (7) sulla parte centrale del telaio (8). Applicare poi la vite a testa esagonale M8x60 con due rondelle e un dado M8 (A2). Fare attenzione alla posizione dei fori e alla posizione corretta del piede di supporto (7) nella parte centrale del telaio (8).
2. Avvitare poi la vite a testa esagonale M8x40 con una rondella (A1) sul lato frontale nel piede di supporto (7).
3. Stringere tutte le viti, con l'aiuto di una o due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

9.2 Montaggio piede di supporto con asse della ruota (9) e ruote di trasporto (3) sulla parte centrale del telaio (8) (sacchetto degli accessori B) (Fig. 5)

1. Montare per prima cosa le ruote di trasporto (3), spingendole sugli assi delle ruote (9). Inserire poi le coppiglie (B3) nel foro e piegarle separatamente per fissare le ruote di trasporto (3).
2. Premere a questo punto i copriruota (B4) sulle ruote di trasporto (3).
3. Tenere dunque il piede di supporto con l'asse della ruota (9) sulla parte centrale del telaio (8). E applicare la vite a testa esagonale M8x60 con due rondelle e un dado M8 (B2). Fare attenzione in questo caso alla posizione dei fori.
4. Avvitare ora la vite a testa esagonale M8x40 con una rondella (B1) sul lato frontale nel piede di supporto con l'asse della ruota (9).
5. Stringere infine tutte le viti, con l'aiuto di una o due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

9.3 Montaggio parte inferiore del tamburo (10) (sacchetto degli accessori C) (Fig. 6)

1. Inserire il supporto dei cuscinetti (11) nell'apposito punto nella parte inferiore del tamburo (10).
2. Inserire allo stesso tempo il cuscinetto della parte inferiore del tamburo (10) con il supporto dei cuscinetti premontato (11) nelle aperture del telaio di base (2). Assicurarsi che il supporto dei cuscinetti (11) si trovi sul piede di supporto con l'asse della ruota (9).
3. Fare attenzione in questo caso alla posizione dei fori. Applicare le viti M8x55, ciascuna con due rondelle e dadi M8 (C1), su entrambi i lati del telaio di base (2).
4. Stringere infine tutte le viti, con l'aiuto di una o due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

9.4 Montaggio utensile di miscelazione (12) (sacchetto degli accessori D) (Fig. 7)

1. Montare l'utensile di miscelazione (12) sulla parte inferiore del tamburo (10), fissando ciascun utensile con una vite a testa cilindrica M8x20, una rondella in gomma e un dado M8 (D1). Assicurarsi che i fori/superfici all'estremità superiore dell'utensile di miscelazione (12) siano allineati all'esterno. La rondella in gomma (D1) deve trovarsi tra l'utensile di miscelazione (12) e la parte inferiore del tamburo (10).
2. L'utensile di miscelazione (12) si stringe solo fino a quando non risulta essere montata la parte superiore del tamburo (13) (vedere sezione 9.5.).

Avvertenza: Per semplificare il corretto montaggio dell'utensile di miscelazione, sono inserite due frecce sul tamburo superiore e inferiore. Qualora non si dovesse essere certi del montaggio corretto dell'utensile di miscelazione, è possibile verificarlo. Disporre a tale proposito il tamburo superiore su quello inferiore e ruotarli fino a quando le due frecce non puntano una sull'altra.

9.5 Montaggio parte superiore del tamburo (13) (sacchetto degli accessori E) (Fig. 8)

1. Applicare la parte superiore del tamburo (13) sul tamburo inferiore (10). Assicurarsi che i fori di fissaggio del tamburo superiore e inferiore siano allineati tra loro.

Attenzione! Le frecce applicate indicano l'esatto allineamento della parte inferiore del superiore (10) e di quella superiore (13).

2. Fissare la parte superiore del tamburo (13), applicando le viti M6x16, le rondelle e i dadi M6 (E2).
3. Stringere poi le viti (E2) a croce, con l'aiuto di cacciavite a lama cruciforme e di una chiave per dadi SW10 (non inclusi nel contenuto della fornitura).
4. Fissare la parte superiore dell'utensile di miscelazione (12), applicando ciascun utensile con una vite a testa cilindrica M8x20, una rondella in gomma e un dado M8 (E1). La rondella in gomma (E1) deve trovarsi tra l'utensile di miscelazione (12) e la parte superiore del tamburo (13).
5. Stringere poi le viti (D1) ed (E1) con l'aiuto di cacciavite a lama cruciforme e di una chiave per dadi SW13 (non inclusi nel contenuto della fornitura).

9.6 Montaggio rondella zigrinata (14) (sacchetto degli accessori F) (Fig. 9)

1. Montare la rondella zigrinata (14) applicando le viti a testa esagonale M8x25, rondelle e dadi esagonali (F1) sul telaio di base (2).
2. Stringere infine tutte le viti, con l'aiuto di una o due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

9.7 Montaggio manopola orientabile (1) (sacchetto degli accessori G) (Fig. 10)

1. Inserire la molla (G2) dal basso nel tubo ad asta della manopola orientabile (1).
2. Tenere la molla (G2) con un dito nella posizione corretta.
3. Posizionare la manopola orientabile (1) sull'albero della parte inferiore del tamburo (10), in modo che la molla appoggi sull'albero.

4. Premere la manopola orientabile (1) verso il basso, fino a quando i fori della parte inferiore del tamburo (10) non sono allineati nella manopola orientabile (1).
5. Fissare la manopola orientabile (1) con la vite a testa esagonale M8x55, una rondella e un dado (G1).
6. Stringere poi la vite (G1) per mezzo di due chiavi per dadi SW13 (non incluse nel contenuto della fornitura) in modo che sia possibile ancora ruotare in modo semplice la manopola orientabile (1).

Avvertenza: La manopola orientabile deve essere sempre posizionata sull'albero in modo che possa ruotare e non possa scivolare. Deve essere possibile afferrare in modo semplice la rondella zigrinata (14) nei fori.

9.8 Montaggio unità motore (4) (sacchetto degli accessori H) (Fig. 11)

1. Posizionare l'anello di tenuta (H3) nella scanalatura a croce nel foro centrale del supporto dei cuscinetti (11) nella parte centrale del telaio (8).
2. Spingere l'unità motore (4) sull'albero (2a) sopra alla parte centrale del telaio (8). Fare in questo caso attenzione al posizionamento dell'albero (2a) e del perno filettato (4a) nella parte centrale del telaio (8) o sull'unità motore (4).
3. Fissare dunque l'unità motore (4) inserendo una vite a testa esagonale M8x60, una rondella e un dado M8 (H1).
4. Ruotare altri due dadi M8 (H2) sui perni filettati (4a) dell'unità motore (4).
5. Stringere infine tutte le viti, con l'aiuto di una o due chiavi per dadi (SW13) (non incluse nel contenuto della fornitura).

10. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Azionare la betoniera solo se sono presenti tutti i pezzi, se non ci sono difetti e se la linea di allacciamento non è danneggiata.

10.1 Posizionamento

1. Posizionare la betoniera in orizzontale su una base solida, piana e in sicurezza contro il ribaltamento. Impedire dunque un affondamento della macchina sul fondo.
2. Non appoggiare la betoniera sulla linea di allacciamento!
3. Posare la linea di allacciamento in modo che questa non sia piegata o schiacciata e che non possa essere danneggiata.

Avvertenza:

Il tamburo (6) deve poter ruotare verso destra e sinistra. Per svuotare il tamburo (6), sotto il tamburo (6) deve esserci spazio per un contenitore dalla capienza sufficiente (ad es. una vaschetta per malta). All'atto del posizionamento della macchina, assicurarsi che sia garantito uno scarico privo di ostacoli del tamburo miscelatore.

10.2 Accensione / spegnimento (Fig. 1)

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Un tamburo miscelatore in rotazione può provocare lesioni.

- Non allungare le mani nel tamburo mescolatore in funzione.
 - Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento (ad es. pale o simili).
1. Inserire l'apparecchio nella presa di corrente.
 2. Azionare l'interruttore ON/OFF (5) "1" (tasto verde) per avviare l'apparecchio.
 3. Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF (5) "0" (tasto rosso) per spegnere l'apparecchio.

10.2.1. Protezione termica

In caso di sovraccarico e surriscaldamento, il sistema protettivo di spegnimento integrato disattiva, per ragioni di sicurezza, l'apparecchio.

1. Attendere circa 15 minuti fino a quando il motore non si è raffreddato.
2. Riavviare l'apparecchio, premendo sull'interruttore di accensione/spegnimento (5) "1" (tasto verde).

10.3 Regolazione del tamburo (Fig. 1, Fig. 12a/12b)

Per la produzione di calcestruzzo o malta occorre innestare la betoniera in una determinata posizione di miscelazione. Solo la corretta posizione di miscelazione garantisce i migliori risultati del miscelatore e assicura uno svolgimento operativo privo di problemi.

1. Per la regolazione del tamburo (6), tenere sempre ben stretta la manopola orientabile (1).
2. Allentare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la manopola orientabile (1). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (14).
3. Ruotare il tamburo miscelatore (6) fino alla scanalatura corrispondente al proprio materiale di miscelazione. Le posizioni di miscelazione sono contrassegnate sulla rondella zigrinata (14) dalle seguenti scanalature:
 - Fig. 12a: Posizione del tamburo per la produzione di malta
 - Fig. 12b: Posizione del tamburo per la produzione di calcestruzzo
4. Quando il tamburo (6) si trova nella posizione desiderata, innestare di nuovo la manopola orientabile (1) nella rondella zigrinata (14).

10.4 Riempimento (Fig. 12a + 12b)

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo per la salute e pericolo di lesioni!

L'inhalazione di polvere può determinare danni alla salute. Non toccare cemento o additivi senza guanti protettivi.

- Indossare un respiratore antipolvere.
- Indossare dei guanti protettivi e non allungare mai gli arti nel tamburo miscelatore in funzione.

⚠ AVVISO!

Pericolo di ribaltamento!

Fare attenzione, prima del riempimento, al fatto che la betoniera sia stabile.

- Azionare la betoniera solo su un fondo resistente e piano (in sicurezza contro il ribaltamento).
- All'atto del riempimento o con tamburo in funzione, non modificare mai la posizione della betoniera.

1. Azionare l'interruttore ON/OFF (5) "1" (tasto verde) per avviare l'apparecchio.
2. Verificare la posizione di miscelazione sulla rondella dentellata (14):
 - Fig. 12a: Posizione del tamburo per la produzione di malta
 - Fig. 12b: Posizione del tamburo per la produzione di calcestruzzo
3. Introdurre nel tamburo in funzione (6) il materiale di miscelazione. Non riempire troppo il tamburo (6). **Cautela!** Pericolo di parti in movimento!
4. Non gettare materiale in grande quantità nel tamburo miscelatore, al fine di evitare che si attacchi alla parte inferiore del tamburo. Apportare materiale suddiviso in porzioni più piccole.
5. Prima del riempimento, accertarsi che l'apertura del tamburo (6) sia allineata in modo che non possa cadere del materiale di miscelazione dal tamburo stesso (6).

Avvertenza: Per la composizione e la qualità del materiale di miscelazione, ricorrere alla consulenza di un esperto.

10.5 Scarico (Fig. 13a)

1. Sbloccare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la manopola orientabile (1). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (14).
2. Ruotare dunque il tamburo (6) lentamente verso il basso per svuotarlo.
3. Posizionare un contenitore di capacità sufficiente (ad es. una vaschetta per malta) sotto al tamburo (6). Assicurarsi che il materiale di miscelazione non possa cadere sul fondo.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

11.1 Linea di allacciamento elettrica difettosa

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

12. Pulizia

⚠ AVVISI!

Pericolo di lesioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Prima di tutti gli interventi di pulizia staccare la spina di alimentazione.

AVVISO!

Pericolo di danni!

Se penetra acqua nell'unità motore, ne possono conseguire danni al motore stesso. Non battere sul tamburo miscelatore con oggetti duri (martello, pala, etc.). Un tamburo miscelatore deformato influisce sul processo di miscelazione e diventa più difficile da pulire.

- Pulire il prodotto con una spazzola o un raschietto.
- Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi e non pulire l'unità motore spruzzando con un'idropulitrice.

Si raccomanda di pulire l'apparecchio con cura, all'interno e all'esterno, subito dopo ogni utilizzo. Lo sporco non deve mai essere rimosso con un martello, una pala o cose simili.

Dopo ogni utilizzo della betoniera:

1. Pulire il tamburo (6) con acqua e rimuovere il cemento e le incrostazioni di malta con una spazzola o un raschietto.
2. Per pulire la parte interna del tamburo, fare scorrere alche spalata di ghiaia con acqua.

13. Trasporto

⚠ AVVISI!

Pericolo di lesioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnere il motore prima del trasporto.
- Estrarre la spina elettrica.

13.1 Trasporto su veicolo (Fig. 13b/14)

1. Allentare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la manopola orientabile (1). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (14).
2. Posizionare dunque il tamburo (6) con l'apertura di riempimento verso il basso. (Fig. 13b)
3. Rimuovere le viti (B1) dal piede di supporto (7) e (B1) dal piede di supporto con asse della ruota (9).
4. Chiudere il piede di supporto (7) e il piede di supporto con asse della ruota (9).
5. Fissare la betoniera con una cinghia di tensionamento per evitarne lo scivolamento.
6. Non sollevare la betoniera con una gru.

13.2 Trasporto fino alla postazione di lavoro (Fig. 13b)

1. Allentare il dispositivo orientabile, tirando verso di sé la manopola orientabile (1). In questo modo si allenta la zigrinatura della rondella zigrinata (14).
2. Posizionare dunque il tamburo (6) con l'apertura di riempimento verso il basso.
3. In caso di trasporto breve, inclinare leggermente la betoniera e trasportarla sulle ruote di trasporto (3).

14. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Coprire la betoniera per proteggerla da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

15. Manutenzione

⚠ AVVISI!

Pericolo di lesioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di manutenzione.
- Scollegare la spina di corrente prima di ogni intervento di manutenzione.

15.1 Controllo della tensione della cinghia (Fig. 11a)

La tensione della cinghia è impostata correttamente in fabbrica. Non è possibile mettere a punto la tensione della cinghia.

1. Rimuovere la copertura dell'unità motore (4) allentando le viti (4b) sull'unità motore stessa (4).
2. Controllare la tensione della cinghia. Premendo con il dito sulla cinghia (16), questa dovrebbe cedere di circa 5 mm.
3. Riapplicare la coperchio sull'unità motore (4) e stringere le viti (4b).

15.2 Sostituzione della cinghia (Fig. 11a)

Le cinghie sono pezzi soggetti ad usura che dopo un certo intervallo di tempo devono essere sostituiti.

1. Rimuovere la copertura dell'unità motore (4) allentando le viti (4b) sull'unità motore stessa (4).
2. Rimuovere il rivestimento del motore.

- Il lato scanalato della nuova cinghia trapezoidale (16) dovrebbe puntare verso l'esterno al momento dell'inserimento. Assicurarsi per prima cosa di montare la parte inferiore della cinghia trapezoidale.
- Controllare la tensione della cinghia. Premendo con il dito sulla cinghia (16), questa dovrebbe cedere di circa 5 mm. Non è possibile mettere a punto la cinghia successivamente.
- Riapplicare la coperchio sull'unità motore (4) e stringere le viti (4b).

15.3 Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina

15.4 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cinghia

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

16. Smaltimento e riciclaggio

Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.

L'apparecchio e i relativi accessori sono composti da diversi materiali, per esempio metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

17. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia	Tensione di rete assente	Controllo della protezione
	Cavo di collegamento assente	Fare controllare o sostituire da un elettricista esperto
Il motore si spegne	Motore sovraccarico	Far raffreddare il motore
	Aperture di alimentazione e di scarico dell'aria sull'unità motore sporche	Pulire le aperture di alimentazione e di scarico dell'aria
Il motore gira, ma il tamburo rimane fermo	La cinghia trapezoidale slitta	Sostituire la cinghia trapezoidale



L'imballaggio è stato prodotto con materiali ecosostenibili che possono essere smaltiti tramite i centri di riciclaggio locali.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio fuori servizio.

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito per esempio restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La manipolazione impropria di rifiuti di apparecchiature può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

18. Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Numero servizio assistenza (IT):

00800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Indirizzo e-mail (IT):

service.IT@schepach.com

Indirizzo servizio assistenza (IT):

Riku Service SAS
Località Ganda, 2
IT - 39052 Caldarò



Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione.

Con il codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) ed è possibile consultare le istruzioni per l'uso desiderate inserendo il numero di articolo (IAN) 401421_2107.

1.	A készüléken található szimbólumok magyarázata	112
2.	Bevezetés	114
3.	A készülék leírása (1 + 2. ábra)	114
4.	Szállított elemek (3. ábra)	114
5.	Rendeltetésszerű használat	114
6.	Biztonsági utasítások	115
7.	Műszaki adatok	116
8.	Kicsomagolás	116
9.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt	116
10.	Üzembe helyezés	117
11.	Elektromos csatlakoztatás	118
12.	Tisztítás	119
13.	Szállítás	119
14.	Tárolás	119
15.	Karbantartás	119
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	120
17.	Hibaelhárítás	120
18.	Jótállási tájékoztató	121
19.	Robbantott ábra	135
20.	Megfelelőségi nyilatkozat	136

1. A készüléken található szimbólumok magyarázata



(HU)

Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!



(HU)

Viseljen munkavédelmi cipőt!



(HU)

Viseljen védőkesztyűt!



(HU)

Viseljen védőszemüveget!



(HU)

Viseljen porvédő maszkot!



(HU)

Viseljen hallásvédőt!



(HU)

A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!



(HU)

A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!



(HU)

A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!



(HU)

Ne nyúljon a mozgó dobba!



(HU)

Vigyázat! A fogaskoszorúnál zúródásveszély áll fenn a lyuktárcsán.



(HU)

Ne indítsa el a motort, ha teljesen fel van töltve a dob.



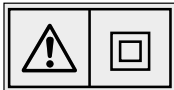
(HU)

Védje a környezetet! Egy engedéllyel rendelkező gyűjtőhelyen adja le a megmaradt, felesleges anyagot. Az anyag ne jusson a csatornahálózatba, a talajba vagy vizekbe.



(HU)

Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!



(HU)

A készülék védőszigeteléssel rendelkezik!
Figyelem! A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat.



(HU)

Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!



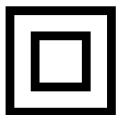
(HU)

Szerelési segédanyag! Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése.



(HU)

Hangteljesítményszint értéke dB-ben



(HU)

II. védelmi osztály

⚠ Figyelem!

(HU)

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli.

2. Bevezetés

GYÁRTÓ:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KEDVES ÜGYFELÜNK!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

MEGJEGYZÉS:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatóinkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

3. A készülék leírása (1 + 2. ábra)

1. Forgató kar
2. Állvány
3. Szállítókerekek
4. Motoregység
5. Be- / kikapcsoló
6. Dob
7. Állító láb
8. Keret középső része
9. Állító láb keréktengellyel
10. Dob alsó része
11. Csapágytartó
12. Keverőmű
13. Dob felső része
14. Recézett alátét
15. Tartozékok tasakja (3. ábra)
16. Szíj

4. Szállított elemek (3. ábra)

- Motor (4)
- Dob felső része (13)
- Csapágy tartóidoma (11)
- Dob alsó része (10)
- Tartozékok tasakja (15) (lásd a 3. ábrán)
- Keverőmű (12)
- Állító láb keréktengellyel (9)
- Lyuktárcsa (14)
- Keret középső része (8)
- Billentő fogantyú (1)
- Állító láb (7)
- Szállító kerekek (3)
- Kezelési útmutató

5. Rendeltetésszerű használat

A betonkeverő ház körüli munkák során használható beton és habarcs bekeverésére. A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.

A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készüléinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

6. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

Mielőtt dolgozni kezdene a készülékkel, olvassa el alaposan a teljes útmutatót.

- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági útmutatót és veszélyre figyelmeztető megjegyzést.
- A gépen található összes biztonsági útmutatót és veszélyre figyelmeztető megjegyzést tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon sérült csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék helyes működését.
- A kezelőszemélynek legalább 18 évesnek kell lennie. Az oktatásban részt vevő személyeknek legalább 16 évesnek kell lenniük, de ők csak felügyelettel dolgozhatnak a gépen. Tartsa távol a gyermekeket a betonkeverőtől.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek számára nem engedélyezett a használat.
- A kezelő köteles egyéni védőfelszerelést (EVE) viselni.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- A tisztítási és karbantartási munkálatokat, valamint az üzemi zavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- Mielőtt elhagyná a munkavégzés helyét, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Ügyeljen a kellő megvilágításra. Ha elégtelen a megvilágítás, az jelentős mértékben növeli a sérülésveszélyt!
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire. A forgó dob, illetve a forgó keverőszerszámok miatt fennáll a berántás / felcsévézés veszélye.
- A gépet nem szabad működtetni, miközben máshová helyezi át!
- A gépet csak sík felületen szabad elhelyezni!
- Fennáll a mérgező gőzök és porok belélegzésének veszélye.

További biztonsági utasítások

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nem sérültek-e a csatlakozóvezetékek.
- Viseljen munkavédelmi cipőt, védőkesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó alkatrészekről.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- A forgó keverődobba ne dugjon semmilyen tárgyat, pl. lapátot vagy hasonlót.
- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott szakcégek végezhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzembesz betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használatában azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- Nem előírás szerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt beállítási és karbantartási munkákat végezne a gépen, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ezen kívül a nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetés szerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: Mielőtt bedugná a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, bizonyosodjon meg arról, hogy a be-/kikapcsoló „0” állásban van.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.

A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

7. Műszaki adatok

Motor.....	230 V~ / 50Hz
Motorteljesítmény.....	220 watt
Max. fordulatszám.....	2850 1/perc
Dob max. fordulatszáma.....	27,5 min ⁻¹
Térfogat.....	62 l
Védelmi fokozat.....	IP44
Üzem mód*.....	S6 30%
Védelmi osztály.....	II
Méretetek.....	1161 x 550 x 935 mm
Tömeg.....	26 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

*S6 30 %: folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc)

Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 30%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 70%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

Zaj és rezgés

▲ Figyelmeztetés:

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségére nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek

A zaj értékeinek megállapítása az EN 62841 szabvány szerint történt.

L _{PA} hangnyomásszint.....	61,14 dB(A)
K _{PA} bizonytalanság.....	2,54 dB
L _{WA} hangteljesítményszint.....	82,12 dB(A)
K _{WA} bizonytalanság.....	2,54 dB
Garantált hangteljesítményszint L _{WA}	85 dB(A)

8. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/ szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

▲ VESZÉLY

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

9. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

▲ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A szerelést megkönnyítendő az összeszerelést két személynek érdemes végeznie. A tartozékok tasakja (15) tartalmazza az összeszereléshez szükséges összes kisebb alkatrészt (A-tól H-ig) (lásd a 3. ábrán).

9.1 Az állító láb (7) felszerelése a keret középső részére (8) (tartozékok tasakja, A elem) (4. ábra)

1. Fogja oda az állító lábat (7) a keret középső részéhez (8). Ezután tegye be az M8x60-as hatlapfejű csavart, két alátéttel és egy M8-as anyával (A2). Közben ügyeljen a furatok elhelyezkedésére és az állító láb (7) megfelelő pozicionálására a keret középső részén (8).
2. Ezután tekerje be az M8x40-es hatlapfejű csavart egy alátéttel (A1) az állító láb (7) elülső oldalába.
3. Húzza meg az összes csavart egy vagy két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

9.2 A keréktengellyel (9) és szállító kerekekkel (3) rendelkező állító láb felszerelése a keret középső részére (8) (tartozékok tasakja, B elem) (5. ábra)

1. Először a szállító kerekeket (3) szerelje fel oly módon, hogy rátolja őket a keréktengelyekre (9). Ezt követően dugja be a sasszegeket (B3) a furatokba, és hajtsa szét őket, ezzel biztosítva a szállító kerekeket (3).
2. Ezután nyomja rá a keréksapkákat (B4) a szállító kerekekre (3).
3. Ha ezzel végezett, fogja oda az állító lábat a keréktengellyel (9) együtt a keret középső részéhez (8). Majd pedig tegye be az M8x60-as hatlapfejű csavart két alátéttel és egy M8-as anyával (A2). Közben ügyeljen a furatok elhelyezkedésére.
4. Ezután tekerje be az M8x40-es hatlapfejű csavart egy alátéttel (B1) a keréktengellyel felszerelt állító láb (9) elülső oldalába.
5. Végül húzza meg az összes csavart egy vagy két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

9.3 A dob alsó részének felszerelése (10) (tartozékok tasakja, C elem) (6. ábra)

1. Dugja a csapágy tartóidomát (11) az erre kialakított helyen a dob alsó részébe (10).
2. Ezzel egyszerre vezesse be a dob alsó részének (10) csapágyát a csapágy előszerelt tartóidomával együtt (11) az alsó állvány (2) megfelelő nyílásaiiba. Ügyeljen arra, hogy a csapágy tartóidoma (11) a keréktengellyel felszerelt állító láb (9) fölé kerüljön.
3. Közben ügyeljen a furatok elhelyezkedésére. Tegye be az M8x55-ös csavarokat egyenként két alátéttel és egy M8-as anyával (C1) az alsó állvány (2) mindkét oldalára.
4. Végül húzza meg az összes csavart egy vagy két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

9.4 A keverőmű (12) felszerelése (tartozékok tasakja, D elem) (7. ábra)

1. Szerelje fel a keverőművet (12) a dob alsó részére (10) oly módon, hogy behelyez egy-egy M8x20-as lencsefejú csavart egy gumialátéttel és egy M8-as anyával (D1). Ügyeljen arra, hogy a keverőmű (12) felső végén található furatok/felületek kifelé nézzenek. A gumialátétnak (D1) a keverőmű (12) és a dob alsó része (10) közé kell kerülnie.
2. A keverőművet (12) csak akkor szabad szorosra húzni, ha már felszerelte a dob felső részét (13) (lásd a 9.5 szakaszt).

Megjegyzés: A keverőmű helyes felszerelését megkönnyítendő két nyíl van elhelyezve a dob felső és alsó részén. Ha nem biztos benne, hogy helyesen szerelte-e fel a keverőművet, ezzel ellenőrizheti. Ehhez fektesse rá a dob felső részét a dob alsó részére, és forgassa addig, míg a két nyíl egymás felé nem mutat.

9.5 A dob felső részének felszerelése (13) (tartozékok tasakja, E elem) (8. ábra)

1. Tegye rá a dob felső részét (13) a dob alsó részére (10). Bizonyosodjon meg arról, hogy a dob felső és alsó részének rögzítőfuratai egy vonalba esnek.

Figyelem! A felragasztott nyilak a dob alsó részének (10) és a dob felső részének (13) pontos beállítását jelölik.

2. Rögzítse a dob felső részét (13) az M6x16-os csavarok, az alátétek és az M6-os anyák (E2) behelyezésével.
3. Ezt követően húzza meg a csavarokat (E2) keresztssorrendben, csillagcsavarhúzó és 10-es kulcsnyílású villáskulcs segítségével (nem tartoznak a szállított elemek közé).
4. Rögzítse a keverőmű (12) felső végét oly módon, hogy behelyez egy-egy M8x20-as lencsefejú csavart egy gumialátéttel és egy M8-as anyával (E1). A gumialátétnak (E1) a keverőmű (12) és a dob felső része (13) közé kell kerülnie.
5. Húzza meg a csavarokat (D1) és (E1) csillagcsavarhúzó és 13-as kulcsnyílású villáskulcs segítségével (nem tartoznak a szállított elemek közé).

9.6 A lyuktárcsa (14) felszerelése (tartozékok tasakja, F elem) (9. ábra)

1. Szerelje fel a lyuktárcsát (14) oly módon, hogy behelyezze az M8x25-ös hatlapfejű csavarokat, az alátéteket és a hatlapú anyákat (F1) az alsó állványba (2).
2. Végül húzza meg az összes csavart egy vagy két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

9.7 A billentő fogantyú (1) felszerelése (tartozékok tasakja, G elem) (10. ábra)

1. Vezesse be a rugót (G2) alulról a billentő fogantyú (1) csövébe.
2. Tartsa a helyén a rugót (G2) az egyik ujjával.
3. Helyezze a billentő fogantyút (1) a dob alsó részének (10) tengelyére, hogy a rugó felfeküdjön a tengelyre.
4. Addig nyomja lefelé a billentő fogantyút (1), míg a dob alsó részének (10) tengelyében kialakított furatok egy vonalba nem kerülnek a billentő fogantyú (1) furataival.
5. Biztosítsa a billentő fogantyút (1) az M8x55-ös hatlapfejű csavarral, egy alátéttel és egy anyával (G1).

6. Utána húzza meg annyira a csavart (G1) két 13-as villáskulccsal (nem tartoznak a szállított elemek közé), hogy a billentő fogantyú (1) még könnyedén forgatható legyen.

Megjegyzés: A billentő fogantyú forgathatóan kell csapágyazva legyen a tengelyen, hogy ne tudjon lecsúszni. Könnyedén bele kell tudjon kapaszkodni a lyuktárcsa (14) furataiba.

9.8 A motoregység (4) felszerelése (tartozékok tasakja, H elem) (11. ábra)

1. Tegye a tömitőgyűrűt (H3) a keret középső részén (8) található csapágy tartóelemének (11) középső lyukában kialakított kerek horonyba.
2. Tolja rá a motoregységet (4) a keret középső részén (8) található tengelyre (2a). Közben ügyeljen a tengely (2a) és a töcsavarok (4a) elhelyezkedésére a keret középső részén (8) és a motoregységen (4).
3. Ha ezzel végzett, rögzítse a motoregységet (4) az M8x60-as hatlapfejű csavar, egy alátét és egy M8-as anyával (H1) behelyezésével.
4. Ezután tekerjen fel két M8-as anyát (H2) a motoregységen (4) található töcsavarokra (4a).
5. Végül húzza meg az összes csavart egy vagy két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

10. Üzembe helyezés

▲ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen része nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozóvezetéken.

10.1 Felállítás

1. A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel, sík és szilárd talajra, ahol nem tud felbillenni. Emellett ügyeljen arra is, hogy a gép ne tudjon besüppedni a talajba.
2. Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!
3. A csatlakozó vezetékét úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

Megjegyzés:

A dobnak (6) jobbra-balra forgathatónak kell lennie. A dob (6) üritéséhez elegendő helynek kell lennie a dob (6) alatt egy megfelelő méretű edény (pl. habarcsládá) számára. A gép felállításakor ügyeljen arra, hogy biztosított legyen a dob akadálytalan üritése.

10.2 Bekapcsolás / kikapcsolás (1. ábra)

▲ FIGYELEM!

Sérülésveszély!

A keverődob forgása sérülést okozhat.

- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- A forgó keverődobba ne dugjon semmilyen tárgyat (például lapátot vagy hasonlót).

1. Dugja be a készüléket a csatlakozóaljzatba.
2. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I” (zöld) gombját (5).
3. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló „0” (piros) gombját (5).

10.2.1. Hővédelem

Ha a készülék túlterhelődik vagy túlmelegszik, a beépített védőáramkör biztonsági okokból kikapcsol.

1. Várjon kb. 15 percet, míg lehűl a motor.
2. Indítsa el újra a készüléket a be-/kikapcsoló (5) „I” (zöld) gombjának megnyomásával.

10.3 A dob átállítása (1. ábra, 12a/12b ábra)

Beton vagy habarcs készítéséhez a betonkeverőnek egy bizonyos keverőállásban kell reteszelve lennie. A legjobb keverési eredmény és a munkafolyamat zavartalansága csak azzal biztosítható, ha a keverőt helyes állásba állítja.

1. A dob (6) átállításakor mindig tartsa meg erősen a billentő fogantyút (1).
2. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a billentő fogantyút (1). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (14).
3. Fordítsa el a keverődobot (6) a bekeverendő anyaghoz megfelelő bemaráshoz. A keverőállásokat a bemarások jelölik a lyuktárcsán (14):
 - 12a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez
 - 12b ábra: A dob állása beton készítéséhez
4. Ha a dob (6) a kívánt helyzetben áll, ismét reteszelje a billentő fogantyút (1) a lyuktárcsán (14).

10.4 Betöltés (12a + 12b ábra)

⚠ FIGYELEM!

Egészségkárosodás és sérülés veszélye!

A por belélegzése egészségkárosodást okozhat. A cementhez és az adalékanyagokhoz ne érjen hozzá védőkesztyű nélkül.

- Viseljen légzésvédő maszkot.
- Viseljen védőkesztyűt, és soha ne nyúljon a forgó keverődobba.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Borulásveszély!

A betöltés során mindig ügyeljen a betonkeverő stabilitására.

- A betonkeverőt csak szilárd és sík talajon üzemeltesse (hogy ne tudjon felborulni).
- A betöltés során, illetve amikor forog a dob, ne módosítsa a betonkeverő felállítási helyét.

1. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I” (zöld) gombját (5).
2. Ellenőrizze a keverőállást a lyuktárcsán (14):
 - 12a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez
 - 12b ábra: A dob állása beton készítéséhez
3. A bekeverendő anyagot a már forgó dobba (6) töltse. Ne töltse túl a dobba (6). **Vigyázat!** Mozgó alkatrészek okozta veszély!
4. Az anyagot ne hajtsa túl nagy lendülettel a keverődobba, mert ezzel elkerülhető, hogy letapadjon a dob aljára. Az anyagot kisebb mennyiségekben adagolja be.

5. A betöltés során mindig ügyeljen a dob (6) nyílásának irányára, hogy a bekeverendő anyag ne tudjon kihullani a dobból (6).

Megjegyzés: A keverék összetételével és minőségével kapcsolatban kérje szakember tanácsát.

10.5 Ürítés (13a ábra)

1. Reteszelje ki a billentő szerkezetet azzal, hogy maga felé húzza a billentő fogantyút (1). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (14).
2. A dob ürítéséhez fordítsa lassan lefelé a dobba (6).
3. Állítson kellő méretű edényt (pl. habarcsládát) a dob (6) alá. Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne jusson a talajra.

11. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

11.1 Sérült elektromos csatlakozóvezeték

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteli át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéseket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

12. Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

MEGJEGYZÉS!

Sérülésveszély!

Ha víz kerül a motoregységbe, az a motor károsodását okozhatja. A keverődobot ne ütögesse ki kemény tárgyakkal (kalapáccsal, lapáttal, stb.). Ha behorpad a keverődob, az rontja a keverési folyamatot, és ráadásul megnehezíti a dob kitisztítását.

- A terméket kefével vagy kaparóval tisztítsa.
- A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne fröcskölje le a motoregységet nagynyomású mosóval.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg kívül-belül. A szennyeződést soha nem szabad kalapáccsal, lapáttal vagy hasonlóval eltávolítani.

A betonkeverő minden egyes használata után:

1. Tisztítsa ki a dobot (6) vízzel, és távolítsa el a rászáradt cement- vagy habarcsmaradványokat kefével vagy kaparóval.
2. A dob belsejének tisztításához járassa meg a dobot néhány lapátnyi kavicsal és némi vízzel.

13. Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Szállítás előtt kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki a hálózati dugót.

13.1 Szállítás járművel (13b/14. ábra)

1. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a billentő fogantyút (1). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (14).
2. Állítsa be a dobot (6) a betöltő nyílással lefelé. (13b ábra)
3. Távolítsa el a csavarokat (B1) az állító lábából (7) és a csavarokat (B1) a keréktengellyel felszerelt állító lábából (9).
4. Hajtsa be az állító lábat (7) és a keréktengellyel felszerelt állító lábat (9).
5. Biztosítsa a betonkeverőt feszítőhevederrel elcsúszás ellen.
6. A betonkeverőt ne emelje daruval.

13.2 Szállítás a munkavégzés helyére (13b ábra)

1. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a billentő fogantyút (1). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (14).
2. Állítsa be a dobot (6) a betöltő nyílással lefelé.
3. Rövid távú szállításhoz kissé billentse meg a betonkeverőt, és szállítsa a szállító kerekeken (3).

14. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Takarja le a betonkeverőt, hogy védve legyen a portól és a nedvességtől.

Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.

15. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

15.1 A szíj feszességének ellenőrzése (11a ábra)

A szíj feszessége gyárilag helyesen be van állítva. A szíj feszessége utólag nem állítható.

1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4b) kioldásával.
2. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával benyomja a szíjat (16), akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie.
3. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4b).

15.2 A szíj cseréje (11a ábra)

A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni.

1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4b) kioldásával.
2. Húzza le a motorburkolatot.
3. Behelyezéskor az új ékszíj (16) bordás oldalának kell kifelé néznie. Ügyeljen arra, hogy először az ékszíj alsó részét szerelje fel.
4. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával benyomja a szíjat (16), akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie. A szíjat utólag nem lehet megfeszíteni.
5. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4b).

15.3 Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típusablájának adatai

15.4 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Szíj

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi szelektív hulladékgyűjtő pontokon ártalmatlaníthat.

Az elhasznált készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt történhet például úgy, hogy hasonló termék vásárlásakor leadja a készüléket, vagy pedig az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

17. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a biztosítást
	Hiányzik a csatlakozókábel	Ellenőriztesse, illetve cseréltesse le villamossági szakemberrel
A motor kikapcsol	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
	Elszennyeződtek a motoregység be- és kiszellőző nyílásai	Tisztítsa meg a be- és kiszellőző nyílásokat
A motor jár, de a dob állva marad	Az ékszíj csúszik	Cserélje ki az ékszíjat

A termék megnevezése: Betonkeverő	Gyártási szám: 401421_2107
A termék típusa: PCM62A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: scheppach GmbH Günzburger Straße 69 DE-89335 Ichenhausen E-mail cím: (HU): service.HU@scheppach.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ATISGEP Kft Szentesi út 100 HU - 5903 Orosháza Szerviz forródrót: 00800 4003 4003 (0,00 Ft./perc)
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti..



A www.lidl-service.com weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut (www.lidl-service.com), ahol a 401421_2107 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserelés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

1.	Razlaga simbolov na napravi	124
2.	Uvod	126
3.	Opis naprave (sl. 1 + 2).....	126
4.	Obseg dostave (sl. 3).....	126
5.	Namenska uporaba.....	126
6.	Varnostni napotki.....	127
7.	Tehnični podatki	127
8.	Razpakiranje	128
9.	Postavitev / Pred zagonom	128
10.	Zagon naprave	129
11.	Električni priključek.....	130
12.	Čiščenje	130
13.	Prevoz	130
14.	Skladiščenje.....	131
15.	Vzdrževanje.....	131
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	131
17.	Pomoč pri motnjah	132
18.	Garancijski list	133
19.	Eksplozijska risba	135
20.	Izjava o skladnosti	136

1. Razlaga simbolov na napravi



SI

Pred zagonom preberite navodila za uporabo!



SI

Nosite varnostne čevlje!



SI

Nosite zaščitne rokavice!



SI

Nosite zaščitna očala!



SI

Nosite masko za zaščito pred prahom!



SI

Nosite zaščito sluha!



SI

Mešalnik za beton postavite pokončno na ravna, trdna tla!



SI

Mešalnika za beton med uporabo ne smete premikati!



SI

Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le, če je varovalna priprava popolnoma zaprta!



SI

Ne posegajte v boben, ki se premika!



SI

Previdno! Nevarnost ukleščenja na zobatem vencu v zaskočni plošči.



SI

Ne zaganjajte motorja, če je boben popolnoma naložen.



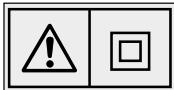
SI

Ščitite okolje! Ostanek materiala dostavite na pooblaščno zbirno mesto. Ne sme priti v kanalizacijo, v tla ali v vodo.



SI

Nepooblašcene osebe in otroci se ne smejo približevati napravi!



SI

Naprava je varnostno izolirana!
Pozor! Razred zaščite velja samo, če ste v primeru servisa uporabili originalne izolirne materiale in se izolacijskih razdalj ni spremenilo.



SI

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izvlcite električni omrežni vtič!



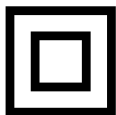
SI

Pomoč pri montaži! Glejte: Montaža, montirajte zgornji del bobna.



SI

Nivo zračne moči v dB



SI

Razred zaščite II

⚠ Pozor!

SI

V teh navodilih smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom:

2. Uvod

PROIZVAJALEC:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

NAPOTEK:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

3. Opis naprave (sl. 1 + 2)

1. Obračalni ročaj
2. Podnožje
3. Transportna kolesca
4. Motorna enota
5. Stikalo za vklop/izklop
6. Boben
7. Oporna noga
8. Srednji del okvirja
9. Oporna noga z osjo kolesa
10. Spodnji del bobna
11. Držalo ležaja
12. Mešalni mehanizem
13. Zgornji del bobna
14. Zaskočna plošča
15. Vrečka s pripomočki (sl. 3)
16. Jermen

4. Obseg dostave (sl. 3)

- Motor (4)
- Zgornji del bobna (13)
- Držalo ležaja (11)
- Spodnji del bobna (10)
- Vrečka s pripomočki (15) (glejte sl. 3)
- Mešalni mehanizem (12)
- Oporna noga z osjo kolesa (9)
- Zaskočna plošča (14)
- Srednji del okvirja (8)
- Obračalni ročaj (1)
- Oporna noga (7)
- Transportna kolesca (3)
- Navodila za uporabo

5. Namenska uporaba

Mešalnik za beton je namenjen za mešanje betona in malte pri domačih delih. Mešalnik za beton je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtovih.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.

Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

6. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb.

Praden začnete delati s to napravo, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite omrežni priključni vod. Ne uporabljajte okvarjenih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite, ali naprava deluje pravilno.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom. Otrokom ne pustite v bližino mešalnika za beton.
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil ne smejo uporabljati naprave.
- Uporabnik mora obvezno nositi svojo osebno varovalno opremo (OVO).
- Previdnost pri delu: Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Čiščenje, vzdrževalna dela in odpravljanje motenj izvajajte le, kadar je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič!
- Poskrbite za ustrezno osvetlitev. Slaba osvetlitev lahko precej poveča nevarnost poškodb!
- V primeru nevarnosti izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič!
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen. Obstaja nevarnost, da vas vrteči se boben oz. vrteča se mešalna orodja ujamejo/navijejo.
- Stroj med prestavljanjem na drugo mesto ne sme obratovati!
- Stroj lahko postavite le na ravno površino!
- Obstaja nevarnost vdihavanja strupenih hlapov in prahu.

Dodatni varnostni napotki

- Mešalnik za beton lahko zažene samo v popolnoma montiranem stanju.
- Pred zagonom preverite, ali so priključni vodi poškodovani.

- Nosite varnostne čevlje, rokavice, zaščitna očala in masko za zaščito dihal.
- Rok in nog ne približujte premikajočim se delom.
- Ne segajte v delujoč mešalni boben.
- V delujoč mešalni boben ne vstavljajte predmetov, kot je npr. lopata ali podobno.
- Nevarnost poškodb zaradi vrtečega mešalnega bobna.
- Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le z originalnimi nadomestnimi deli.
- Popravila mešalnika za beton lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Za uporabo pripravljenega mešalnika za beton ne pustite brez nadzora.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite stroj in izvlecite električni omrežni vtič.

Preostala tveganja

**Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in pri-
znanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu
lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.**

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja: Preden omrežni vtič vklopite v vtičnico se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop nastavljeno na »0«.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.

Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

7. Tehnični podatki

Motor	230 V~/50Hz
Motorna moč	220 W
Največje število vrtljajev	2850 min ⁻¹
Največje število vrtljajev bobna	27,5 min ⁻¹
Polnilna prostornina	62 l
Stopnja zaščite	IP44
Način delovanja*	S6 30%
Razred zaščite	II
Mere	1161 x 550 x 935 mm
Teža	26 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

*S6 30 %: Neprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min.)

Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 30% trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 70% trajanja izvedenih brez obremenitve.

Hrup in tresljaji

⚠ Opozorilo:

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB (A), uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

Karakteristike hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 62841.

Raven hrupa L_{pA}	61,14 dB(A)
Nezanesljivost K_{pA}	2,54 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	82,12 dB(A)
Negotovost K_{WA}	2,54 dB
Zajamčeni nivo moči zvoka L_{WA}	85 dB(A)

8. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

⚠ NEVARNOST

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

9. Postavitev / Pred zagonom

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Za lažjo montažo naj stroj sestavljata dve osebi. Vrečka s pripomočki (15) vsebuje vse male dele (A do H), ki jih potrebujete za montažo (glejte sl. 3).

9.1 Montaža oporne noge (7) na srednji del okvirja (8) (vrečka s pripomočki A) (sl. 4)

1. Pridržite oporno nogo (7) na srednji del okvirja (8). Nato vstavite šesterorobi vijak M8x60 z dvema podloškama in eno matico M8 (A2). Pri tem bodite pozorni na položaj lukenj in pravilni položaj oporne noge (7) na srednjem delu okvirja (8).
2. Nato privijte šesterorobi vijak M8x40 z eno podložko (A1) na čelno stran oporne noge (7).
3. S pomočjo enega oz. dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

9.2 Montaža oporne noge z osjo kolesa (9) in transportnimi kolesci (3) na srednji del okvirja (8) (vrečka s pripomočki B) (sl. 5)

1. Najprej montirajte transportna kolesca (3), tako da jih potisnete na os kolesa (9). Nato v luknje vstavite razcepke (B3) in jih zakrivite narazen, da fiksirate transportna kolesca (3).
2. Sedaj potisnite kolesne pokrove (B4) na transportna kolesca (3).
3. Nato pridržite oporno nogo z osjo kolesa (9) na srednji del okvirja (8). Vstavite šesterorobi vijak M8x60 z dvema podloškama in eno matico M8 (B2). Pri tem pazite na položaj lukenj.
4. Sedaj privijte šesterorobi vijak M8x40 z eno podložko (B1) na čelno stran oporne noge z osjo kolesa (9).
5. Nato s pomočjo enega oz. dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

9.3 Montaža spodnjega dela bobna (10) (vrečka s pripomočki C) (sl. 6)

1. Namestite držalo ležaja (11) na predvideno mesto na spodnjem delu bobna (10).
2. Hkrati vstavite ležaj spodnjega dela bobna (10) s predhodno montiranim držalom ležaja (11) v odprtine podnožja (2). Pazite, da se držalo ležaja (11) nahaja nad oporno nogo z osjo kolesa (9).
3. Pri tem pazite na položaj lukenj. Namestite vijake M8x55 s po dvema podloškama in maticama M8 (C1) na obed straneh podnožja (2).
4. Nato s pomočjo enega oz. dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

9.4 Montaža mešalnega mehanizma (12) (vrečka s pripomočki D) (sl. 7)

1. Montirajte mešalni mehanizem (12) na spodnji del bobna (10), tako da namestite po en vijak z lečasto glavo M8x20, eno gumijasto podložko in eno matico M8 (D1). Pazite, da so luknje/ploskve na zgornjem delu mešalnega mehanizma (12) obrnjene navzven. Gumijasta podložka (D1) se mora nahajati med mešalnim mehanizmom (12) in spodnjim delom bobna (10).
2. Mešalni mehanizem (12) zategnite šele, ko je montiran zgornji del bobna (13) (glejte razdelek 9.5.).

Napotek: Za lažjo in pravilno montažo mešalnega mehanizma sta na zgornjem in spodnjem bobnu dve puščici. Če niste prepričani, ali je mešalni mehanizem pravilno nameščen, to lahko preverite. V ta namen postavite zgornji boben na spodnji boben in obračajte tako dolgo, da puščici kažeta ena na drugo.

9.5 Montaža zgornjega dela bobna (13) (vrečka s pripomočki E) (sl. 8)

1. Namestite zgornji del bobna (13) na spodnji boben (10). Zagotovite, da se luknje za pritrjevanje zgornjega in spodnjega bobna prekrivajo.
Pozor! Prilepljene puščice označujejo natančno orientacijo spodnjega dela bobna (10) in zgornjega dela bobna (13).
2. Pritrdite zgornji del bobna (13), tako da namestite vijake M6x16, podložke in matice M6 (E2).

3. S pomočjo izvijača s križno glavo in viličastega ključa SW10 (ni del obsega dostave) križno zategnite vijake (E2).
4. Pritrdite zgornji konec mešalnega mehanizma (12) tako da namestite po en vijak z lečasto glavo M8x20, eno gumijasto podložko in eno matico M8 (E1). Gumijasta podložka (E1) se mora nahajati med mešalnim mehanizmom (12) in zgornjim delom bobna (13).
5. S pomočjo izvijača s križno glavo in viličastega ključa SW13 (ni del obsega dostave) zategnite vijake (D1) in (E1).

9.6 Montaža zaskočne plošče (14) (vrečka s pripomočki F) (sl. 9)

1. Montirajte zaskočno ploščo (14), tako da namestite šestorobe vijake M8x25, podložke in šestorobe matice (F1) na podnožje (2).
2. Nato s pomočjo enega oz. dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

9.7 Montaža obračalnega ročaja (1) (vrečka s pripomočki G) (sl. 10)

1. Vstavite vzmet (G2) od spodaj v cev obračalnega ročaja (1).
2. Vzmet (G2) z enim prstom držite na mestu.
3. Položite obračalni ročaj (1) prek gredi spodnjega dela bobna (10), tako da vzmet nalega na gred.
4. Potisnite obračalni ročaj (1) navzdol, tako da se luknje v gredi spodnjega dela bobna (10) prekrivajo z luknjami v obračalnem ročaju (1).
5. Pritrdite obračalni ročaj (1) s šestorobim vijakom M8x55, eno podložko in eno matico (G1).
6. Nato zategnite vijak (G1) s pomočjo dveh viličastih ključev SW13 (ni del obsega dostave) toliko, da se obračalni ročaj (1) še zlahka obrača.

Napotek: Obračalni ročaj mora biti na gredi vrtljivo uležen, da ne more zdrsniti dol. Mora se zlahka zataktniti v luknje zaskočne plošče (14).

9.8 Montaža motorne enote (4) (vrečka s pripomočki H) (sl. 11)

1. Namestite tesnilni obroč (H3) v utor v obliki križa v srednji luknji držala ležaja (11) na srednjem delu okvirja (8).
2. Potisnite motorno enoto (4) na gred (2a) na srednjem delu okvirja (8). Pri tem bodite pozorni na položaj gredi (2a) in navojni sornik (4a) na srednjem delu okvirja (8) oz. na motorne enoti (4).
3. Nato pritrdite motorno enoto (4) s pomočjo šestorobega vijaka M8x60, eno podložko in eno matico M8 (H1).
4. Dodatno privijte dve matici M8 (H2) na navojni sornik (4a) motorne enote (4).
5. Nato s pomočjo enega oz. dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

10. Zagon naprave

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Mešalnik za beton uporabljajte samo, če ni manjkajočih ali okvarjenih delov in če priključni vod ni poškodovan.

10.1 Postavitev

1. Mešalnik za beton postavite vodoravno, na ravno in stabilno podlago tako, da se ne more prevrniti. Pri tem preprečite, da bi se stroj pogreznil v tla.
2. Mešalnika za beton ne namestite na priključni vod!
3. Priključni vod položite tako, da ga ne bo mogoče prepogniti, stisniti ali poškodovani na drug način.

Napotek:

Boben (6) se mora dati obračati v desno in levo. Za praznjenje bobna (6) mora biti pod bobnom (6) prostor za dovolj veliko posodo (npr. korito za malto). Pri postavljanju stroja upoštevajte, da mora biti zagotovljeno neovirano praznjenje mešalnega bobna.

10.2 Vkllop/izkllop (sl. 1)

⚠ POZOR!

Nevarnost poškodb!

Vrteči se boben lahko povzroči poškodbe.

- Ne segajte v delujoč mešalni boben.
- V delujoč mešalni boben ne vstavljajte predmetov (npr. lopata ali podobno).

1. Napravo priključite v vtičnico.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izkllop (5) »I« (zelená tipka), da zaženete napravo.
3. Pritisnite stikalo za vklop/izkllop (5) »0« (rdeča tipka), da izklopite napravo.

10.2.1. Termo-zaščita

Ob preobremenitvi in pregrevanju integrirani varovalni izkllop iz varnostnih razlogov izklopi napravo.

1. Počakajte pribl. 15 minut, da se motor ohladi.
2. Napravo ponovno zaženite, tako da pritisnete stikalo za vklop/izkllop (5) »I« (zelená tipka).

10.3 Premikanje bobna (sl. 1, sl. 12a/12b)

Za izdelavo betona ali malte mora biti mešalnik za beton zaskočen v določenem položaju za mešanje. Samo pravilni položaj za mešanje zagotavlja najboljše rezultate mešanja in brezhibni potek dela.

1. Za premikanje bobna (6) vedno dobro držite obračalni ročaj (1).
2. Sprostite pripravo za obračanje tako, da obračalni ročaj (1) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprostí iz zaskočne plošče (14).
3. Obračajte mešalni boben (6) dokler ni obrnjen do oznake, ki ustreza materialu za mešanje. Položaji za mešanje so označeni z oznakami na zaskočni plošči (14):
 - Sl. 12a: Postavitev bobna za izdelavo malte
 - Sl. 12b: Postavitev bobna za izdelavo betona
4. Ko je boben (6) v zelenem položaju, zopet zaskočite obračalni ročaj (1) v zaskočno ploščo (14).

10.4 Polnjenje (sl. 12a + 12b)

⚠ POZOR!

Nevarnost za zdravje in nevarnost poškodb!

Vdihavanje prahu lahko povzroči zdravstvene težave. Cementa in dodatkov se ne dotikajte brez zaščitnih rokavic.

- Nosite masko za zaščito dihal.
- Nosite zaščitne rokavice in nikoli ne segajte v delujoč mešalni boben.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost prevrnitve!

Pred polnjenjem preverite stabilnost mešalnika za beton.

- Mešalnik za beton uporabljajte le na trdni, ravni podlagi (kjer ni nevarnosti za prevrnitev).
- Pri polnjenju oz. ko se boben vrti mešalnika za beton ne premikajte.

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (5) »I« (zeleno tipko), da zaženete napravo.
2. Preverite položaj za mešanje na zaskočni plošči (14):
 - Sl. 12a: Postavitev bobna za izdelavo malte
 - Sl. 12b: Postavitev bobna za izdelavo betona
3. Material za mešanje napolnite pri delujočem bobnu (6). Bobna (6) ne napolnite preveč. **Previdno!** Nevarnost zaradi premičnih delov!
4. Ne mečite materiala v boben s prevelikim zamahom, da se ne prilepi na spodnjo stran bobna. Material dodajajte postopoma v manjših količinah.
5. Pred polnjenjem pazite, da bo odprtina bobna (6) poravnana tako, da iz bobna (6) ne bo mogel izteči material za mešanje.

Napotek: Glede sestave in kakovosti materiala za mešanje se posvetujte s strokovnjakom.

10.5 Praznjenje (sl. 13a)

1. Odpahnite pripravo za obračanje tako, da obračalni ročaj (1) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprostí iz zaskočne plošče (14).
2. Če želite boben (6) izprazniti, ga počasi obrnite navzdol.
3. Pod boben (6) postavite dovolj veliko posodo (npr. korito za malto). Pazite, da material za mešanje ne bo pristal na tleh.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

11.1 Poškodovan električni priključni vod

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.

- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni. Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

12. Čiščenje

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodb!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

NAPOTEKI!

Nevarnost materialnih poškodb!

Če v motorno enoto vdre voda, lahko pride do škode na motorju. Mešalnega bobna je otrkavajte s trdimi predmeti (kladivo, lopata, itd.). Obtolčen mešalni boben vpliva na postopek mešanja, poleg tega pa ga je težko očistiti.

- Izdelek čistite s ščetko ali strgalom.
- Izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine in ne brizgajte motorne enote z visokotlačnim čistilnikom.

Priporočamo, da napravo zunaj in znotraj temeljito očistite neposredno po vsaki uporabi. Umazanije nikoli ne odstranjujte s kladivom, lopato in podobnim.

Po vsaki uporabi mešalnika za beton:

1. Očistite boben (6) z vodo in odstranite cement ter zaskorjeno malto s ščetko ali strgalom.
2. Za čiščenje notranjosti bobna pustite, da se v njem obrača nekaj lopat peska z vodo.

13. Prevoz

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodb!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred transportom izključite motor.
- Izvlecite omrežni vtič.

13.1 Transport z vozilom (sl. 13b/14)

1. Sprostite pripravo za obračanje tako, da obračalni ročaj (1) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprostí iz zaskočne plošče (14).

2. Sedaj boben (6) postavite z odprtino za polnjenje navzdol. (Sl. 13b)
3. Odstranite vijake (B1) iz oporne noge (7) in (B1) iz oporne noge z osjo kolesa (9).
4. Zložite oporno nogo (7) in oporno nogo z osjo kolesa (9).
5. Mešalnik za beton fiksirajte na primer z napenjalnim pasom, da ne more zdrsniti.
6. Mešalnika za beton ne dvigajte z žerjavom.

13.2 Transport na delovnem mestu (sl. 13b)

1. Sprostite pripravo za obračanje tako, da obračalni ročaj (1) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprost iz zaskočne plošče (14).
2. Sedaj boben (6) postavite z odprtino za polnjenje navzdol.
3. Za bližnji transport rahlo zvrnite mešalnik za beton in ga transportirajte na transportnih kolesih (3).

14. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Pokrijte mešalnik za beton, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

15. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodb!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

15.1 Preverjanje napetosti jermena (sl. 11a)

Napetost jermena je tovarniško pravilno nastavljena. Napetosti jermena ni mogoče naknadno prilagoditi.

1. Odstranite pokrov motorne enote (4) tako, da odvijete vijake (4b) na motorni enoti (4).
2. Preverite napetost jermena. Ob pritisku s prstom na jermen (16) naj bi se jermen podal za pribl. 5 mm.
3. Ponovno namestite pokrov motorne enote (4) in zategnite vijake (4b).

15.2 Zamenjava jermena (sl. 11a)

Jermeni so obrabni deli, ki jih je treba po določenem času zamenjati.

1. Odstranite pokrov motorne enote (4) tako, da odvijete vijake (4b) na motorni enoti (4).
2. Povlecite pokrov motorja dol.
3. Rebričasta stran novega klinastega jermena (16) naj bo pri vstavljanju obrnjena navzven. Pazite, da najprej montirate spodnji del klinastega jermena.
4. Preverite napetost jermena. Ob pritisku s prstom na jermen (16) naj bi se jermen podal za pribl. 5 mm. Jermena ni mogoče ponovno napeti.
5. Ponovno namestite pokrov motorne enote (4) in zategnite vijake (4b).

15.3 Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja

15.4 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Jermen

* Ni nujno v obsegu dostave!

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.

Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavrzite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!



Embalaža je narejena iz materialov, prijaznih do okolja, ki jih lahko odvržete v lokalnih obratih za recikliranje.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

17. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite varovalke
	Ni omrežnega kabla	Preveri oz. zamenja naj električar
Motor se izklopi	Motor je preobremenjen	Počakajte, da se motor ohladi
	Odprtine za dovajanje in odvajanje zraka na motorni enoti so umazane	Očistite odprtine za dovajanje in odvajanje zraka
Motor deluje, vendar se boben ne premika	Klinasti jermen drsi	Zamenjajte klinasti jermen

18. Garancijski list

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Pooblaščenim serviser (SI):

Top Nova d.o.o.
Brodisce 22
SI - 1236 Trzin

Telefonska št. servisa (SI):

00800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

E-poštni naslov (SI):

service.SI@scheppach.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Scheppach GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrjeno in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

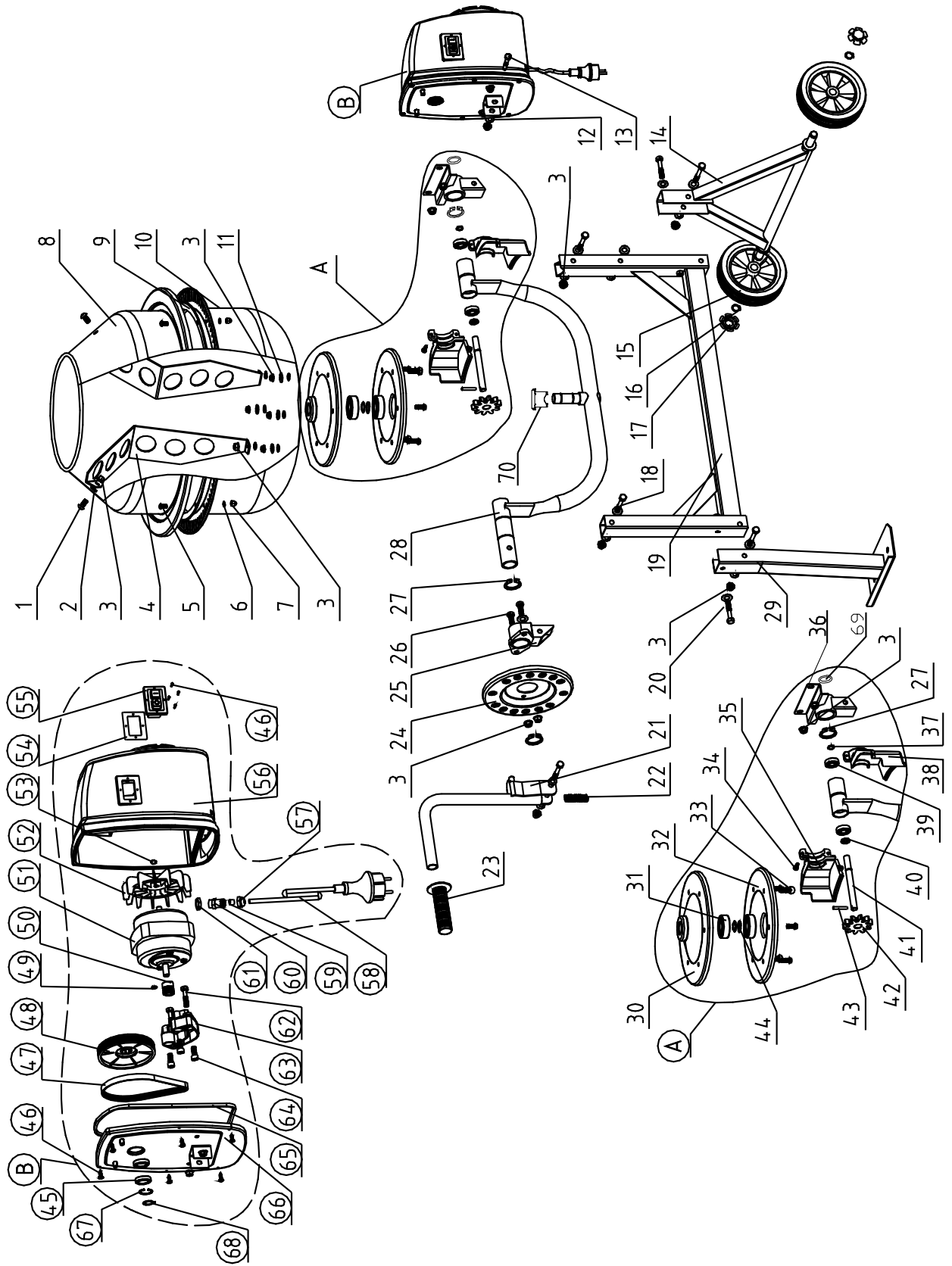
Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



S spletne strani www.lidl-service.com si lahko prenesete ostale priročnike, videoposnetke o izdelkih in namestitveno programsko opremo.

S kodo QR neposredno odprete Lidlovo storitveno spletno stran (www.lidl-service.com), kjer lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 401421_2107 odprete ustrezna navodila za uporabo.



EG-Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung
EG Declaration of Conformity
 Translation of the original CE declaration of conformity
Déclaration de conformité EG
 Traduction de la déclaration de conformité CE originale



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand / Marque: **Parkside**
 Art.-Bezeichnung: **BETONMISCHER - PCM62A1**
 Article name: **CEMENT MIXER - PCM62A1**
 Nom d'article: **BÉTONNIÈRE - PCM62A1**
 Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article: **3908406978; 39084069915**
 Ident.-Nr. / Ident. no. / N° d'ident.: **01001 - 03306**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC Emission. No:

Standard references:
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 12151:2007; EN 60204-1:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

- * Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
- * The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
- * L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 03.12.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

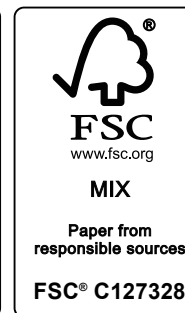
First CE: 2021
Subject to change without notice

Documents registrar: Thomas Schuster
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



SCHEPPACH GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacij · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information ·
Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij
Update: 12 / 2021 · Ident.-No.: 401421_2107_39084069915